

༄༅། གནམ་ཚོས་ཞལ་འདོན་བཞུགས་སོ།།

南丘日常課誦本



**Nyingma Palyul Dharma Center
New York City**

白玉紐約中心

2020 年 8 月

© 2019 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not
be reproduced in any form
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202
Richfield OH 44286
330-659-0468
damchorinchen@palyulohio.org

內容列表

早課的修法

八聖吉祥文	001
蓮花生大師七句祈請文	006
山丘煙供	007
皈依	007
發菩提心	008
七支供養	009
本尊的觀想	010
正行	012
結行	019
成就無上極秘密的普巴金剛,稱為「活動展現的本質」	023
蓮師祈禱文	023
供香	026
皈依和發菩提心	026
結界護輪	027
懺悔	027
加持供養物	028
本尊的生起次第	029
招請智慧尊	036
內外密的供養	038
讚頌文	040
甚深讚頌文	041
供養讚頌做懺悔	044
融入	045
迴向文	045
吉祥讚頌文	046
二十一度母禮讚文	047
受益文	055
菩薩戒	059
七支供養	
禮敬	059
供養	060
懺悔	063
隨喜	063
請佛轉法輪	064
請佛勿入涅槃	064
迴向	065
正行	065
願菩提心與行菩提心合一的菩薩戒	065
皈依	065
受菩薩戒	067
隨喜讚嘆	068
祈願文系列	070
結行	072
清淨戒行	072
祈願文	073

日常的修法 – 上師瑜珈

從深沉的無明中覺醒	075
語加持	078
蓮師祈禱文	079
供香	081
皈依和發菩提心	082
五支供養祈請文	082
三身祈禱文	084
迅速完成願望的蓮師祈禱文	090
六金剛句祈請文	093
明珠多傑祈請文	094
白玉傳承持有者祈請文	094
第二世助望貝瑪諾布仁波切祈禱文	096
南丘作千的前行祈請文	097
轉心向道的四種思維	097
皈依和發菩提心	098
供曼達	099
金剛薩埵	099
上師相應法	100
南丘大圓滿傳承祈請文	101
伏藏的傳承祈請文	104
長版的大圓滿傳承祈請文	107
不離上師的三身之祈請文	123
為了“等虛空的如母眾生”四重的祈請文	129
遙喚上師祈請文	131
蓮花生大師七句祈請文	133
接受四灌頂	134
融入	137
上師祈請文	139
第四世竹旺貝瑪諾布仁波切洋夕長壽祈請文	141
上師長壽祈請文	143
寂忿聖尊的簡短懺悔文	145
往生極樂世界祈請文	154
守護白玉傳承祈禱文	156
敏林特千的最後忠告	156
世間自在--六道觀世音菩薩	157
施身法	167
迴向文	172
補充的祈請文	174
要求給予教法	174
四加行長版供曼達	178
灌頂長版供曼達	182
三根本祈請文	189
第四世竹旺貝瑪諾布仁波切洋夕長壽祈請文	193
古欽仁波切長壽祈請文	195
將康祖古仁波切長壽祈請文	197
堪千澤旺嘉措仁波切長壽祈請文	198
簡要的蓄供	200
供食文	202

༄༅།འཕགས་པ་བཟླ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚྲིག་སྤྱོད་བཅད་པ་བཞུགས།

八聖吉祥文

米滂仁波切作

ལས་གང་ཞིག་ཚུལ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ། །
於諸事之始誦此文，能得佛菩薩加持，凡事順心如意。

༄༅། རྩོམ་སྤྱིད་ནུམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི།

喻 浪夕 南達 朗欣 輪竹北

喻法界清靜自性任運成

བཟླ་ཤིས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

札西 丘居 欣那 修巴依

安住十方吉祥世界中

སངས་རྒྱས་ཚས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚྲིག་སྤྱོད་།

桑桀 卻當 給敦 帕北措

佛陀聖法一切賢聖僧

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤིས་ཤོག།

棍拉 洽察 達佳 札西秀

我等頂礼祈願大吉祥

སྒྲོན་མའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་རྒྱབ་དགོངས།

終妹 加波 朝電 敦竹共

燃燈王佛妙力義成佛

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།

將北 見巴 給札 帕當巴

慈嚴德佛最勝善行佛

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།

棍拉 共巴 加切 札巴見

憶持一切廣大聞名佛

ལྷན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།

輪波 大帕 早札 帕當尼

如須彌山能勝吉祥佛

མེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།

深千 湯皆 拉共 札北巴

憫諸眾生慈悲聖德佛

ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།

衣成 則巴 札拉 札巴爹

賜諸如意勝力稱德佛

མཚན་ཅིམ་ཐོས་པས་བཟླ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།

成贊 推北 札西 巴陪哇

即聞聖名增德增吉祥

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

迭哇 些巴 皆拉 洽察洛

虔誠頂禮八大善逝佛⁽¹⁾

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ཅུ་དཔལ་ལྡན་དོ་ཇེ་འཛིན།

將巴 匈奴 巴电 多桀正

孺童文殊具德金剛手

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།

見瑞 夕汪 共波 將貝巴

聖觀世音怙主彌勒尊

ས་ཡི་སྒྲིང་པོ་སྤྱིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།

薩衣 寧伯 記巴 南巴色

地藏菩薩除蓋障菩薩

ནམ་མཁའི་སྒྲིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

南開 寧波 帕丘 昆都桑

虛空藏及普賢大菩薩

ཁྱུ་ལྔ་དོ་ཇེ་པད་དཀར་ཟུ་ཤིང་དང་།

烏巴 多桀 貝嘎 路欣當

烏巴拉、杵、白蓮及龍樹

(1) 明灯之王，堅定而有威力，能達成所有的願望，具愛的光輝以神聖的善業而聞名。宇宙衆知，尊貴大威力如須彌峯，以關愛所有的有情衆生而聞名，而其最有威力最有名的是能滿足所有的願望。

ནོར་བུ་ཐུང་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།

諾布 達哇 繞記 尼瑪衣

摩尼月宝宝劍及日輪

ཕུག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཟླ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག།

洽稱 累浪 札西 巴記丘

持善法印吉祥德殊勝

བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།

將秋 深巴 借拉 洽察洛

八大菩提薩埵我頂礼

རིན་ཆེན་གདུགས་མཚོག་བཟླ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།

仁千 都丘 札西 色記娘

殊勝宝傘吉祥金色魚

འདྲིང་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།

迭炯 朋尚 依翁 嘎瑪拉

如意宝瓶悦意青蓮花

སྒྲུག་གྲགས་དྲུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བཱེ།

粘札 敦當 朋措 巴北屋

声聞法螺圓滿吉祥結

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ།

米努 叫稱 汪就 括洛迭

尊勝宝幢具威力之金輪

རིན་ཆེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱད་གྱི་ཕུག་མཚན་ཅན།

仁千 達丘 借記 洽稱見

殊勝法印八聖吉祥宝

ཕྱགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚན་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ།

丘都 加哇 卻京 皆借瑪

供養十方諸佛祈納受

མེག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྤེལ་བའི།

給所 哦喔 正北 巴北威

憶念善妙成就時增長

བཀ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ།

札西 拉摩 皆拉 洽察洛

八大吉祥天女我頂礼

ཆངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྤྲེད་མེད་བྱ།

昌巴 千波 迭炯 色妹布

大梵天大自在遍入天

མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་བྱུང།

米冬 電當 加波 尤扣宋

帝釋天王及持國天王

འཕགས་སྤྱེས་པོ་དང་ཁྲ་དབང་མིག་མེ་བཟང་།

帕接 波當 魯汪 米米桑

增長天王龍王廣目王

ནམ་ཐོས་སྤྲས་དང་ལྷ་རྩས་འཁོར་ལོ་དང་།

南特 色當 拉哲 扣洛當

多聞天王各持其法器

ཏི་བྱལ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་རྩ་རྩེ་ཅན།

替秀 拉當 東凍 多皆見

輪三叉戟短槍金剛杵

བེ་ཤི་རལ་གྱི་མཆོད་རྟེན་རྒྱལ་མཆོན་འཛིན།

北汪 繞記 卻電 加稱正

琵琶長劍宝塔勝宝幢

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀ་ཤིས་སྤེལ།

沙宋 涅速 給列 札西佩

三界之中妙善增吉祥

འཇིག་རྟེན་སྐྱོད་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

吉天 炯哇 皆拉 洽察洛

世間八大護法我頂礼

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་ཚུམ་པ་ལ།

達加 電爹 加哇 終巴拉

我等如今所作諸事業

གེགས་དང་ཉེ་བར་འཆོ་བ་ཀྱན་ཞི་ནས།

給當 涅哇 側哇 棍西涅

一切障難惱害悉消弭

འདྲོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འབྱུབ།

得敦 巴北 桑敦 衣欣祝

滿願增長隨心皆成就

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སྲུལ་ཚྭགས་བར་ཤོག།

札西 迭列 朋順 措巴秀

吉祥如意祈願臻圓滿

ལྷ་ཆོ་བརྒྱད་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀྱན་འབྱུབ། །ཉལ་ཆོ་བརྒྱད་ན་མི་ལམ་བཟང་པོ་མཐོང་། །གཡུལ་དུ་འབྱུག་ཆོ་བརྒྱད་ན་ཕྱོགས་ལས་
ཐུལ། །བྱ་བ་ཚུམ་དུས་བརྒྱད་ན་འདྲོད་དོན་འཕེལ། །རྒྱན་དུ་བརྒྱད་ན་ཆོ་དཔལ་གྲགས་འབྱོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚྭགས་བསམ་དོན་
ཡིད་བཞིན་འབྱུབ། །ཐིག་ཐིག་ཀུན་བྱང་མངོན་མཐོངས་ལེགས་ཀྱི། །དོན་ཀྱན་འབྱུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཆོག་གིས་གསུངས། །

醒來時誦此文，日中誦此文，壽命增長、諸事成就；睡前誦此文，詳夢得察。出行之前誦此文，八方吉祥；做事之前誦此文，終遂所願。

-此為佛陀所說的話-

རབ་ཆེས་མེ་ལྷལ་ལྷ་བ་གསུམ་པའི་ཆས་གསུམ་གཟུང་ཉེ་མ་དང་རྒྱ་སྐར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དགུས་
པའི་དོ་རྩའི་ཡིད་མཆོལས་བྱང་བའི་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ་ཆེན་པོ། །

此祈請文在1896年的火猴年的三月三日，根據星座的位置，那一刻是大吉祥的時刻，從蔣巴給貝多桀(米滂仁波切)的心湖中生起的。

༄༅། ལུ་ཅ་ཅིན་པོ་ཆེའི་ཆོག་བདུན་གསལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།
蓮花生大師七句祈請文

ཧྲིཿ ཨ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམསཿ

吽 歐金 油記 怒江燦

吽 鄔金境之西北隅

བརྒྱ་གེ་སར་ཕྱོང་པོ་ལཿ

貝瑪 給薩 東波拉

蓮花枝之花蕊中

ཡ་མཚན་མཚག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེསཿ

亞稱 秋吉 窩助涅

稀有已得勝成就

བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགསཿ

貝瑪 炯涅 些舒札

其名稱為蓮花生

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོརཿ

扣度 康卓 芒背郭

被眾多的空行母所圍繞

ཁྱེད་གྱི་ཇེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱིཿ

切記 皆書 答助基

我追隨您來修持

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལཿ

津極 洛氣 些書梭

祈請降臨，賜予加持

ལུ་ཅ་བརྒྱ་ལྗོངས་ཧྲིཿ

咕嚕 貝瑪 悉地吽

ཨོཾ་འོ་བསང་མཚན་གྱི་ངག་འདོན་ཁྱིམ་བཞོལ་བཞུགས།

山丘煙供

ཨོ་སྐྱི། ལྷ་བཅུན་རིག་འཛིན་སྒྲིབ་གྱི་མན་ངག་རི་བོ་བསང་མཚན་ལག་ཏུ་ལེན་པ་ལ། གཙང་མའི་
སྟོང་དམ་ཐབ་ཏུ་བཟང་ཤིང་སྒྲིབ་སྒྲིབ་དཀར་མངར་བསང་སྣ་ཕྱེ་མར་སོགས་གང་འབྱོར་བཟླ་ཤིས་པའི་
མེར་བསྐྱེག་ཅིང་རྒྱ་གཙང་བྱ།

嗡梭滴！山丘烟供是取自拉尊的“持明成就者的生命力量”的指
導。要準備一些吉祥物，例如上等的木材、熏香、藥品、三白和
三甜的物品、麵粉等。將它們放在乾淨的容器或爐子裏；撒水淨
化，點燃吉祥的火來燃燒這些物品做火供。

༥ ཐོག་མར་སྐྱབས་འགོ་ནི།

首先做皈依

ཨོ་ལྷ་ལྷོ་ལྷོ་

嗡阿吽

མཁའ་མཉམ་སྲིད་ཞིའི་སྐྱབས་ཀུན་སྒྲིབ་པའི་བཅུད་

卡娘 夕西 加昆 寧杯居

您是輪迴和涅槃的所有皈依處，等同於虛空

དབང་དྲག་རིག་འཛིན་བརྒྱ་ཐོད་ཐེང་ཙུལ་

旺札 仁津 貝瑪 特稱察

威武忿怒的持明，貝瑪特聽札

ཁྱེད་སྒྱུར་སྒྲིབ་སྲིད་རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྩྭ་གསུམ་

切固 浪夕 加威 即闊作

您的身體是勝利者宇宙的圓滿壇城

འགོ་ཀུན་སྲིད་ལས་བསྐྱལ་ཕྱིར་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

卓昆 夕累 札企 加舒企

為了所有眾生的解脫，我們來皈依您

ལན་གསུམ།

唸誦三次

༥ བཅས་བསྐྱེད་པ་ནི།
發菩提心

གསང་མཚོག་ཡེ་ཤེས་འོད་གསལ་ཐེག་ལའི་གཞིར།

桑秋 耶些 歐色 替累西

為了淨化所有眾生的三種障礙

འགོ་ཀུན་སྒྲིབ་གསུམ་དག་ནས་སྐྱེ་དང་གསུང་།

卓昆 知宋 達內 古當宋

在基礎地的殊勝秘密、智慧的明點中

ཐུགས་ཀྱི་ཐེག་ལའི་རྩོན་གྲུབ་སྣང་བཞིའི་ངང་།

突記 替累 倫助 浪西昂

以証悟的身口意之童瓶身得解脫

གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱར་གྲོལ་བར་བཅས་བསྐྱེད་དོ།

匈奴 奔固 卓哇 森桀多

自發存在的四種視覺變化景象, 我生起菩提心

ལན་གསུམ།
唸誦三次

༩ ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།
七支供養

གཤེས་རིག་མ་བཅས་གཞུག་མར་ཕྱག་འཆམ་ཞིང་།

西瑞 瑪卻 紐瑪 恰察欣

我敬禮覺性的本質，未經修飾，與生俱來的

གཏིང་མཐའ་བྲལ་བའི་འོད་གསལ་མཆོད་པ་འབུལ་།

聽大 札威 喔薩 覺巴布

我供養明光，超越極限和尺寸的

འཁོར་བ་ཁྱང་འདས་མཉམ་ཉིད་ལྗོང་དུ་བཤགས་།

闊哇 娘爹 亮尼 龍杜夏

我在輪迴和涅槃平等的廣闊下，做懺悔

སྒོ་བལ་ཆས་ཟད་ཆེན་པོར་རྗེས་ཡི་རངས་།

洛札 卻色 千波 接衣讓

我在所有現象耗盡(超越觀念心)下，來隨喜

ལྷན་གྱུ་བ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཆས་འཁོར་བ་སྐོར་།

輪助 作巴 千杯 卻闊扣

請轉自發存在的大圓滿法輪

འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུག་པར་གསོལ་བ་འདེབས་།

闊哇 東內 出巴 索哇迭

祈請您從深處攪動輪迴

འཁོར་གསུམ་དམིགས་མཐའ་བྲལ་བའི་པ་མཐར་བཟླ་།

闊宋 米大 札威 巴塔哦

在三輪體空的絕對實相下，我做迴向

‡ བདག་བསྐྱེད་ནི།
本尊的觀想

ཀ་དག་ཚས་སྐྱེའི་དབྱིངས་ལས་འགགས་མེད་ཙམ།

喀達 卻姑 英累 嘎妹察

從本初純淨的法身界，不間斷的展現

བདྲ་ཐོད་ཐེང་དཀར་དམར་གཞོན་ཚུལ་མཛེས།

貝瑪 特稱 嘎瑪 薰初這

是貝瑪特聽，身體是白色泛紅，年輕英俊

མཚན་དཔེའི་གཟི་འབར་རྩི་རྩི་ཐོད་པ་བསྐྱམས།

稱貝 夕拔 多桀 特巴南

亮麗輝煌，八十相好，手持金剛杵和頭顱容器

མཛེས་བཟིང་རྒྱན་དང་ཆ་བྱད་ཡོངས་སུ་རྩོགས།

這即 見當 恰桀 永舒作

服裝和飾品，雄偉而完美無瑕

དམ་ཡེ་གཉིས་མེད་ཚུལ་ཀུན་འདུས་པའི་གཟུགས།

但耶 尼妹 加昆 杜貝殊

觀想的本尊和智慧尊無二無別，是諸佛的總集

འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་སྤྱི་དཔལ་ཆེན་པོར་གྱུར།

闍迭 昆記 企巴 千波就

輪迴和涅槃的輝煌大怙主

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱིཾ་ཨཱིཾ་གུ་ཅུ་པདྨ་སེཾི་ཧྱཱིཾ་

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

唸誦根本咒許多次

དེ་ནས་བསང་ཇས་ནམས་རྩི་ལོ་གིས་བསང་བྱང་།

用讓樣康來淨化供養物品：

རྩི་ལོ་ལོ།

讓樣康

- 讓：是紅色的，智慧火的種子字，燒掉供養物品中的不純物
- 樣：是綠色的，風的種子字，吹掉供養物品中的不純物
- 康：是白色的，水的種子字，沖走供養物品中的不純物

སྟོང་པའི་ངང་ལས་བསང་ཇས་ཟག་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་
འདོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིན་པུང་མཁའ་ཁྱབ་དུ་འཕྲོ་བར་གྱུར།

東貝 昂累 桑這 薩巴 妹貝 耶謝記

杜資 迭原 加措 春澎 卡加突 抽哇就

從空性中，加持過的供養物品，轉化成無漏的智慧甘露，遍滿虛空的
妙慾供養雲

འབྲུ་གསུམ་དང་ནམ་མཁའ་མཛོད་སྤྲལས་ལན་གསུམ་སོགས་ཀྱིས་བྱིན་བརྒྱབ་ལ།

用三個種子字來加持，然後唸天藏咒三次：

ཨོ་ཨྲེ་ཧྲེ།

嗡阿吽

- 嗡：諸佛証悟身的種子字，淨化供養物品
- 阿：諸佛証悟語的種子字，倍增供養物品，遍滿廣闊的宇宙
- 吽：諸佛証悟意的種子字，轉化供養物品為智慧的美味甘露

ན་མེ་སའ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་རྩྱའི་ཤུ་ཤུ་ཤེ་རྩྱ་སའ་ཏ་རྩྱ་ལོ་ཤུ་ཤེ་ཏེ་ཤུ་ར་ཏ་ཨི་ཨི་
ག་ག་ཏ་ལོ་སྤྱ་ལྷ།

那瑪沙哇 大他嘎大 巴優必修 目給貝

沙哇他康 屋嘎迭 沙巴然那 依芒嘎嘎

那康梭哈

ལན་གསུམ།
唸誦三次

དངོས་གཞིན།

正行

རྩྱུ་རིན་ཆེན་ལྷ་ཚོགས་དངས་མའི་ཕྱོད་ཡངས་སུ།

鐘 仁千 那措 當美 涅槃舒

在廣大亮麗，多寶製成的器皿中

འཇིག་རྟེན་སྲིད་པའི་འདོད་རྒྱ་དམ་ཚིག་རྩལ།

吉天 西貝 推古 但池哲

誓約物品，世間所有妙慾物

འབྲུ་གསུམ་ཡི་ཤེས་བདུད་ཅིར་བྱིན་བཟུངས་པས།

助宋 耶些 杜資 津拉貝

用三個種子字來加持，轉化成智慧的甘露

ལྷ་སྲིད་མཚད་པའི་འདོད་རྒྱར་འབྲིགས་པ་འདི།

浪夕 覺貝 推古 季巴地

聚集了世間的所有妙慾物

སྒྲ་མ་ཡི་དམ་ཞུ་གི་ཚས་སྤང་དང་།

喇嘛 衣但 達基 卻宋當

我供養給上師、本尊、空行母和護法眾

ཕྱོགས་བརྒྱ་རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཇི་སྟེད་དང་།

秋丘 加威 即闊 近涅槃

以及十方的所有佛壇城

འཇམ་གླིང་གཞི་བདག་རིགས་དྲུག་ལན་ཆགས་མགྲོན་།

瞻林 西達 瑞助 連恰尊

世間的地方神、六道眾生和冤親債主

ཁྱད་པར་བདག་གི་ཆེ་འཕྲོག་སྟོག་རྒྱ་ཁྱིང་།

切巴 達記 側措 所固欣

特別是要劫偷我的壽命者

ནད་གཏོང་བར་ཆད་ཚུམ་པའི་འབྱུང་པོ་དང་།

內東 跋切 仲貝 炯波當

惡魔們, 造成疾病和障礙

མི་ལམ་རྟགས་མཚན་ངན་དང་ལྷས་ངན་རིགས་།

米浪 大稱 恩當 貼恩瑞

以及示現惡夢、邪惡的預兆

ཐྱེ་བརྒྱད་མ་རུང་ཆོ་འཕུལ་བདག་པོ་དང་།

迭桀 瑪容 秋初 達波當

兇猛的八部族、神變的大師

ཟས་དང་གནས་དང་ཞོར་གྱི་ལན་ཆགས་ཅན་།

色當 內當 諾記 連恰千

衣物、住所、財寶的冤債主人

གྲིབ་བདག་སྟུ་འདྲེ་པོ་གཤིན་མོ་གཤིན་དང་།

知達 紐這 波形 摩形當

惡煞狂魔、男女閻羅等

གྲི་བོ་ཐེུ་རང་གོང་སྤོན་འདྲེ་མོ་རྣམས་།

知喔 貼讓 中星 這摩南

致命鬼神的受害者、竊取財富者, 以及所有食屍鬼和女魔

ལན་ཆགས་དམར་པོའི་མེ་ལ་བསེག་སྟེ་འཇམ་།

連恰 瑪杯 妹拉 色貼加

猩紅火焰燒盡, 冤債都償清

རང་རང་ཡིད་ལ་གང་འདོད་འདོད་རྒྱའི་ཆར་།

讓讓 意拉 岡推 推古恰

所有想要的妙慾物如雨下

རི་སྤྱིད་ནམ་མཁའ་གནས་གྱི་བར་ཉིད་དུ་།

吉夕 南卡 內記 拔尼杜

久遠如虛空的存在

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ཟད་པ་མེད་པར་བསྟོེ་

迭貝 原天 色巴 妹巴哦

我們觀想這些妙慾的功德是無盡的，來迴向

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་སྤྲིག་སྤྲིབ་དང་།

達記 都宋 薩貝 地知當

願我三世中所累積的惡業和障礙

དགོན་མཚག་དང་གཤེན་དགོར་ལ་སྦྱད་པ་ནམས་།

空秋 迭形 扣拉 切巴南

擅用三寶物及超薦費

སྤྲིན་སྤྲིག་མེ་མཚད་འདི་ཡིས་དག་གྱུར་ཅིག་།

近色 妹覺 地衣 達就即

以此火供燒盡，業清淨

མེ་ལྗེ་སྤང་སྤྲིད་གང་བའི་རྩལ་ཤུན་རེས་།

妹切 浪夕 岡威 杜稱瑞

如充滿宇宙的小塵粒，願此火供

གྱུན་བཟང་མཚད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་མེ་ཟད་པ་།

昆桑 卻貝 春朋 米色巴

轉化為無盡的“普賢王的供養雲”

རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱབ་གྱུར་ཅིག་།

加威 欣康 永拉 加就即

遍滿了諸佛的淨土

མེ་ལྗེ་ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེའི་མཚད་སྤྲིན་ཟེར་།

妹切 耶些 哦涅 覺兼色

願此火供放出的五色智慧光

རིགས་དྲུག་མནར་མེད་གནས་སུ་བྱབ་གྱུར་པས།

瑞助 那美 涅槃 加就貝

遍滿六道，乃至無間地獄

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་འཇའ་ལུས་འོད་སྤར་གྲོལ།

康宋 闊哇 加律 哦固左

解脫輪迴三界的衆生，成就虹光身

འགོ་ཀུན་བྱང་ཆུབ་སྤྱིང་པོར་སངས་རྒྱས་ཤོག།

卓昆 將秋 寧波 桑桀秀

都覺醒過來，成就菩提藏

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ།

嗡阿吽

ཞེས་འབྲུག་གསུམ་བརྒྱ་སྟོང་ལོགས་གང་འབྲུབ་མཐར།

唸誦此三個金剛種子字百次或千次

སྤྱི་གསུམ་དག་པ་སྣོད་ཀྱི་གཞལ་ཡས་སུ།

固宋 達巴 涅槃 夏也殊

清靜三身的神聖宮殿中

ཆོས་འོངས་སྤུལ་གསུམ་སྤང་སྤིང་གཟུགས་ཕྱང་རྣམས།

卻龍 出宋 浪夕 殊朋南

法身報身化身和世間色蘊的聚集

བདུད་ཅིར་ཁྱུ་བས་འཇའ་འོད་བར་སྤང་གང།

杜資 修威 加哦 拔南岡

全部融入甘露，空中充滿了彩虹光

འཁོར་བ་ཐུང་འདས་ཟག་མེད་བདུད་ཅིའི་བཅུད།

闊哇 娘迭 薩妹 杜資曲

輪迴和涅槃，純淨無染的甘露

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟ་ཡན་ཆད་དུ།

托妹 杜涅 當大 元切都

無始以來到現在

སྤང་སྲིད་མགོན་དུ་གྱུར་པ་ཡོངས་ལ་བསྡོ།

浪夕 尊杜 就巴 永拉哦

悉皆迴向給世間的諸賓客

ས་ལམ་འབྲས་བུའི་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ཞིང་།

薩浪 這布 原天 塔欽欣

獲得根道果的高貴品質

ལྷ་སྒོམ་སྦྱོང་པའི་བར་ཆད་ཀྱན་སེལ་ནས།

大貢 覺貝 拔切 昆薩涅

消除見修行的障礙

མད་བྱང་ཀྱན་བཟང་ཐུགས་ཀྱི་མཐའ་དབྱིངས་སུ།

妹炯 昆桑 突記 卡英舒

在普賢王如來(神奇)如虛空的智慧心中

གཞོན་ནུ་བུམ་སྐུར་གཏན་སྲིད་ཟིན་པར་ཤོག།

匈奴 奔固 天夕 星巴秀

願得不朽的童瓶身

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་སྤང་པའི་མཐར་།

闊威 加措 千波 東貝塔

當此娑婆大海枯竭時

འོག་མིན་པརྩ་དྲ་བར་སངས་རྒྱས་ཤོག།

歐明 貝瑪 札哇 桑桀秀

願成佛於蓮網粵明天

ཕུང་ཁམས་བསྐྱེད་རྩལ་བཀྲག་མདངས་གཟི་བརྗིད་འབར་།

朋康 色這 札當 夕即拔

色蘊聚集和元素的煙供, 非常地耀眼

དགར་དམར་བྱང་སེམས་བསེག་ཇས་བདེ་སྟོང་འབར་།

嘎瑪 將森 色這 迭東拔

紅白菩提的煙供，燃燒著空性和大樂

སྟོང་ཉིད་སྟོང་ཇེའི་བསེག་ཇས་ཚས་དབྱིངས་གང་།

東尼 寧桀 色這 卻英岡

空性和慈悲的煙供，充滿法界

སྒྲིབ་སྟོང་འཁོར་འདས་རྩི་ཇེའི་འོད་ལྔའི་གཞིར་།

浪夕 闊迭 多桀 哦涅昔

現象的五色金剛光芒之基礎地，娑婆和涅槃

ལྷན་གྱི་ཇོགས་སངས་རྒྱས་པའི་བསེག་ཇས་འབྲུལ་།

倫助 作桑 結貝 色這布

我獻上自發圓滿的成佛煙供

སྟོན་གྱི་ལན་ཆགས་ཐམས་ཅད་བྱང་གུར་ཅིག་།

哦記 連恰 湯切 將就即

願往昔冤債都清靜

ད་ལྟ་རྒྱུད་ལ་མི་གནས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་།

達大 居拉 米涅 脫洛夏

業障不再相續，發露懺

མ་འོངས་སྤྱིབ་པའི་འཁོར་ལོར་མ་གུར་ཅིག་།

瑪翁 知貝 闊洛 瑪就即

於未來，不再淪落障礙中

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་རིག་པ་འཛིན་པ་ཡི་།

所塔 將森 瑞巴 近巴衣

所有違犯之過錯：別解脫戒、菩薩戒

སྒྲུལ་བཅས་བསྐབ་པ་གསང་ལྷགས་དམ་ཚིག་རིགས་།

凍切 拉巴 桑雅 但季瑞

持明密咒乘的許多戒律

ཚར་དང་མ་ཚར་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

措當 瑪措 娘巴 脫洛夏

故意或無意所犯戒，發露懺

ནད་གདོན་གི་བ་དང་མི་གཙང་དག་གྱུར་ཅིག།

涅敦 知當 米昌 達就即

願淨化疾病、惡魔、障礙和惡業

ནད་ཐུག་མཚན་གྱི་བསྐལ་པ་ཞི་གྱུར་ཅིག།

涅目 仲記 喀巴 西就即

願平息瘟疫、飢荒和戰爭

མཐའ་མི་དབུས་སུ་འོང་བའི་སུན་མ་སྒྲག།

大米 屋舒 翁威 宋瑪奪

入侵者的攻擊，願迴遮

ཚས་མཇད་སྒྲ་མ་གདན་འདྲན་བར་ཆད་སྒྲག།

卻這 喇嘛 電珍 拔切奪

上師宏法的障礙，願迴遮

བོད་ཡུལ་བཀྲ་མི་ཤེས་པའི་ལྷས་ངན་སྒྲག།

撥幽 札米 西貝 貼恩奪

西藏的不祥凶兆，願迴遮

གཟའ་སྲུ་རྒྱལ་པོས་སྒྲིག་དབུགས་སུད་པ་སྒྲག།

薩魯 加杯 所屋 都巴奪

星象的力量和龍王的奪命，願迴遮

འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་སྒྲག།

即巴 千波 結當 丘助奪

八大怖畏和十六種小怖畏，願迴遮

བདག་ཅག་གར་གནས་བཀྲ་མི་ཤེས་པ་སྒྲག།

達恰 嘎涅 札米 西巴奪

住處不祥，願迴遮

དམ་སྒྲི་འགོང་པའི་མཐུ་སྟོབས་རྒྱས་པ་སྒྲིག་པོ།

但夕 共杯 突托 紐巴奪

破戒昔者之影響力量、惡魔的力量，願迴遮

ཨོ་ཨྲེ་རྩྱུ་རྩེ།

嗡阿吽

གཏུགས་གསོག་ཆེ་སྒྲར་ཡང་། རྩྱུ་རྩེ་རིན་ཆེན་ལྷ་ཚོགས་སོགས་ནས། འབྲུ་གསུམ་གང་མང་དང་། སྒྲི་གསུམ་
དག་པ་སོགས་ཅི་རིགས་མཐར།

重複唸誦時，回到“鐘仁千那措...”開始，盡可能地多唸“嗡阿吽”，然後，“固宋達巴...”等等，依據情況的許可盡力而為，最後再做結行

། རྒྱུ་ལྷོ།

結行

རྒྱལ་བ་མཆོད་པས་མཉེས་གུར་ཅིག།

加哇 卻貝 涅槃就即

這些的供養，願佛歡喜

དམ་ཅན་ཐུགས་དམ་སྒོང་གུར་ཅིག།

但千 突但 空就即

願具誓者感到滿足

རིགས་དྲུག་འདྲོད་པ་ཆོམས་གུར་ཅིག།

瑞助 迭巴 慶就即

願六道所要的，都飽滿

ལན་ཆགས་ཤ་ཁོན་བྱང་གུར་ཅིག།

連恰 夏昆 將就即

願血肉債、業債都消除

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ཀྱང་ཅིག།

措尼 永舒 作就即

願圓滿二種的資糧

སྤྱིབ་གཉིས་བག་ཆགས་དག་གྱུར་ཅིག།

知尼 拔恰 達就即

願清淨二種的障礙和習氣

དམ་པ་སྐྱུ་གཉིས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

但巴 固尼 脫就即

願証得諸佛的二身

སྤྱིན་པ་བྱ་ཆེན་གྱུར་པ་འདི་ཡིས་མཐུས།།

近巴 加千 就巴 地衣突

以此廣大的佈施力

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་སངས་བྱས་ཤོག།

卓威 敦突 讓炯 桑桀秀

為了眾生的利益, 願迅速成就佛道

ཐོན་གྱི་ཀྱལ་བ་ནམས་ཀྱིས་མ་གྲོལ་བའི།།

哦記 加哇 南記 瑪卓威

願往昔諸佛未度之眾生

སྤྱི་བའི་ཚོགས་ནམས་སྤྱིན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག།

給窩 措南 近貝 卓就即

由此佈施力而得到解脫

འབྱུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་ལྷགས་གྱུར་ཏམ།།

炯波 岡達 地尼 拉就盪

願聚於此地的諸鬼神

སའམ་འོན་ཏེ་བར་སྤང་འཁོད་ཀྱང་བྱང་།།

薩安 翁貼 拔浪 闊江容

居住於地上或空中的

སྟེ་གྲ་ནམས་ལ་རྟག་ཏུ་བྱམས་བྱེད་ཅིང་།

皆固 南拉 大突 將桀欽

總是“對有情眾生”生起愛心

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚས་ལ་སྟོན་པར་ཤོག།

寧當 稱都 卻拉 覺巴秀

晝夜修習佛法

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྟེ་བོ་ཀུན་།

給哇 地衣 皆喔昆

由於此善功德，願諸有情衆生

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚགས་རྫོགས་ཤིང་།

所南 耶些 措作形

福德和智慧二資糧皆圓滿

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།

所南 耶些 累炯威

由於此福德和智慧之原因

དམ་པ་སྟུ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

但巴 固尼 托巴秀

願他們証得諸佛的二身

འབད་དང་རྩེ་ལ་བས་མ་གོས་པ།

貝當 措威 瑪夠巴

無須刻意、無須費力

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དཔག་བསམ་ཤིང་།

衣欣 諾布 巴散形

願吉祥的如意寶樹

སེམས་ཅན་རེ་བ་སྐྱོང་མཛད་པ།

森千 瑞哇 空這巴

圓滿一切有情的願望

བསམ་པ་འབྲུག་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག།

散巴 助貝 札西秀

所願皆如意, 願吉祥

ཅེས་སོགས་ཤིས་པ་བརྗོད་པས་དག་ལགས་སུ་བྱའོ།།

在此可以加上其他的吉祥祈請文

འདི་ལ་ཕྱག་ལེན་རྒྱས་བསྐྱས་སྣ་ཚོགས་ཤིག་སྣང་བ་ལས། འདིར་ནི་རང་གི་སྒོ་འདོད་ལྟར་སྦྱོས་པ་བསྐྱས་
བའི་དག་འདོན་རྒྱན་ཁྱེར་དུ་བེམས་པ་སྟེ་གོང་མཁས་པའི་པ་ཇོ་ནས་གཙོང་རྩྭ་ནས་སོ།།

煙供的儀軌有各種不同的長度,我(加那)是資深的密續修行者,在這裡依據自己的喜好,將它們彙編為簡短的日常課誦的修習。

此種修法被稱為鑽石的修法,能消災延壽、除障礙,尤其是未償還的冤債。在秘密地的錫金,由空行母傳授給南卡吉美的,即“打開通往秘密地的大門”。

༄༅། རྩོམ་པ་ཡང་གསང་བ་མེད་ཀྱི་གསང་སྟུང་རྩོམ་གྱི་ཕྱིན་ལས་ནམ་ཙམ་སྒྲིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་
བཞུགས་སོ།

日常課誦的修習

成就無上極秘密的普巴金剛

稱為“活動展現的本質”

蓮師祈禱文

། རྩོམ་གྱི་བསྐལ་བའི་དང་པོ་ལུ་

持著 ཧྲིཿ

啥 哦基 高貝 當波拉

啥！在過去，此劫的開始時

ཨོ་རྩལ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་ལུ་

歐金 油記 怒江燦

在歐金國度的西北方

ན་ན་གོ་ཤའི་མཚོ་སྒྲིང་དུ་

達那 扣些 措林杜

達那扣些湖中的島上

བསྐྱ་གེ་སར་སྒྲིང་པོ་ལུ་

貝瑪 給薩 東波拉

您出生在蓮花座上

ཡ་མཚན་མཚག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་ལུ་

亞曾 秋吉 哦住涅

擁有最奇妙的修行成就

བསྐྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས་ལུ་

開始搖 ཧྲིཿ

貝瑪 炯涅 謝速乍

您以“蓮花生”而聞名

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱར་མེད་པའོ།

扣度 康卓 芒背郭

被眾多空行母所圍繞

ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི་མེད་པའོ།

切基 借速 達住記

跟隨你的腳步, 我修行

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་མེད་པའོ།

津記 拉企 謝速索

祈請加持, 祈請降臨

གནས་མཚག་འདི་ཅུ་བྱིན་པོས་ལེ་མེད་པའོ།

內秋 地入 慶波拉

請加持此殊勝的修道場

སྐྱབ་མཚག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར་མེད་པའོ།

住秋 達拉 汪細固

請賜予我四灌頂

བགེགས་དང་ལྷག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ་མེད་པའོ།

給當 洛真 巴切索

魔難、障礙悉消除

མཚག་དང་བྱུན་མང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་མེད་པའོ།

秋當 吞夢 哦住左

請賜予共和不共的成就

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ་བཛྲ་གྲུ་ཅུ་བརྒྱ་ཐོད་ཕྱིར་རྩལ་བཛྲ་ས་མ་ཡ་ཇོ་སི་རྒྱུ་པ་ལ་ཧྱཱཾ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ་མེད་པའོ།

噶阿吽 班雜咕嚕 貝瑪陀稱昭

班雜 薩瑪亞札 悉地帕拉 吽阿

སྤྲེལ་འབྲུལ་བ་ནི།

供香

ཚུལ་ཁྲིམས་དྲི་ཕུན་སྤྲེལ་མཆོག་དམ་པ་འདྲེ།

持著 

促親 知登 波丘 當巴地

無上莊嚴淨戒香

དྲིང་འཛིན་ཕྱགས་དང་ཕྱག་རྒྱའི་བྱིན་ཆཔས་ཀྱིས།

丁今 雅當 洽結 金拉及

咒印禪定以加持

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་སྤྲེལ་དྲི་དང་ཕྱང་བ།

桑桀 欣杜 波計 昂當哇

誠心敬奉諸佛刹

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཆོའི་ཆོགས་རྣམས་མཉེས་གུར་ཅིག།

加瓦 加措 措南 涅久企

心香悦適佛海会

ན་མཉེས་ན་ཏ་ཐ་ག་ཏ་བཟོ་རྒྱུ་ཤི་རྩོལ་ལྷ་ཇ་མེ་གླ་ས་ལུང་སྤྲེལ་ར་ཏ་ས་མ་

ཡེ་ཨྲུའྲུ།

搖 

拿瑪 沙哇 大它嚙爹 班雜 都貝 巴弟札

布札美嘎 薩目札 薩巴然那 沙瑪耶 阿吽

སྐྱབས་སེམས་ནི།
皈依和發菩提心

ན་མོ། སྤྲ་མ་དགོན་མཚག་ཡི་དམ་སྟོ།
南摩 喇嘛 昆秋 衣當拉

頂禮上師、珍寶及諸本尊

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་ཚྭ་གས་བཅས་ལ།
加哇 加措 措切拉

以及諸佛海會勝利眾

བདག་དང་འགོ་བ་སེམས་ཅན་རྣམས་།
達當 卓哇 森千南

我與所有的有情眾生

སྒོ་གསུམ་གྲས་བས་སྐྱབས་སུ་མཆེ།
夠宋 古貝 加速企

用三門(身口意)來做皈依

ཁྱེ་མོ། བདག་གིས་འགོ་གུན་བསྐྱལ་བྱའི་ཕྱིར།
接瑪 達給 卓昆 札桀企

為了解脫有情的眾生

ཐེན་ལས་ཕུར་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ།
春雷 普貝 即闊度

在普巴金剛証悟活動的壇城

འཁོར་བ་དོང་ནས་སྒྲུག་པའི་ཕྱིར།
闊哇 東涅 出貝企

為了從深處攪動娑婆

ཆོད་མེད་བཞི་རྩ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།
策妹 新如 森皆朵

我生起四無量心的菩提心

ལན་གསུམ།
唸誦三次

མཚམས་བཅད།

結界護輪

ཧྲོཾ རང་བཞིན་སྤྱན་གྱུབ་གཞུང་ཡས་ཆེན་པོ་ལྟོ
吽 讓欣 倫助 夏也 千波拉

吽！在自然生起的宏偉宮殿中

བགེགས་དང་ལོག་པར་འདྲན་པའི་མིང་ཡང་མེད་ཟོ
給當 洛巴 珍貝 明洋妹

甚至，障礙者和誤導者的名字都不存在的

དེ་ལྟར་ཡེ་ནས་གསལ་བར་རབ་རྟོགས་པས་ཟོ
迭塔 也涅 薩哇 惹托貝

本初的，以完美的領悟來驅散它們

མཚམས་ཀྱི་དགྱེལ་འཁོར་རང་བཞིན་སྤྱན་གྱིས་གྱུབ་ཟོ
參記 即闊 讓欣 倫季助

壇城的結界，瞬間自然地完成

བཤགས་པ།

懺悔

ཨྲོཾ བདལ་བྱབ་ཀ་དག་ཡང་དག་སྤྱན་འབྱམས་ལྟོ
嗡 達加 喀達 洋達 倫將拉

嗡！在包容一切，原始純淨，自然的寬廣中

བཤགས་དང་བཤགས་བྱའི་མཚན་མ་རང་སར་གྲོལ་ཟོ
夏當 夏桀 稱瑪 讓薩卓

懺悔的本質和懺悔的罪過，都自己解脫了

འོན་ཀྱང་མ་རིག་གཟུང་འཛིན་འབྱུང་མིང་ནེ།

翁將 瑪瑞 宋金 出西那

但是，萬一有了二元無知的迷惑

རང་བྱུང་སྤུལ་པའི་ལྷ་ཚོགས་ནམས་ལ་བཤགསེ།

讓炯 出貝 拉措 南拉夏

向自生起的本尊們，我做懺悔

ས་མ་ཡ་ཨ་ཨེ།

三昧耶 啊啊

མཚན་པ་བྱིན་ཆབས།

加持供養物

གདོད་ནས་རང་བྱུང་ནམ་དག་བདུད་ཅི་མཚག་ེ།

迭涅 讓炯 南答 杜季丘

無上的甘露，原始的自生起，完美的純淨

རྒྱུད་བྱག་དབྱིངས་སུ་བསྐྱལ་བའི་དམར་ཆེན་པོེ།

居助 英舒 札威 瑪千波

偉大的惹大，六道在實相中解脫

ལྷང་མིང་གཞིར་བཞེངས་མ་དུ་བ་ལོ་ཏེ།

浪夕 西先 瑪哈 巴令大

偉大的朵瑪，生起為現象存在的基礎地

ནམ་གསུམ་འཇོག་མེད་བཅུད་ཆེན་ཨོ་ཨེའུཾ་ཧཱུྃ།

南宋 則妹 曲千 噶啊吽

三個無窮盡的本質—噶啊吽

ཨོ་བཟླ་པུའིེ་རྩུ་པེེ་ཨ་ལ་ཀེེ་མུ་ལྷེེ་ཅེ་མི་དེེ་ཤལ་ཨ་ཧཱུྃ།

噶 班雜 布貝 都貝 阿洛給 更迭 內問迭

夏大 啊吽

ཡི་དམ་བཞུང་བ།

本尊的生起次第

ཧྱུཾ་ ལྷ་ཁྱེ་དངོས་པོ་ལྷ་ཚོགས་གཞུང་ཡས་ཁང་ཨྱུཾ་

吽 浪威 哦波 那措 夏也康

吽！無數的顯現都是神聖的妙宮殿

མཐིང་ནག་གྲུ་གསུམ་འབར་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ནུཾ་

聽那 助宋 拔威 即闊那

在三角形，深藍色的火焰壇城

དུར་ཁོད་བརྒྱད་ཀྱིས་བསྐྱར་བའི་དབུས་ཨྱུཾ་

都抽 結及 扣威屋

八大葬屍地環繞著它

ཡེ་ཤེས་མེ་དཔུང་འབར་བའི་ཁྲོང་ཨྱུཾ་

耶些 妹噴 拔威龍

是廣闊的本初智慧之火

རང་ལྷ་ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་པའི་ཨྱུཾ་

讓南 耶些 累助貝

由自己的智慧顯現所構成

གཞུང་ཡས་ཁང་དབུས་བརྒྱ་དང་ཨྱུཾ་

夏耶 康屋 貝瑪當

是神聖的妙宮殿，在其中央

ཉི་ཟླ་བདུད་བཞི་བཟོལ་བའི་སྒྲིང་ཨྱུཾ་

尼達 都西 諾威滇

日月的蓮花座上，躺著四魔

མཐིང་ནག་རྩྱ་གི་འཕྲོ་འདུ་ལས་ཨྱུཾ་

聽那 吽吉 抽杜雷

其上有深藍色的吽字，放光，光再收回

བདག་ཉིད་མ་བཅས་རྫོགས་པའི་སྐྱོ།

達尼 瑪卻 作貝固

因此，心性的生起，是不造作的完美呈現

དཔལ་ཆེན་ངོ་ཤེ་གཞོན་ནུ་ཆེ།

帕千 多桀 匈奴切

偉大輝煌的多桀匈奴（普巴金剛）

མཐིང་ནག་ཞལ་གསུམ་ཕྱག་དྲུག་པུ།

聽那 夏宋 洽竹巴

深藍色，三面六臂

ཞབས་བཞི་གུད་ཀྱི་འདོར་ཐབས་བསྐྱད།

夏西 皆及 多大哲

四隻腿向前伸展，展現雄姿

གཡས་དཀར་གཡོན་དམར་དབུས་མཐིང་ནག་པུ།

耶嘎 原瑪 屋聽那

（三面）右白，左紅，中間藍黑色的

རིགས་ལྔས་དབུ་བརྒྱན་ཐུགས་སྟོན་རྩྱུ།

瑞恩 屋見 突所吽

頭戴五方佛骨飾的王冠，心間有個吽字

སྐྱུན་དབུ་ལྔ་མིག་ཕྱོགས་བརྒྱར་གཟིགས།

千古 當米 丘秋夕

九隻眼睛瞪大，怒視十方

ཞལ་གདངས་ལྷགས་འདྲིལ་མཆེ་བ་གཙོགས།

夏當 加知 切哇季

張口饒舌，露出尖牙

གཡས་གཉིས་ཅེ་དབུ་ཅེ་ཕ་སྟེ།

耶尼 側古 側雅貼

右邊的二隻手，持著九股和五股的金剛杵

གཡོན་གཉིས་མེ་དབུང་ཁ་རྩྱ་འཛིན།

原尼 妹噴 卡湯近

右邊的二隻手，持著火團和天杖

ཐ་གཉིས་རི་རབ་ཕྱར་བ་འདྲིལ།

大尼 瑞惹 普巴即

下面的二隻手，握著(須彌山)普巴杵旋轉

དུར་ཁྲོད་རབ་འཛིགས་ཆས་རྣམས་རྫོགས།

杜抽 惹基 切南作

穿戴著(完整)葬屍地的恐怖裝飾

ཡུམ་ཆེན་འཁོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་མ།

雍千 闊洛 結迭瑪

與佛母闊洛結迭瑪雙運

མཐིང་སྐྱ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཏེ།

聽加 夏企 洽尼貼

佛母，淺藍色，一面二臂

གཡས་བས་ཡུའ་མགུལ་ནས་འབྱུང།

夜貝 屋巴 古涅居

她的右手環抱著他的脖子，(同時)握著藍色的蓮花

གཡོན་བས་དུང་དམར་ཡབ་ལ་སྦྱབས།

原貝 東瑪 亞拉托

她的左手持著紅色的頭顱容器，向他的嘴巴餵食

དབུལ་བར་རྩྱ་ཀླར་ཡབ་ཡུམ་རྩོ།

札哇 吽嘎 亞雍哦

在他的眉心輪，是藍色吽嘎的佛父母

མགོན་བར་རྟ་མགོན་ཡབ་ཡུམ་དམར།

知巴 湯知 亞雍瑪

在他的喉輪，是紅色馬頭明王的佛父母

ཐུགས་ཀར་གཤིན་ཇི་ཡབ་ཡུམ་སྟེ།

突嘎 欣接 亞雍哦

在他的心輪, 是藍色亞曼大喀的佛父母 (大威德金剛)

ཉྱེ་གོང་བདུད་ཅི་འབྱུལ་བ་ཡབ་ཡུམ་ལྗང་སེར་།

貼共 杜季 即哇 亞雍 將色

在臍輪的上方, 是黃綠色安瑞大昆達立的佛父母

ཉྱེ་བར་མི་གཡོ་ཡབ་ཡུམ་ལྗང་ནག་།

貼哇 米又 亞雍 將那

在臍輪, 是深綠色米又哇的佛父母 (不動明王)

གསང་གནས་སྟོབས་ཆེན་ཡབ་ཡུམ་སྟེ།

桑涅 托千 亞雍哦

在祕密輪, 是藍色托千的佛父母

དབྱང་གཡས་རྣམ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་དཀར་།

噴耶 南加 亞雍嘎

在右臂, 是白色南加的佛父母

དབྱང་གཡོན་དབྱུག་སྟོན་ཡབ་ཡུམ་སྟེ།

噴原 幽哦 亞雍哦

在左臂, 是藍色幽哦的佛父母

བཞུགས་འདོད་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་དམར་སྟེ།

拉耶 都加 亞雍 瑪加

在右大腿, 是肉色都加的佛父母

བཞུགས་ཡོན་ཁམས་གསུམ་ཡབ་ཡུམ་སེར་ནག་།

拉原 康宋 亞雍 色那

在左大腿, 是黃黑色康宋的佛父母

ཕྱགས་བཞིར་རིགས་བཞི་ཕྱེབས་བརྩུ་ལེ།

秋西 瑞西 資丘拉

在四個方向, 是四方佛

ཁྲོ་བརྩ་ཡབ་ཡུམ་བ་གསོད་བཅས་།

抽丘 亞雍 薩搜切

在十根輻條上, 是十忿怒尊的佛父母

དེ་ལྟར་ཁྲོ་བོ་ཉེར་བཞི་རྣམས་།

迭塔 抽喔 涅西南

總共二十四忿怒尊

འལ་གསུམ་ཕྱག་དྲུག་འབས་བཞི་བསྐྱད་།

夏宋 洽助 夏西哲

都是三面六臂, 四隻腿向前伸展

རྩི་ཇེའི་གཤོག་པ་དྲུར་ཁྲོད་ཆས་།

多桀 修巴 杜抽切

金剛的羽翼, 穿戴著葬屍地的恐怖裝飾

རང་རྟགས་མཚན་ཆ་ལྷ་ཚལ་འཛིན་།

讓大 仲洽 那措金

舉著他們的象徵物, 各別的武器

སྒོ་བཞིར་སྒོ་མ་གདོང་ཅན་བཞི་།

夠西 夠瑪 東千西

在四門, 是看門的四護法

དགྲེལ་འཁོར་ཐུ་རན་ཁོར་ཡུག་རྟུ་།

基闊 目仁 闊幽突

圍繞著壇城的圍牆

སྐས་དང་སྤྱལ་པ་བཀའ་ཁྲོད་བཅས་།

色當 出巴 喀迭切

是眷屬及化現身, 與他們的護法在一起

བདག་ཉིད་ཤུ་ན་ས་བདག་དང་།

達尼 夏那 薩達當

達尼、夏哇那、薩達

བཞེ་ལྷགས་དྲང་གི་སྒྲིམ་བུའི་ཚྲགས་ཀྱི་

色洽 都尼 皆布措

色洽敦, 以及眾護法

གཙོ་འཁོར་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བསྐྱེད་ཀྱི་

措闊 永速 作巴結

完美地生起壇城的主尊及其隨從眾

གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཀར་ཉི་མའི་སྒྲིང་ཀྱི་

措喔 突嘎 尼妹滇

在主尊的心間, 日輪座上

སེམས་དཔའ་ཚོན་གང་ཤུར་པ་འདྲིལ་ཀྱི་

森巴 措岡 普巴知

是姆指大的智慧尊, 轉動著普巴杵

དེ་ཡི་ཐུགས་ཀར་ཉི་མའི་སྒྲིང་ཀྱི་

迭衣 突嘎 尼妹滇

在智慧尊的心間, 日輪座上

གསེར་གྱི་རྩི་རྩི་ནས་འབྲུ་ཅམ་ཀྱི་

色記 多桀 涅助參

是麥粒大小, 黃金的金剛杵

ཞེ་བར་རྩྱི་ལ་ཐུགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་ཀྱི་

貼哇 吽拉 雅記扣

在其中央, 咒鬘環繞著吽字旋轉

ལྷ་ནྟམས་རང་རང་སྒྱུ་བོར་ཞོ་ཀྱི་

拉南 讓讓 企喔噶

各個本尊的眉心輪都有噶字

མགོན་པར་ལྷ་དང་ཐུགས་ཀར་རྩྱི་ཀྱི་

金巴 阿當 突嘎吽

喉輪都有阿字、心輪都有吽字

ཕྱགས་བཅུའི་ཀླུ་བ་ཐམས་ཅད་གྱིས།

秋曲 加哇 湯切記

十方的諸佛

དབང་བསྐྱར་བྱིན་གྱིས་བཤམས་པ་ཡིས།

旺固 近紀 拉巴衣

祈請降臨, 賜予灌頂與加持

དབང་ཉགས་དོན་ཡོད་གྲུབ་པས་བརྒྱན།

旺大 敦佑 助貝見

頭頂上的不空成就如來, 是灌頂的標誌

ཨོ་རྩྱུ་སྐྱ་ཨྲོ་དྲེ་ སྐྱུ་ལྷ་སྐྱ་ལྷ་དྲེ་

嗡吽索昂哈 穆浪芒磅盪

རང་རང་ཕྱགས་ཀའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

讓讓 突給 哦色記

各個本尊的心間放光

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྐྱན་ངངས་གྱུར།

耶些 森巴 千張就

招請本初的智慧尊

ཧྲུཾ སྒྱེ་མེད་ནམ་དག་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཉིད་ལས་ཀྱང་།
吽 皆昧 南達 秋記 英尼累

從不生，完全純淨的法界中

སྒྱེ་བའི་ཚོ་འཕྲུལ་འབར་བའི་སྐྱར་སྟོན་པ་ཀྱང་།
皆威 秋出 拔威 固頓巴

顯示您神奇的生起，熾燃的智慧身

རྩི་རྩེ་གཞོན་ནུ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཡང་ཀྱང་།
多桀 匈奴 闊當 切巴洋

多傑匈奴及其眷屬眾

ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ནས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཀྱང་།
卻記 英涅 內地 些速索

從法界來，降臨此地

མིད་པ་རྩི་རྩེ་ཕུར་བུ་སྐྱབ་པ་དང་ཀྱང་།
西巴 多桀 普布 助巴當

為了能夠成就普巴金剛

དབང་དང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྦྱེལ་བའི་ཕྱིར་ཀྱང་།
旺當 哦助 瑪律 措威企

為了得到灌頂，修行的成就

ཡེ་ཤེས་ཁོ་རྒྱལ་འཁོར་བཅས་གཤེགས་ནས་ཀྱང་ཀྱང་།
耶些 抽加 闊切 些涅將

祈請忿怒的智慧王及隨從眾，降臨此地

རྟགས་དང་མཚན་མ་བཟང་པོ་བསྟན་པ་དང་ཀྱང་།
大當 稱瑪 桑玻 天巴當

而且，要顯示吉祥的徵兆

ཀྲེ་ལ་ཡ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་བའི་བྱིར་།

基拉 亞衣 哦助 措威企

並且賜予普巴的修行成就

ཡེ་ཤེས་ཁྲོ་རྒྱལ་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

耶些 抽加 闊切 些速索

忿怒的智慧王，率眾齊降臨

རེ་རྩི་བོ་རྟོ་ བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇོ་ ས་མ་ཡ་ཏིལྱ་ལྟོ་།

札吽嘮吽 班雜薩瑪亞札 薩瑪亞 替大連

རྩི་། མིད་གསུམ་གདུག་པ་བསྐལ་བ་དང་།

吽 西宋 都巴 札哇當

吽！為了能夠從三道的惡業中得到解脫

ང་རྒྱལ་ཞེན་པ་གཞོམ་བའི་བྱིར་།

雅加 先巴 匈貝企

為了能夠降伏傲慢的我執

རྩི་རྩི་མིན་བའི་ཚྭས་བཅས་ལ་།

多桀 星波 措切拉

向“多傑辛波”及諸眷屬眾

ཅེ་གཅིག་གྲུས་པས་བྱུག་འཆལ་ལོ་།

策企 故貝 洽察洛

一心一意，我誠頂禮

ཨ་ཏི་བྱུ་རྟོ་ བ་ཏི་རྩྩ་རྟོ་།

阿替布吽 帕替札吽

ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་གྱི་མཆོད་བ།

内外密的供養

ཧྲོཾ ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་སྦྱར་ཕྱི་ནང་གསང་བཀོད་པའིཾ

吽 連企 皆就 企南 桑扣貝

吽！排滿外在、內在和秘密的美食供養

མཆོད་པ་ནམ་མང་དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྤུལ་པཾ

覺巴 那忙 哦久 依出巴

無量的供養：實際的供養與心意的供養

རང་བྱུང་སྤུལ་པའི་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་འབུལཾ

讓炯 出貝 拉拉 卻巴布

悉皆供養給自生起的本尊

གཉིས་མེད་སྤང་དོར་མེད་པར་བཞེས་སུ་གསོལཾ

尼妹 浪多 妹巴 些速索

無二執，不拒亦不受，請納受

ཨོ་བཟླ་ཨཱཿཾ པཱྃཾ པཱཿཾ ལྷ་པེཾ ཨ་ལ་ཀེཾ ལྷ་ལྷེཾ རེ་མི་ཏཾ

གཤམ་པ་དྲིཾཾ་སྭ་དྲཾཾ

噶 班雜 阿岡 巴當 普貝 都貝 阿洛給

根迭 內溫迭 夏大 帕替札耶 所哈

ཧྲུཿ ཅ་བརྒྱད་ཡན་ལག་སྟོང་ཐུར་སྐྱེན་ཆེན་དང་།

吽 札結 元拉 東加 面千當

吽！八種根本和千種分支的藥物

ཉེན་མོངས་མཁའ་དབྱིངས་གསང་བའི་རྟ་མཆོག་།

紐夢 卡英 桑威 惹大秋

和秘密的惹大(幻想在空中自解脫)

བརྒྱད་ཆེན་རྩལ་མཆོག་གཏོར་མར་བཅས་ཏེ་འབུལ་།

曲千 哲秋 托瑪 切貼布

與朵瑪(偉大的本質，殊勝的物品)一齊來做供養

མ་དུ་བརྩུ་ཨ་ཐེ་ཏ་རྟ་བ་ལི་ཏ་ལྷ་ཏེ་།

馬哈班雜 安瑞大 惹大 巴令大 卡噶

ཧྲུཿ གཏི་ཐུག་གི་ཡི་རང་བཞིན་རི་ལྗར་བསྐྱེལ་།

吽 替木 夏依 讓欣 瑞塔尼

吽！無明，血肉的本質，堆積如山

འདྲོད་ཆགས་ཁྲག་གི་རྩ་མཆོ་བ་སྟོང་འབུགས་།

迭洽 札基 加措 巴龍出

貪婪，波濤洶湧的鮮血海洋

ཞེ་སྒང་རུས་བའི་ཕུང་པོར་བཅས་བ་རྣམས་།

些當 如貝 噴波 切巴南

瞋恨，一堆骨頭

དོ་རྩེ་སྤོན་པོ་འཁོར་དང་བཅས་ལ་འབུལ་།

多傑 星波 闊當 切拉布

悉皆供養給多傑辛波及其眷屬眾

ཨྲུཿཧྲུཿ

噯啊吽

བཏོད་པ།

讚頌文

རྩྱེ་ དཔལ་ཆེན་རྩི་རྩེ་གཞོན་ནུ་ཁོ་བོའི་རྒྱལ་ཤོ་

吽 巴千 多傑 匈奴 抽喔加

吽！偉大輝煌的忿怒之王，多傑匈奴

ཆོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་འཁོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་ཡུམ་ཤོ་

卻英 南達 闊洛 結迭雍

佛母闊洛結迭，是完美純淨的法身

ཐབས་ཤེས་སྤྱོད་ལས་སྤྱལ་བའི་ཁྲོ་བོ་བཅུ་

大些 固累 出貝 抽喔丘

十忿怒尊，是善巧方便與智慧的証悟化現

རང་བཞིན་དབྱིངས་ལས་ཤར་བའི་ཁྲོ་མོ་བཅུ་

讓欣 英累 夏威 抽摩丘

十忿怒的佛母，是自生起的

སྤྱལ་བ་ལས་ལ་མངགས་བའི་ཁྲོ་ཐབས་ཆོགས་ཤོ་

初巴 累拉 雅貝 札大措

執行証悟活動的護法們

ཟ་གསོད་མཆེ་བ་སྟག་གི་མགོ་བོ་ཅན་ཤོ་

薩所 切哇 大吉 夠喔千

尖獠牙，虎頭的“薩所”

དཀྱིལ་འཁོར་ཕྱགས་བཞི་སྐྱོང་བའི་སྒོ་མ་བཞི་ཤོ་

即闕 秋西 炯威 夠瑪西

四女門神，鎮守壇城的四方

གསོད་བའི་ལས་མཛད་ཕུར་སྤང་བཅུ་གཉིས་དང་ཤོ་

搜貝 累哲 普宋 丘尼當

十二普巴護法，執行証悟解脫的活動

བསྟེ་ཕྱགས་དྲུང་གི་སྟེས་བུ་ལ་སྟགས་ཏེ་ཤོ་

色洽 東基 皆布 拉所貼

色洽、都尼皆布和其他

ཕུར་པའི་སྤང་མར་ཞལ་བཞེས་དམ་ཅན་ཚུགས་པོ།

普貝 宋瑪 夏些 但千措

普巴金剛的誓約護法眾

འཁོར་དང་བཅས་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད་པར་བགྱི།

闊當 切拉 洽察 特巴記

悉皆頂禮和讚嘆

ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་ཐུགས་དམ་དུས་ལ་བབ་པོ།

切記 突桀 突但 都拉巴

履行您愛的承諾的時候到了

མངོན་སྟོན་དག་པོའི་ཕྱིན་ལས་འབྲུབ་པར་མཛད་པོ།

哦覺 札波 春雷 助巴奏

奮起，完成忿怒的佛事業

འཛབ་བསྐྱུ་

甚深讚頌文

རྗེ་དཔལ་ཆེན་དོ་རྗེ་གཞོན་ནུ་སྤྲུལ་འཁོར་བཅས་པོ།

吽 帕千 多桀 匈奴 色闊切

吽！偉大的多傑匈奴與隨從眾

འཁོར་ལ་རྒྱས་འདེབས་སྟོང་ནས་ཁྲོ་གར་མཛད་པོ།

闊洛 桀迭 龍涅 抽嘎這

闊洛結迭瑪，從廣闊中跳起忿怒的舞蹈

གཤགས་སྟོང་ཐུགས་ཀྱི་འཛབ་དབྱངས་འབྲུག་སྒྲ་སྒྲིགས་པོ།

札東 雅記 札洋 助札卓

聲音與空性的合一，悠揚的咒語，震動如雷響

ཐུགས་དམ་དབྱིངས་ནས་མ་འབྲུབ་བར་དུ་བསྐྱབ་པོ།

突但 英涅 瑪助 拔都助

直到証悟到您的智慧心為止，我當精進修行

བདག་གི་ཐུགས་སྟོག་ཐུགས་ཐེང་དང་བཅས་པ་ལས་འོད་ཟེར་ཐུགས་བརྩུར་འཕྲོས་པས་རྩ་
 གསུམ་ལྷའི་ཐུགས་དམ་གནད་ནས་བསྐྱལ། སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལས་ཐམས་ཅད་ཨྱོ་
 དཀར་ལྷུང་མར་རྩྱི་མཐེང་གསུམ་གྱི་རྣམ་པར་ཆར་བབ་པ་ལྟར་བྱོན། རང་གི་གནས་གསུམ་
 དུ་བར་མ་ཆད་པར་ཐེམ། ཡང་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རྒྱལས་རུས་པ་ཐམས་
 ཅད་དོ་རྗེ་ཕུར་པའི་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱ་ཆེ་ཕྱ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སེབ་སེབ་བྱོན་ཏེ་རང་ལ་ཐེམ་པར་
 མས་པ་དང་། ལུས་དཀྱིལ་གྱི་ལྷ་དང་གཞན་ཡང་རྩ་གནས་ཀྱི་རྩ་ཡབ་ཡུམ་ཏིལ་གོང་ཁ་བྱེ་བ་
 ལྟ་བུ་རྣམས་དང་། དཀྱིལ་འཁོར་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐུགས་སྐྱ་བུང་བ་ཆང་ཞིག་པ་ལྟར་བསྐྱབས་
 མས་ཏེ།

答給 突所 亞稱當 切巴累 哦色 秋曲抽貝
 札宋 拉伊 突但內涅固 | 古宋突記 津拉 湯
 切 噶嚕 阿瑪 吽聽 宋記 南巴 洽拔巴大炯
 | 讓給 內宋都 拔瑪切巴聽 | 洋 加哇湯切
 記 突桀津拉 奴巴湯切 多桀普貝 拉措記
 固切札 巴突妹巴 西西炯貼 讓拉 聽巴就 |
 律即記 拉當 先洋札涅記 拉亞雍替共 卡切
 哇 大布南當 | 即闊巴南記 雅札布哇 昌西
 巴 塔達哇就

從自己心間的種子字及咒縵，放光照射十方，迎請三根本誓約的本尊降臨。他們身口意的加持，以白色的噶字、紅色的阿字、藍色的吽字，如雨般地降臨，融入自己的三門。再一次，諸佛慈悲的加持力，以無數大大小小的普巴金剛，像雪花般地落下，溶入了自己。自己體內的本尊、脈道內和各處的男女本尊，就像開莢的芝麻子；壇城的本尊們發出噶嚕作響的咒語聲（就像被攪亂的蜂巢一樣）。

白色噶字 (ཨྱོ), 紅色阿字 (ཨེ), 藍色吽字 (ཧྱུ)

བརྒྱས་པ།
 唸誦根本咒

ཨྱོ་བརྩ་གྲོ་ལི་གྲོ་ལ་ཡ་སར་བིཿ་བྱི་རྩྱི་པཎཿ།

噶 班雜 基力基拉呀 薩哇 必南 邦吽呬

ཐུགས་བྱེད་ལས་འདྲ་བེད་དང་ཐུགས་བྱེད་གཉིས་པ་འཕྲོས་ཡབ་ཞལ་ཡུམ་ཞལ་བརྒྱད། ཡུམ་གྱི་འཁོར་ལོ་བཞིའི་དཔའ་བོ་ཏྲ་ཀེ་དབག་ཏུ་མེད་པས་ཐུགས་གྱེ་རང་སྤྱོད་སྤྱོད་པས་རྒྱུད་བསྐྱལ། ཡུམ་གྱི་གསང་བ་ནས་ཡབ་གྱེ་རྩི་རྩི་ཞུགས། རང་གི་ཅ་གནས་ལྟས་ཐུགས་སྤྱོད་ཞུགས། ཐུགས་བྱེད་ཐུགས་ཀར་བེམ་པ་བར་མ་ཆད་དུ་བསྐྱོམ་ཞིང་།

雅稱累 哦色當 雅稱尼巴抽 亞夏雍夏居 | 雍記 闊洛西 巴啞答基 巴突妹貝 雅記讓札 卓貝居固 | 雍記桑哇涅 亞記多桀修 | 讓基札涅 累雅札卓 | 雅稱 突嘎聽巴 拔瑪切杜就

從咒縵放光，化現出第二條的咒縵，由佛父口中進入佛母的口中，佛母身內的四個脈輪中，無數的空行父和空行母，被咒語自發的聲音所喚醒。咒縵由佛母之祕密處進入佛父的金剛杵，在自己的脈道內和各處的本尊們，都發出咒語的聲音，咒縵再融入佛父的心間。

ཨོ་བཟླ་གྱེ་ལེ་གྱེ་ལ་ཡུམ་ རྩི་བྱོ་རྩི་ཀ་རྩི་ཀ་ཡེ་རྩི་ལེ་རྩི་ཡུམ་
ཨོ་རྩི་ཀ་ཡེ་པ་རྩི་རྩི་རྩི་ མ་ར་སེ་ན་བླ་མ་རྩི་ན་ཡེ་སེ་བེ་རྩི་བྱོ་པ་རྩི་ཡུམ་

噶 班雜 基力基拉呀 雜吽邦吽 喀大喀也 雜也邊賊 | 阿茲德 阿巴拉 茲德 瑪惹色那 帕瑪大那也 | 薩哇 必南邦 吽呸

ཅེས་བསྐྱབ་བ་སྐྱབ་པ་ལས་སྤྱོད་གཅིག་འདིལ་ལོ། མདུན་བསྐྱེད་སྐྱབ་དགོས་པའི་ཆོ་ཐོག་མ་ནས་རྩི་ཁང་དབྱེ་ཞིང་འདྲ་བེད་སྤྱོད་བསྐྱེད་སེར་བྱ། ཐུགས་བྱེད་རང་གི་ཞལ་ནས་ཐོན། མདུན་བསྐྱེད་གྱི་ཞལ་དང་ཉེ་བའམ་སྤྱོད་མཆམས་བརྒྱུད་པའི་དོ་ལའི་བསྐྱབ་པ་བྱ། མཐར་དེ་ལས་འདྲ་བེད་དཀར་སེར་དམར་ལུང་སྤྱོད་པས་ལས་བཞི་སྐྱབ་པ་དམིགས་པ་ནི་ལས་ལ་སྤྱོད་བའོ། མཐུན་མཐར་སྟོང་ཆོག་བྱི་ལྟར་བྱ།

成就活動事業，唸誦的咒語(跟上面)是一樣的。(但有不同的觀想)從一開始就觀想在前面有第二個壇城，放光與光再收回，要分別做觀想。咒縵由自己的口中，進入前面普巴金剛的口中，再降下到臍輪、祕密處。你唸誦咒語的時候，咒縵會在你們之間盤旋。最後，從咒縵放出白光、黃光、紅光和綠光，並完成了四種的活動事業(息增懷誅)，以上是成就活動事業的觀想。

修法結束(不再唸咒了)，像往常一樣做“融入空性”的觀想。

ཨོ་བཟླ་གྲོ་ལི་གྲོ་ལ་ཡ་ས་བླ་རི་ཕ་རུ་ ཨཱཱྀཿ བཱྀཿ བུའིཿརྟུ་པེཿ ཨ་ལ་ཀེཿ
ལྷེཿ རེ་མི་ཏུཿ ཤལ་པ་ཀྲི་ཚྭ་སྒྲ་དུཿ མ་དུ་བརྩུ་ཨ་མི་ཏ་རྟ་བ་ལི་ཏ་ལ་ཏེཿ

喻 班雜 基力基拉呀 薩巴瑞瓦惹 阿岡
巴當 普貝 都貝 阿洛給 根迭 內溫迭
夏大 巴記札 所哈 瑪哈 班雜 安米大
惹大 巴令大 卡噶

མཆོད་བརྟེན་ནོང་བཤགས།
供養讚頌做懺悔

དཔལ་ཆེན་སྤར་བའི་ལྷ་ཚོགས་གཤེགསཿ

帕千 普貝 拉措些

輝煌的普巴金剛和本尊的聚集眾，請降臨

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་བ་འབྱུལཿ

企南 桑威 卻巴布

內外密的供養皆俱全

སྒྲིག་ཐུང་ཐུགས་ཡོན་ཤིན་ལས་བརྟེནཿ

固宋 突原 春雷特

讚美您的身口意、高尚的品質和活動的事業

བག་མེད་འགལ་འབྱུལ་ཉམས་ཆག་བཤགསཿ

巴妹 嘎初 釀洽夏

我懺悔不經心造成的過失、變壞和破戒

ཐུགས་རྗེས་བཅེར་དགོངས་དངོས་སྒྲུབ་སྦྱུལཿ

突桀 側貢 哦住措

祈請慈悲加持，賜予修行的成就

བཟུ་རིམ།

融入

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་བྱ་བ་ལྟ་ཆོགས་རྣམས་ཀྱིས་སྟོན་པུ་ཐེམ་པུ་

突桀 昆加 拉措南

包容一切，慈悲的本尊

རང་བཞིན་འོད་ཀྱི་འོད་སྒྲོང་དུ་སྦྱེན་པུ་

讓欣 哦涅 龍都聽

融入他們的本性，五色光的廣闊

འོད་ཀྱི་འོད་སྒྲོང་སྒྲོལ་ཆོགས་གསལ་བུ་

哦雅 龍覺 作薩哇

五色光，是報身的明亮

སྒྲོལ་བཞུད་ཆོས་སྒྲུའི་སྒྲོང་དུ་འོ་

涅曲 卻古 龍度歐

一切融入法身的廣闊中

བསྐྱོད་ཀྱི་

迴向文

བདག་གཞན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱིས་སྟོན་པུ་

達先 律雅 依宋紀

我與眾生的身口意

དུས་གསུམ་ཆོགས་གཉིས་ཅི་བསགས་པུ་

杜宋 措尼 企薩巴

三世所積聚的二種資糧

བསྐྱུར་རྗེས་ཡང་དག་ཆེན་པོར་བསྐྱོད་པུ་

就作 洋達 千波哦

倍增它們，並且完全迴向“証得大純淨”

ངོ་བོ་གཉིས་མེད་འབྲས་ཐོབ་ཤོག་པུ་

哦喔 尼妹 這脫修

願證得(由此產生)不二的心性

ཨོྭ་ ཚེས་སྐྱ་ཀ་དག་ལྷན་འབྲམས་བཀྲ་ཤིས་ནིཾ

噯 卻固 噶達 倫江 札西尼

噯！ 本初的純淨和自發的存在，法身願吉祥

ཨུཾ ལ་ངས་སྐྱ་རང་བྱུང་འོད་གསལ་ངང་དུ་ཤོགཾ

阿 龍固 讓炯 哦薩 昂都修

阿 處於自發狀態，明光的報身

ཧཱུྃཾ ལྷུ་ལ་སྐྱ་ལྷ་ཚོགས་འགོ་འདུལ་བཀྲ་ཤིས་ནིཾ

吽 出固 那措 卓都 札西尼

吽 化身願吉祥，無數的化現來馴服眾生

ཧྲིཾ ཐབས་མཁས་ཐུགས་ཇེ་སླེང་ཇེ་འེང་དུ་ཤོགཾ

啥 大給 突桀 寧桀 昂都修

啥 用慈悲和善巧的方法來馴服眾生

༄༅། སྐྱེལ་མའི་བསྟོན་པ་ཕྱག་འཇམ་ཉེར་ཅིག་ནི།

二十一度母礼讚文

ཨོྃ རྩེ་བཅུན་མ་འཕགས་མ་སྐྱེལ་མ་ལ་ཕྱག་འཇམ་ལོ།

嗡 桀尊瑪 帕瑪卓瑪拉 洽察洛

向聖尊綠度母，我頂礼

ཕྱག་འཇམ་སྐྱེལ་མ་སྐྱར་མ་དབའ་མོ། སྐྱན་ནི་སྐད་ཅིག་སྒྲིག་དང་འདྲ་མ།
འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཐུ་སྟེས་ཞལ་གྱི། གེ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ།

洽察 卓瑪 紐瑪 巴摩

千尼 給記 洛當 札瑪

吉天 宋共 丘皆 夏記

給薩 皆哇 累尼 炯瑪

礼敬迅速無畏的蓮面度母

眼睛閃爍像閃電一樣

生於花開的蓮心中

蓮花面容的三界護法

ཕྱག་འཇམ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བ་ཀྱན་དུ། གང་བ་བརྒྱ་ནས་བརྟེན་པའི་ཞལ་མ།
སྐར་མ་སྟོང་ཕྱག་ཚགས་པ་ནམས་ཀྱིས། རབ་དུ་བྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

洽察 頓給 達哇 昆突

岡哇 加涅 側貝 夏瑪

嘎瑪 東札 措巴 南記

惹突 切威 哦惹 拔瑪

礼敬星光明亮的月面度母

您的面容像一百個秋天的滿月

閃耀著燦爛的光芒

有如廣闊的萬千星座

ཕྱག་འཆལ་གསེར་ཐོ་ཚུ་ནས་སྐྱེས་ཀྱི། བསྐྱས་ཕྱག་ནི་ནམ་པར་བརྟན་མ།
སྐྱེན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་བ། བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོང་ཡུལ་ཉིད་མ།

洽察 色哦 丘涅 桀記
貝妹 洽尼 南巴 見瑪
近巴 尊助 喀突 西哇
搜巴 散天 覺又 尼瑪

礼敬勤行六度的金色度母
您的手完美地裝飾著藍色的蓮花
六度的度母：佈施、精進
忍辱、寧靜、耐心和禪定

ཕྱག་འཆལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། མཐའ་ཡས་ནམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོང་མ།
མ་ལུས་པ་རེལ་བྱེན་པ་ཐོབ་པའི། རྒྱལ་བའི་སྤྲས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བརྟན་མ།

洽察 爹欣 些貝 出托
大耶 南巴 加哇 覺瑪
瑪律 帕若 欽巴 托貝
加威 色基 欣突 天瑪

礼敬頂戴如來的勝利度母
您享受無盡的勝利
是征服者的繼承人
每一個勝利都是完美的

ཕྱག་འཆལ་རུ་རྩེ་ར་རྩྱུ་ཡི་གོ། འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ།
འཇིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་རུས་མ།

洽察 突大 惹吽 衣给
推當 丘當 南卡 岡瑪
吉天 敦波 夏記 年貼
律巴 妹巴 古巴 奴瑪

礼敬“都達吽”的勇猛度母
“都達和吽”的聲音充滿了慾界、色界、無色界
用腳踐踏七個世界
能夠召喚所有的衆生

ཕུག་འཆལ་བརྟུ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཆངས་པ། ལྷང་ལྷ་ལྷ་ཆོགས་དབང་ཕུག་མཆོད་མ།
འབྱུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། གནོད་སྤྱིན་ཆོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བརྟོད་མ།

洽察 加近 妹拉 昌巴

弄拉 那措 旺丘 覺瑪

炯波 若朗 知薩 南當

涅槃 措記 杜涅 特瑪

礼敬降服天神鬼怪的勇度母

被帝釋天王等眾天神所崇拜

您的光臨

被鬼神妖靈等所讚揚

ཕུག་འཆལ་དྲུ་ཅེས་བྱ་དང་པར་ཀྱིས། ཕ་རོལ་འཁྱལ་འཁོར་རབ་དྲུ་འཛོམས་མ།
གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུངས་ཞབས་ཀྱིས་མནན་དྲེ། མེ་འབར་འཁྱལ་པ་ཤིན་དྲུ་འབར་མ།

洽察 札切 加當 呸記

帕若 初闊 惹突 炯瑪

衣固 原將 夏記 涅槃

妹巴 初巴 欣突 拔瑪

礼敬“札呸”的勇猛度母

“札呸”的聲音，摧毀了惡魔輪

右腿彎曲，左腿伸展做踐踏

在旋轉的火焰中，非常的耀眼

ཕུག་འཆལ་དྲུ་རེ་འཛིགས་པ་ཆེན་པོས། བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།
ཐུ་སྤྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྷན་མཛད། དག་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།

洽察 突瑞 吉巴 千波

都記 巴喔 南巴 炯瑪

丘桀 夏尼 抽涅 店哲

札喔 湯切 瑪律 色瑪

礼敬“都瑞”迅速可怕的度母

徹底摧毀了惡魔首

蓮花臉上皺著忿怒的眉頭

誅戮敵人不留痕跡

ཕྱག་འཆལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།
མ་ལུས་ཕྱགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུག་མ།

洽察 空丘 宋增 洽結
所摩 突嘎 南巴 見瑪
瑪律 丘記 闊洛 見貝
讓基 哦記 措南 處瑪

礼敬三宝手印的光輪度母

手指當心,三宝的手印

耀眼巨大的光脈動

旋轉的光輪遍布各個方向

ཕྱག་འཆལ་རབ་ཏུ་དགའ་བ་བཟིང་པའི། དབྱ་བརྒྱན་འོད་ཀྱི་ཐོང་བ་སྟེལ་མ།
བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྩ་ར་ཡིས། བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།

洽察 惹突 嘎哇 吉貝
屋金 哦記 稱哇 佩瑪
些巴 惹些 突大 惹衣
都當 吉天 旺都 哲瑪

礼敬“都達列”喜悅的度母

戴著輝煌的寶冠,放出光的花環

“都達列”穿透的笑聲

掌控了惡魔和整個世界

ཕྱག་འཆལ་ས་གཞི་སྒྱུང་བའི་ཚོགས་རྣམས། ཐམས་ཅད་འགྲགས་པར་རུས་པ་ཉིད་མ།
ཁྱོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། མོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྒྲོལ་མ།

洽察 薩西 炯威 措南
湯切 古巴 奴巴 尼瑪
抽涅 又威 衣給 吽基
朋巴 湯切 南巴 卓瑪

礼敬救渡貧困的“吽”度母

能夠召喚土地的保護神

皺著眉頭,做鬼臉,“吽”的聲音

擺脫了一切的貧困

ཕྱག་འཆལ་ཟླ་བའི་དུམ་བུའི་དབུ་བརྒྱན། བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།
རལ་བའི་ཁྲོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་ལས། ཏྲག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།

洽察 達威 都布 屋金
見巴 湯切 欣突 拔瑪
惹貝 抽涅 哦巴 妹累
大巴 欣突 哦惹 哲瑪

礼敬“頂戴阿彌陀佛”的光亮度母
戴著新月的寶冠,閃閃發光的裝飾品
堆起的頭髮中出現阿彌陀佛
不斷地放出燦爛的光芒

ཕྱག་འཆལ་བསྐལ་བ་ཐ་མའི་མེ་ལྟར། འབར་བའི་ཕྱོད་བའི་དབུས་ན་གནས་མ།
གལས་བརྒྱངས་གཡོན་བསྐྱམ་ཀྱན་ནས་བསྐྱོར་དགའི། དག་ཡི་དབུང་ནི་ནམ་པར་འཛོམས་མ།

洽察 喀巴 大妹 妹塔
拔威 稱威 屋那 涅瑪
耶將 原固 哭涅 扣給
札衣 朋尼 南巴 炯瑪

礼敬“燃燒花環”的歡樂度母
燃燒的火花環,就像世界末日之火
右腿伸展,左腿向上,充滿歡樂
完全降服了惡魔的力量

ཕྱག་འཆལ་ས་གནིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། མཐེལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་རུང་མ།
ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། རིམ་བཤུན་པོ་ནམས་ནི་འགེམས་མ།

洽察 薩西 哦拉 洽基
替記 奴欽 夏記 東瑪
抽涅 千哲 衣給 吽基
任巴 敦波 南尼 給瑪

礼敬拍地腳踏的“吽”度母
手拍大地,腳踐踏
忿怒的鬼臉
“吽”聲,粉碎了底層的七個世界

ཕྱག་འཚལ་བ་དེ་མ་དག་མ་ཞི་མ། ཟུ་ངན་འདས་ཞི་སྟོང་ཡུལ་ཉིང་མ།
སྒྲ་དྲ་ཨོ་དང་ཡང་དག་ཟུན་པས། སྒྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིང་མ།

洽察 迭瑪 給瑪 西瑪
娘恩 迭西 覺又 尼瑪
所哈 噶當 洋達 店貝
替巴 千波 炯巴 尼瑪

礼敬“噶所哈”的大樂度母
柔靜美善,和平的涅槃是您的活動領域
“噶所哈”擁有了真正的完美
善於消滅巨大的負面業障

ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐྱར་རབ་དགའ་བའི། དག་ཡི་ལུས་ནི་རབ་རྒྱ་འགེམས་མ།
ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་དག་ནི་བཀོད་པའི། རིག་པ་རྩྱུ་ལས་སྒྲོལ་མ་ཉིང་མ།

洽察 昆涅 扣惹 嘎威
札衣 律尼 惹突 給瑪
衣給 丘貝 雅尼 柯貝
瑞巴 吽累 卓瑪 尼瑪

礼敬十字咒的喜悅度母
徹底粉碎了敵人的身體
展現“吽”的清晰覺醒
十個字咒語的聲音中,令人解脫

ཕྱག་འཚལ་རྒྱ་རེའི་ཞབས་ནས་བདབས་པས། རྩྱུ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིང་མ།
རི་རབ་མན་དྲ་ར་དང་འབྲེགས་བྱེད། འཛིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིང་མ།

洽察 突瑞 夏涅 達貝
吽基 南貝 薩朋 尼瑪
端惹 面達 惹當 彼皆
吉天 宋南 又哇 尼瑪

礼敬“都列”的快腳度母
在快腳蹂躪下,您的種子字“吽”
震動了須彌山、曼達惹、威亞
以及三界

ཕྱག་འཆལ་ལྷ་ཡི་མཚན་ཡི་རྣམ་པ་འདི། རི་དྲགས་རྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱམས་མ།
དྲ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡི་གས། དྲག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ།

洽察 拉衣 措衣 南貝

瑞達 大千 洽那 南瑪

大惹 尼覺 呖記 衣給

都南 瑪律 巴尼 色瑪

礼敬手持月亮的“呖答惹”度母

標記有兔子形狀的甘露天湖

“呖”和兩次“達惹”的声音中

消除了所有的中毒傷害

ཕྱག་འཆལ་ལྷ་ཡི་ཚགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། ལྷ་དང་མིའམ་ཅེ་ཡིས་བསྐྱུན་མ།
ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗོད་ཀྱིས། ཚད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།

洽察 拉衣 措南 加波

拉當 米安 企衣 天瑪

固涅 夠洽 嘎威 基記

措當 米浪 恩巴 色瑪

礼敬諸神所尊敬的度母

受天神、世間神和基納惹所尊敬

十分地輝煌,您的歡樂盔甲

消除鬥爭及惡夢

ཕྱག་འཆལ་ཉི་མ་རྒྱ་བ་རྒྱལ་བ་འདི། ལྷན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ།
ཏ་ར་གཉིས་བརྗོད་དུ་བྱ་ར་ཡིས། ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།

洽察 尼瑪 達哇 結貝

切尼 波拉 哦惹 薩瑪

哈惹 尼覺 突大 惹衣

欣突 札波 任涅 色瑪

礼敬“哈拉都答列”的度母

像太陽和滿月,眼睛閃閃發光

誦唸兩次的“哈拉都答列”

消除了所有致命的疾病

ཕྱག་འཆལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པས། ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ཕྱན་མ།
གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞིན་སྤྱོན་ཆོགས་རྣམས། འཛོམས་པ་དུ་རེ་རབ་མཆོག་ཉིད་མ།

洽察 迭衣 宋南 柯貝
西威 突當 洋達 店瑪
敦當 若浪 涅金 措南
炯巴 突瑞 惹丘 尼瑪

礼敬善於安撫的“都列”度母
建立了三種的“如是”之後
馴服了所有的惡魔、殭屍和夜叉
“都列”崇高卓越的體現

ཅ་བའི་ཐུགས་ཀྱི་བསྟོད་པ་འདི་དང། ཕྱག་འཆལ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་ཅ་གཅིག།

札威 雅記 特巴 地當
洽察 哇尼 尼修 札即

這是讚美的根本咒，二十一節，禮敬的詞句

བསྟོད་པའི་ཕན་ཡོན་ནི།

受益文

ལྷ་མོ་ལ་གུས་ཡང་དག་ལུན་པའི།

拉摩 拉固 洋達 店貝

聰明精進的人，熱誠地唸誦

སློ་ལུན་གང་གིས་རབ་དང་བརྗོད་དེ།

洛店 岡基 惹當 覺迭

真實地，誠信恭敬於度母

སྟོན་དང་ཐོ་རངས་ལངས་པར་བྱས་ནས།

所當 托讓 浪巴 皆涅

每日黃昏或黎明醒來時，記得憶念她們

དུན་པས་མི་འཇིགས་ཐམས་ཅད་རབ་སྟེར།

珍貝 米基 湯切 惹爹

將賜予完全的無所畏懼

ཕྱིག་པ་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཞི་བ།

地巴 湯切 惹突 西哇

一切罪業都被消除

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པ་ཉིད་དོ།

恩卓 湯切 炯巴 尼多

所有（由此產生）的惡運都被摧毀

རྒྱལ་བ་བྱེ་བ་ཕྱག་བདུན་ནམས་ཀྱིས།

加哇 桀哇 札敦 南記

七千萬的勝利者

ཐུར་དུ་དབང་ནི་བསྐྱར་བར་འགྱུར་ལ།

紐都 旺尼 固哇 就拉

將迅速授予灌頂

འདི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ནི་ཐོབ་ཅིང།

地累 切哇 寧尼 托欽

一個人將因此得到大成就

སངས་རྒྱལ་གོ་འཕང་མཐར་ཐུག་དེར་འགྲོ།

桑桀 夠旁 塔突 迭卓

逐漸發展到最極至的成佛

དེ་ཡི་དུག་ནི་དུག་པོ་ཆེན་པོ།

迭衣 都尼 札波 千波

即使是最致命的毒藥

བརྟེན་གནས་པའམ་གཞན་ཡང་འགྲོ་བ།

天涅 巴安 先洋 卓哇

動物的、植物的或礦物的

མོས་པ་དང་ནི་འཐུང་བ་ཉིད་ཀྱང་།

所巴 當尼 通巴 尼將

攝取進去的或吸收進去的

དེ་ན་པས་རབ་དུ་སེལ་བ་ཉིད་ཐོབ།

真貝 惹突 色哇 尼托

只要憶念她們，將被完全排除

གདོན་དང་རིམས་དང་དུག་གིས་གཟིར་བའི།

敦當 任當 都基 色威

遭惡魔、傳染病，所受的苦難

ཐུག་བཟུལ་ཚཏགས་ནི་རྣམ་པར་སྤངས་ཏེ།

都雅 措尼 南巴 旁貼

毒物被徹底地根除

སེམས་ཅན་གཞན་པ་རྣམས་ལ་ཡང་ངོ།

深千 先巴 南拉 洋哦

對於其他眾生也是如此

གཉིས་གསུམ་བདུན་དུ་མངོན་པར་བརྗོད་ན།

尼宋 敦都 哦巴 覺那

如果誠心唸誦兩次、三次或七次

བྱ་འདོད་པས་ནི་བྱ་ཐོབ་འགྱུར་ཁིང་།

布推 貝尼 布托 就欣

想要求得兒女的，即得兒女

ནོར་འདོད་པས་ནི་ནོར་རྣམས་ཉིད་ཐོབ།

諾推 貝尼 諾南 尼托

想要求得財寶的, 即獲富饒

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ལ།

埤巴 湯切 托巴 就拉

所有的願望都會實現

གོགས་རྣམས་མེད་ཅིང་སོ་སོར་འཇོམས་འགྱུར་ཅིག།

給南 妹欽 所所 炯就即

一切障礙將消失, 依次被消滅

ཨོ་ཏཱ་རེ་ཏུ་ཏཱ་རེ་ཏུ་རེ་སྣ་ཏཱ།

噶 答瑞 都答瑞 都瑞 所哈

བྱལ་ཡུམ་སྒྲོལ་མ་བྱིད་སྐྱ་ཅི་འདྲ་དང་།

加雍 卓瑪 切固 企札當

綠度母是諸佛的母親

འཁོར་དང་སྐྱ་ཆེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་།

闊當 固側 側當 欣康當

您的身形、隨從、壽命和淨土

བྱིད་ཀྱི་མཚན་མཚན་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ།

切紀 稱丘 桑波 企札哇

善妙的方式、卓越的神聖標記

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

店札 闊那 達所 就哇修

願我們同等於您

ཁྱེད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསེལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།

皆拉 特欽 所哇 大北突

願以此讚賞的功德力

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ།

達所 岡都 涅貝 薩丘速

於我等所處之地

ནད་གདོན་དབུལ་པོངས་འཐབ་ཚུད་ཞི་བ་དང་།

涅敦 屋朋 大措 西哇當

病魔、窮困、鬥爭化為寂靜

ཆོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཇུག་དུ་གསེལ།

丘當 札西 佩哇 這都所

佛法增長, 吉祥好運祈加持

༄༅།སེམས་བསྐྱེད་ཐོས་ཚལ་བཞུགས།
菩薩戒

༥ ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།
七支供養

观想所有的佛菩薩和上師們都在你的前方

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྤོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།
帕巴 桑波 覺貝 夢浪 吉加波

高貴的祈禱之王, 普賢行願品

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རུང་གུར་པ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ།
帕巴 將巴 雄奴 就巴拉 恰察洛

礼敬永遠年輕高貴的文殊師利

1. 礼敬所有的佛菩薩

རི་རྩེད་སུ་དག་ཕྱགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན།
吉涅 舒達 丘曲 吉天那

在宇宙的各個方向、過去、現在和未來

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གུན།
杜宋 些巴 米衣 深給昆

是諸佛, (到大樂去的) 人中獅子

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།
達吉 瑪律 迭達 湯切拉

我向您們個個礼拜致敬意

ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བཞིའོ།
律當 雅記 當威 恰基歐

我的身口意都充滿恭敬心

བཟང་པོ་སྟོང་པའི་སྒོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས།

桑波 卻貝 夢浪 托達吉

經由此祈禱的力量, 渴望要做卓越的行為

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ།

加哇 湯切 衣記 哦宋都

所有的勝利者都生動地呈現在我的腦海中

ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེང་ལུས་རབ་བརྒྱད་པ་ཡིས།

欣吉 讀涅 律惹 突巴衣

我化身無窮盡, 數量如宇宙中原子的許多倍

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་རྒྱ་ཕྱག་འཛལ་ལོ།

加哇 昆拉 惹突 恰察洛

個個化身都在禮拜諸佛

རྒྱལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྒྱལ་སྟེང་སངས་རྒྱས་རྣམས།

讀企 滇那 讀涅 桑桀南

在每個原子中, 都住有原子數那麼多的佛

སངས་རྒྱས་སྣམ་གྱི་དབྱུས་ན་བཞུགས་པ་དག།

桑桀 些記 屋那 修巴達

被眾菩薩所圍繞

དེ་ལྟར་ཚས་གྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པ།

迭塔 卻記 英南 瑪律巴

因此, 實象的整個空間

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་ཚོས།

湯切 加哇 達吉 岡哇摩

我觀想它是完全充滿了佛菩薩

དེ་དག་བསྟགས་པ་མེ་ཟད་ཀྱི་མཚོ་ནམས།

迭達 雅巴 米色 加措南

用無窮盡，如海般的讚美來向他們致敬

དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཀྱི་མཚོའི་སྒྲ་ཀུན་གྱིས།

洋記 言拉 加措 札昆記

洋溢著如海般不同的旋律

ཀྱུ་ལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བཟླ་བྱེད་ཅིང་།

加哇 昆記 原天 惹居欽

我吟唱著諸佛高貴的品質

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད།

迭哇 些巴 湯切 達吉特

並讚嘆所有那些去了極樂的人

2. 向所有佛菩薩供養燒香、獻花等

མེ་ཏྲག་དམ་པ་ཐེང་བ་དམ་པ་དང་།

妹托 淡巴 稱哇 淡巴當

最可愛的花朵，美麗的花環

སིལ་སྟན་ནམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་།

夕年 南當 居巴 都丘當

音樂、香水、殊勝的幢幡

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྟེས་དམ་པ་ཡིས།

瑪妹 丘當 都背 淡巴衣

最亮的明燈和最精緻的燒香

ཀྱུ་ལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།

加哇 迭達 拉尼 卻巴記

我向諸佛做這些供養

ན་བཟའ་དམ་པ་ནྟམས་དང་བྲི་མཚོག་དང་།

那薩 淡巴 南當 知丘當

精美的服飾和最香的香水

ཕྱེ་མ་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།

切瑪 普瑪 瑞惹 亮巴當

薰香粉堆高如須彌山

བཀོད་པ་བྱད་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས།

扣巴 切巴 帕貝 丘昆記

至高無上, 全部排列成完美的對稱

བྱུལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།

加哇 迭達 拉尼 卻巴記

我向諸佛做這些供養

མཚོད་པ་གང་ནྟམས་སྒྲ་མེད་བྱ་ཆེ་བ།

覺巴 岡南 拉妹 加切哇

無論供養什麼, 都是無與倫比的豐富

དེ་དག་བྱུལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས།

迭達 加哇 湯切 拉洋摩

是用最大的恭敬心奉獻給諸佛

བཟང་པོ་སྦྱོང་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས།

桑波 卻拉 迭貝 托達吉

对此卓越善行的激勵, 具有力量和信心

བྱུལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པར་བགྱི།

加哇 昆拉 恰察 卻巴記

向諸佛禮敬, 做這些供養

3. 在諸佛菩薩面前做懺悔

འདྲིང་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི།

迭恰 些當 替目 旺吉尼

在慾望、仇恨和無知的驅使下

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང་།

律當 雅當 迭欣 衣記將

用我的身口意

ཐྲིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ།

地巴 達吉 記巴 企企巴

我犯下了惡業

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།

迭達 湯切 達吉 所所夏

在你們面前，我承認並做懺悔

4. 隨喜眾生和佛菩薩的善業

ཕྱགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྤྱོད།

丘曲 加哇 昆當 桑桀色

在十方，所有的勝利者、佛菩薩

རང་རྒྱལ་ནམས་དང་སྦྲོབ་དང་མེ་སྦྲོབ་དང་།

讓加 南當 洛當 米洛當

獨居的証悟者、學習者、那些超越學習者

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་།

卓哇 昆記 所南 岡拉洋

以及每一個眾生，對你們所累積的所有功德

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་།

迭達 昆記 皆舒 達衣讓

我充滿喜悅地，完全的隨喜善業

5. 請佛轉法輪

གང་རྣམས་བྱུགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྟོན་མ་རྣམས།

岡南 丘曲 吉天 尊瑪南

就像燈塔照耀世界各地一樣

བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེས།

將秋 任巴 桑桀 瑪恰涅

您們經歷了証悟的階段，成就了佛道，不再有任何的貪執

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ།

共波 迭達 達吉 湯切拉

所有的護法們，我勸請您們

འཁོར་ལོ་ལྷ་ན་མེད་པ་བསྐྱར་བར་བསྐྱལ།

柯洛 拉那 妹巴 扣哇鼓

請轉動無與倫比的法輪

6. 請佛勿入涅槃

ཟུ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ།

娘年 達吞 岡些 迭達拉

對於您們有想要入涅槃者

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཁིང་བདེ་བའི་ཕྱིར།

卓哇 昆拉 偏欣 迭威企

為了所有衆生的幸福和快樂

བསྐྱལ་པ་ཁིང་གི་རྒྱལ་སྟེད་བཞུགས་པར་ཡང་།

噶巴 欣給 讀涅 修巴洋

請留駐在這個世界，如原子數那麼長久的賢劫

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་བྱུར་གསོལ་བར་བགྱེ།

達吉 達摩 惹嫁 所哇記

我合掌誠心祈求

7. 迴向功德

ཕྱག་འཆལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

怡察 哇當 卻欽 夏巴當

經由禮敬、供養、懺悔

རྗེས་སུ་ཡི་རངས་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།

皆舒 衣讓 鼓欣 所哇衣

隨喜、勸請和祈請

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

給哇 窮色 達吉 企薩巴

我積聚的一點美德

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཟོའོ།

湯切 達吉 將秋 企哦歐

我迴向所有眾生皆証悟成佛

དངོས་གཞི་ནི།

正行

༥ ཞེས་དང་། དེ་ནས་དངོས་གཞི་སྟོན་འཇུག་སྐབས་གཅིག་ཏུ་སྒྲུང་བ་ནི།

願菩提心與行菩提心合一的菩薩戒

ཕྱོགས་བརྒྱ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙམ་ལྷན་འདས་ཐམས་ཅད་དང་

丘秋那 修貝 桑桀 瓊店迭 湯切當

十方的諸佛

ས་བརྒྱལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་

薩秋拉 涅貝 將秋 森巴 千波 南當

在菩薩十地的大菩薩們

སྤྱི་མ་དོ་རྗེ་འཇིག་པ་ཆེན་པོ་རྣམས་

喇嘛 多桀 近巴 千波南

及所有金剛持有者、偉大的上師

བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

達拉 共殊所

把心轉向我, 我祈求

༥ སྐབས་སུ་འཁོ་བ་ནི།

受菩薩戒前做皈依

བྱང་ཆུབ་སྤྱིང་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར།།

將秋 寧波 企記拔

直到我領悟到証悟的本質

སངས་རྒྱས་ན་མས་ལ་སྐབས་སུ་མཆི།།

桑傑 南拉 加殊企

我皈依諸佛

ཆོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི།།

卻當 將秋 森巴依

皈依佛法

ཆོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྐབས་སུ་མཆི།།

措浪 迭新 加舒企

皈依眾菩薩

ལན་གསུམ།

唸誦三次

༥ སེམས་བསྐྱེད་པ་དངོས་ནི།

受菩薩戒

ཇི་ལྟར་ཐོན་གྱི་བདེ་བ་ཤེགས་གྱིས།

吉大 哦季 迭些基

正如往昔的善逝佛

བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་།

將秋 突尼 切巴當

生起菩提的証悟心

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ།

將秋 森北 拉巴拉

並受過菩薩的訓練

དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར།

迭達 任新 涅巴達

分階段依次去實行

དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ།

迭新 卓拉 偏敦杜

為了眾生的利益

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཅིང་།

將秋 森尼 皆紀境

我生起菩提心

དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལའང་།

迭新 杜尼 拉巴浪

同樣地，我會去訓練自己

རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བགྱི།

任巴 新杜 拉巴記

依次修學求進步

ལན་གསུམ།

唸誦三次

༩ དགའ་བ་སྒྲོམ་པ་ནི།

受菩薩戒後的隨喜讚嘆

དང་དུས་བདག་ཆོ་འབྲས་བྱ་ཡོད།

店杜 達側 哲布又

今天,我的出生已經有豐碩的果實

མི་ཡི་སྲིད་པ་ལེགས་པར་ཐོབ།

米依 西巴 累巴托

做為一個人的存在,已經很有意義

དེ་རིང་སངས་རྒྱས་རིགས་སུ་སྦྱེས།

迭任 桑桀 瑞殊皆

今天,我重生於佛的家庭

སངས་རྒྱས་ཐུགས་སུ་ད་བྱུར་ཏི།

桑桀 色殊 達就朵

我已經成為佛的繼承人

ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང་།

達尼 達基 企涅將

現在,無論以後發生什麼事

རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བཟུམས་ཏེ།

瑞當 吞貝 累參貼

我的行為將與家人相符合

སྦྱོན་མེད་བཟུན་པའི་རིགས་འདི་ལ།

結妹 尊貝 瑞地拉

這樣,在這個高尚完美的家庭

རྫོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ཉར་བྱ།

紐巴 米就 迭達加

我永遠不會是污點

ལོང་བས་ཕྱག་དར་ཕུང་པོ་ལས།

龍威 恰達 噴波累

就像盲人, 在一堆垃圾中

ཇི་ལྟར་རིན་ཆེན་རྟེན་པ་ལྟར།

吉塔 仁千 涅巴塔

找到了無價的寶石

དེ་བཞིན་ཇི་ཞིག་ལྟར་སྟེས་ནས།

迭欣 基西 塔貼涅

因此, 有此難得的機會

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བདག་ལ་སྟེས།

將秋 森尼 達拉皆

菩提心已經生於我的心中

བདག་གས་དེ་རིང་སྟོབས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

達給 迭任 久巴 湯切記

今天, 在所有保護者的面前

སྤྱན་ཐུར་འགོ་བ་བདེ་བཤེགས་ཉིད་དང་ནི།

千雅 卓哇 迭些 尼當尼

我邀請眾生來, 到 “如來佛的境界”

བར་དུ་བདེ་ལ་མགོན་དུ་བོས་ཟེན་གྱིས།

拔度 迭拉 尊度 撥星紀

同時帶來幸福和大樂

ལྟ་དང་ལྟ་མིན་ལ་སོགས་དགའ་བར་གྱིས།

拉當 拉明 拉所 嘎哇紀

天人、阿修羅, 及其他, 請來隨喜

༥ མཐོན་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ནི།

祈願文系列

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།

將秋 森秋 仁波切

崇高而珍貴的菩提心

མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་བྱུང་ཅིག།

瑪皆 巴南 皆就即

如果未出生, 願它能生起

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།

皆巴 娘巴 美巴當

如果已經生起, 願它永遠不會退失

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

共涅 共度 佩哇修

仍然在不斷地增長

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།

將秋 森當 米札欣

永不捨棄菩提心

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་ལ་གཞིལ་བ་དང་།

將秋 卻拉 修哇當

被覺醒者的行為所吸引

སངས་རྒྱས་རྣམས་སྐྱེས་ཡོངས་བཟུང་ཞིང་།

桑桀 南記 永松欣

被所有的諸佛所眷愛

བདུད་རྒྱི་ལས་རྣམས་སྦྱང་བར་ཤོག།

杜基 連南 朋哇修

願我完全放棄不善的活動

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམས་ཀྱིས་ནི།

將秋 森巴 南基尼

願所有菩薩的美好願望

འགོ་དོན་ཐུགས་ལ་དགོངས་འབྱུང་ཤོག།

卓敦 突拉 共助修

利益眾生的願望能夠實現

མགོན་པོ་ཡིས་ནི་གང་དགོངས་པ།

共波 依尼 岡共巴

願保護者的動機

སེམས་ཅན་ནམས་ལའང་དེ་འབྱུང་ཤོག།

森千 南浪 迭久修

為了利益眾生，能夠被接收

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ཕྱན་གུར་ཅིག།

森千 湯切 迭當 店就即

願所有的眾生都快樂

ངན་འགོ་ཐམས་ཅད་ཉག་ཏུ་སྒྲོང་པར་ཤོག།

恩卓 湯切 達突 東巴修

願下三道永遠被清空

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་དག་སར་བཞུགས་པ།

將秋 森巴 岡達 薩修巴

願諸菩薩的願望

དེ་དག་ཀྱན་གྱི་སྒྲོན་ལམ་འབྱུང་པར་ཤོག།

迭達 昆基 夢浪 助巴修

在不同的菩薩階位被完成

འཇུག་བསྐྱེས།

結行

༥ རྩོམ་འབྲེལ་དུ་ཚུལ་ཁྲིམས་ནམ་དག་གི་གཟུངས་འདོན་པ་ནི།

清淨戒行

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ།།

迭欣 些巴 湯切拉 恰察洛

頂禮一切諸佛

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་ལྷུན་རས་གཟིགས་
དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ།།

將秋 森巴 森巴 千波 帕巴 千瑞夕

旺秋拉 恰察洛

頂禮觀世音菩薩

ཨོ་ཨ་མོ་གྲ་ཤི་ལ།སི་ན་ར་སི་ན་ར། ན་ར་ན་ར། མ་རྡུ་བྱུ་སྒྲ་སྒྲ། པ་ཆེ་ནི་བྱ་
ཁི་ཏེ་བྱུ་ཇ། ན་ར་ན་ར། ས་མཆྱ་ཨ་མ་ལོ་གི་ཏེ་རྩྱུ་པཎ་སྐྱ་རྡུཾ།

喻 阿莫嘎西拉 桑巴拉 桑巴拉 巴拉

巴拉 瑪哈修達 沙朵貝瑪 必部客爹 部渣

達拉 達拉 薩曼達 阿哇洛給爹 吽呬索哈

ལན་གསུམ་མཉམ་བདུན་བརྗོད་དོ།།

唸誦三次或七次

དེ་ནས་སྒྲོན་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ནི།

祈願文

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་
ཆོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པར་གྱུར་ཅིག།

達所 森千 湯切基 舉拉 處聽基

帕若突 欽貝 卻南 永殊 作巴 就即

願我與一切眾生皆能圓滿持戒波羅密

ཉོན་མོངས་པས་ཚུལ་བྱིས་འཆལ་བ་ལས་བྱུང་བའི་སྤྲིག་པ་དང་སྤྲིབ་པ་ཐམས་
ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པར་གྱུར་ཅིག།

紐夢貝 處聽 恰哇累 炯威 地巴當

知巴湯切 將欣 達巴 就即

因為負面的情緒所犯的一切戒律，都能清淨

འཕགས་པ་དགེས་པའི་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྐལ་བ་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ཅིག།

帕巴 桀貝 處聽基 高巴當 店巴 就即

願我有好運來持戒，並令一切聖者都歡喜

ཉོན་མོངས་པས་མི་བཞི་བར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་བདེ་བ་ལ་རེག་པར་གནས་པར་
གྱུར་ཅིག།

紐夢貝 米知哇 南巴 卓威 迭哇拉

瑞巴 涅巴 就即

願我証得完全解脫的大樂，不被負面的情緒所困擾

ཅེས་དང་།

以及：

ཁྱེད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིབ་མེད་ཅིང་།།

聽基 處聽 炯美欽

願我的持戒沒有任何的缺陷

ཚུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ཕྱི་དག་དང་ལྷན་།།

出聽 南巴 答當電

願我的持戒完全的清淨

སྒྲིབ་ཀྱི་སྒྲིབ་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྱེད་ཀྱིས་།།

洛森 美貝 處聽基

持淨戒，沒有自滿的驕傲

ཚུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ཕྱི་ལྷན་ལྷན་ལྷན་།།

處聽 帕若 欽作修

願我有完美的持戒波羅密

ཅེས་དང་།

以及：

ཁྱེད་ཀྱི་ཀུན་གྱི་རྒྱུ་སྒྲིབ་ཀྱི་ཀུན་ཀྱི་།།

加哇 昆即 桀殊 洛就爹

跟隨諸佛的腳步

བཟང་པོ་སྒྲིབ་པ་ཡོངས་སྒྲིབ་ཀྱི་ཀུན་ཀྱི་།།

桑波 覺巴 永殊 卓接欽

願我將“卓越的行為”帶到完美

ཚུལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་དེ་མེད་ཡོངས་དག་པར་།།

處聽 覺巴 直美 永達巴

願我的行為和持戒，純淨完美無瑕

རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཀུན་སྒྲིབ་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ལྷན་།།

大突 瑪娘 炯美 覺巴修

從不毀壞或有缺失

༄༅།གཏི་མུག་གཉིད་དཀྲོགས་བཞུགས་སོ།
從深沉的無明中覺醒

༄༅། །ནངས་པར་ཐོ་རངས་དང་པོར་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་རང་བཞིན་གྱི་མཁའ་འགོ་མ་ལེགས་ཉེས་
སྤངས་འཛིན་ཅིང་།དམ་ཚིག་གི་རྗེས་གཙོང་པ། རྣལ་འབྱོར་པའི་ཆོ་སྤྲུག་སྦྱོབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་
གྱིས་ཏཱ་མ་རུ་དང་བྲིལ་བུའི་སྤྱོད་འཁོལ་ཞིང་བྱོན་ཏེ། རང་དགེ་སྦྱོར་ལ་བསྐྱལ་ནས་མི་རྟག་པའི་སྒོ་མ་
བསྐྱངས་པའི་སྤྱོད་འཁོལ་བསྐྱལ་བར་བསམ་ཞིང་རང་གིས་དག་ཏུ་ཡང་གསལ་གདབ་ཀྱང་རུང་ངོ་།

在黎明時，觀想在您前面的虛空中，有智慧空行母，引導你走出善與不善的
二元論。他們遵守承諾，要捍衛修行者；他們在您面前搖動鈴和鼓，
唱著這首歌，激勵（和啟發）您去精進修行，並提醒您一切都是無常的，
您也可以觀想自己在唱著這首歌。

ཀྲེ་མ་ཀྲེ་རུད་སྐལ་ལྷན་རིགས་ཀྲེ་བ།

桀瑪 基胡 喀電 瑞基布

啊！貴族家庭的幸運兒

མ་རིག་གཏི་མུག་དབང་གིས་མ་ཙོན་པར།

瑪瑞 地木 旺吉 瑪嫩巴

不要讓無明淹沒你

བཙོན་འགྲུས་ངར་བསྐྱེད་ད་ཉྩ་ཡར་ལོངས་དང་།

春竹 雅皆 達大 亞龍當

現在醒來用功吧

ཐོག་མེད་རུས་ནས་ད་ལ་བྱག་གི་བར།

托妹 度涅 達拉 突基拔

無始已來直到這一刻

མ་རིག་དབང་གིས་ཉལ་ཡུན་དེས་ཚིག་གི།

瑪瑞 旺吉 娘雲 迭秋吉

你一直在無明中睡覺，夠了吧

ད་ནི་མ་ཉལ་སྒོ་གསུམ་དགེ་ལ་འབད།

達尼 瑪娘 夠宋 給拉背

不要再睡了，將你的三門用到佛法的修行上

སྦྱེ་ག་ན་འཆིའི་སྤྱག་བསྐྱལ་མི་ཤེས་སམ།

皆嘎 那企 杜雅 米些桑

你難道不知道，生老病死的痛苦嗎？，

དེ་རིང་ཙམ་ཡང་རྟག་པའི་གོ་སྐབས་མེད།

迭任 參洋 大貝 夠喀美

所謂的“今天”，沒有一刻是永恆的

སྐབས་ལ་བཙོན་འགྲུས་བསྐྱེད་པའི་དུས་ལ་བབ།

珠拉 春竹 借貝 杜拉拔

精進修行的時間已經到了

ད་རེས་གཅིག་ལུས་གཏན་བདེ་བསྐྱབ་དུས་འདིར།

達瑞 企布 天迭 助度地

這是實現永久快樂的時刻了

སྟོམས་ལས་ངང་ལ་སྟོང་པའི་དུས་མ་ཡིན།

紐累 昂拉 迭貝 度瑪英

沒有時間再浪費在懶惰上

འཆི་བ་སོམས་ལ་སྐྱབ་བ་མཐའ་ཅུ་སྟོལ།

企哇 搜拉 助巴 大如久

思惟死亡，努力去精進修行

ཆོ་ལ་ལོངས་མེད་འཆི་རྟེན་བསམ་མི་བྱབ།

策拉 龍美 企肯 薩米加

壽命是不確定的，因為致死的原因和條件有無數多

དེ་ཆོ་མི་ཆོར་གདིང་གཅིག་མ་ཐོབ་ན།

迭策 米策 丁企 瑪托那

如果你在這一生中，沒有證到無畏懼的自信

སྐྱེས་བུ་ཁྱོད་ཉིད་གསོན་པས་ཅི་ཞིག་ཅུང་།

借布 卻尼 松北 企西容

那麼活著又有什麼用呢？

ཆོས་རྒྱམས་བདག་མེད་སྟོང་ཞིང་སྟོས་དང་བྲལ།

卻南 達妹 東欣 抽當札

所有的現象都是無我的，本質是空性的，不費力的

ཐུ་མ་མེག་ཐུ་མི་ལམ་གཟུགས་བརྟན་དང་།

就瑪 米就 米浪 殊年當

它們就像是魔術的幻覺、海市蜃樓、夢境、倒影

དི་ཟའི་གོང་ཁྱེད་བླ་མ་ལྟ་བུར་སྒྱུ་དང་།

知色 中切 札洽 大布覺

岡達瓦的夢幻城市、迴音

ཅུ་ཟླ་ཅུ་བུར་མིག་ཡོར་སྒྲུལ་པ་སྟེ།

丘達 丘布 米久 出巴貼

水中的月影、泡沫、光影與幻覺

ཤེས་བྱ་ཐུ་མའི་དབེ་བརྟན་དེ་བཞིན་དུ།

些家 就美 北丘 迭新都

用這十種已知的幻象的例子來做譬喻

འཁོར་འདས་ཚས་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པར་གྱིས།

闊迭 卻南 卻記 些巴季

要理解所有世間和超越世間的現象，都是如此的

ཁྱེས་སྣང་སྣང་སྟོགས་ཤིང་བཟུགས་པའི་སྒྲ་ཁྱར་དེར་གྱིས་ནམ་མཁའ་ལ་ཡལ་བར་བསམ་ལ།

དོན་དེ་ཉིད་བླན་པས་རང་ཉིད་རིག་པ་ཏུར་བྱངས་གཟེངས་བརྟོད་དེ་ཐང་བར་བྱའོ། བླགས་སྒྲུབ་ལས་ས།

然後，唱歌的智慧空行母，以尖銳的嘯聲溶解到空性中。要牢記他們歌曲中的含義和重要性，生起懇切的覺醒和決心，立即從無明的沉睡中醒過來。

摘自突助的“觀世音菩薩的成就修行”。

དག་ཕྱིན་བསྐྱེད།

語加持

། ཨོྫེ་ཨོྫེ་ཨོྫེ། མྱེ་དབང་མེས་བཞེགས་རྩི་ཅེ་ཅེ་གསུམ་སྤྱབས།

喻阿吽 切旺 妹色 多桀 側宋布

喻阿吽！火焰吞噬了舌頭，轉變成三股的金剛杵

དབྱངས་གསལ་རྟེན་འབྲེལ་སྟིང་པོས་བསྐྱར་བ་ལས།

洋薩 天哲 寧波 扣哇雷

母音、子音和緣起咒繞著金剛杵的中心旋轉

འོད་འཕྲོས་འཕགས་མཚད་སྐར་འདུས་དག་སྒྲིབ་དག།

哦抽 帕覺 拉都 雅知達

從種子字放光做供養，光再收回時，淨化了語言的障礙

གསུང་གི་ཕྱིན་ཆས་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར།

宋記 進拉 哦住 托巴就

獲得了証悟語的加持和成就

ཨ་ཨ་ ཨི་ཨི་ ཨུ་ཨུ་ རི་རི་ ལི་ལི་ ཨེ་ཨེ་ ཨོ་ཨོ་ ཨོྫེ་ཨོྫེ།

阿阿 衣衣 烏烏 日日 立立 喂喂 歐歐 昂阿

ཀ་ལ་ག་གླ་ང་། ཅ་ཆ་ཇ་ཇ་ཉ། ཏ་ཐ་ཏ་ཏ་ཏ། ཏ་ཐ་ད་ན་ན། པ་པ་བ་བ་བ།
མ། ཡ་ར་ལ་ལ། ཤ་ཤ་ས་ཤ་ཤ།

喀卡嘎噶雅 擦叉雜雜娘 札察渣渣納 大他

答達納 爸帕琶把瑪 亞辣拉哇 夏卡薩哈甲

ཨོ་ཡེ་རྒྱ་མཐོ་ཏེ་ཏེ་པ་རྒྱ་མཐོ་ཏེ་ཏེ་རྒྱ་མཐོ་ཐ་ག་ཏི་ཏེ་པ་ད་ཏེ་ཏེ་རྒྱ་མཐོ་པ་མི་རི་
རྒྱ་ཨེ་ལོ་བ་དྲི་མ་དྲི་བ་ཤ་མ་ཤ་མེ་སྤྱ་དྲི་

喻 耶答瑪 荷圖札巴哇 荷敦爹肯 大它嘎都

哈雅哇 德爹肯札 唷你若答 俄網巴第 馬哈

夏瑪納耶 梭哈

ཚིག་བདུན་གསལ་འདེབས་ནི།
蓮師祈禱文

持著 𑄧𑄭𑄰

། རྒྱུ་གྱི་བསྐལ་བའི་དང་པོ་ལུ་

啥 哦基 高貝 當波拉

啥！在過去，此劫的開始時

ཨ་རྒྱ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་ལུ་

歐金 油記 怒江燦

在歐金國度的西北方

རྟ་ན་གོ་ཤའི་མཚོ་སྒང་དུ་

達那 扣些 措林杜

達那扣些湖中的島上

བསྐྱ་གེ་སར་སྤང་པོ་ལུ་

貝瑪 給薩 東波拉

您出生在蓮花座上

ཡ་མཚན་མཚག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་ལུ་

亞曾 秋吉 哦住涅

擁有最奇妙的修行成就

བསྐྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སྲུ་གཤམ་ལུ་

開始搖 𑄧𑄭𑄰

貝瑪 炯涅 謝速乍

您以“蓮花生”而聞名

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་ལུ་

扣度 康卓 芒背郭

被眾多空行母所圍繞

ཁྱེད་གྱི་རྩིས་སྲུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི་

切基 借速 達住記

跟隨你的腳步，我修行

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

津記 拉企 謝速索

祈請加持, 祈請降臨

གནས་མཚག་འདི་ཅུ་བྱིན་པོ་ལ།

內秋 地入 慶波拉

請加持此殊勝的修道場

སྐྱབ་མཚག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར།

住秋 達拉 汪細固

請賜予我四灌頂

བགེགས་དང་ལྷག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ།

給當 洛真 巴切索

魔難、障礙悉消除

མཚག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་རྩུ་ལ།

秋當 吞夢 哦住左

請賜予共和不共的成就

ཨོ་ཨྲེ་རྩྱུ་བཙྰ་གུ་ཅུ་བསྐྱ་ཐོད་ཐོང་རྩལ་བཙྰ་ས་མ་ཡ་ཇོ་སྒྲི་པ་ལ་རྩྱུ་ཨྲེ་

噶阿吽 班雜咕嚕 貝瑪陀稱昭

班雜 薩瑪亞札 悉地帕拉 吽阿

ཕྱིས་འབྲུལ་བ་ནི།

供香

ཚུལ་ཁྲིམས་དྲི་ལུན་སྤྱིས་མཆོག་དམ་པ་འདི།

持著 

促親 知登 波丘 當巴地

具有淨戒，無上莊嚴的薰香

དྲིང་འཛིན་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས།

丁今 雅當 洽結 金拉及

用咒語、大手印和禪定來加持

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་སྤྱིས་དྲི་དང་ལང་བ།

桑桀 欣杜 波計 昂當哇

供養給淨土的諸佛

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཆོའི་ཆོགས་རྣམས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

加瓦 加措 措南 涅久企

願如海的諸佛聚集感到滿意

ན་མཉམས་ན་ཏ་ཐ་ག་ཏ་བཙ་རྒྱལ་བ་དྲི་ལྷོ་ཕུ་ཇ་མེ་གླ་ས་ཐུང་སྤྱིར་ཏ་ས་མ་
ཡེ་ཡུའྲུ།

搖 

拿瑪 沙哇 大它噶達 班雜 都貝 巴弟札

布札美嘎 薩目札 薩巴然那 沙瑪耶 阿吽

སྐྱབས་སེམས་ནི།
皈依和發菩提心

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཚ་བ་གསུམ།

南摩 昆秋 宋當 札哇宋

我皈依三寶和三根本

སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

加涅 南拉 加速企

以及所有的皈依處

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར།

卓昆 桑桀 拉夠企

為了使所有的眾生能成佛

བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

將秋 秋突 森皆多

我生起無上的菩提心

ལན་གསུམ།
唸誦三次

ཡན་ལག་ཅུ་པ་ནི།
五支供養祈請文

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

昆秋 宋拉 達加企

我皈依三寶

ཇིག་པ་མི་དགེ་སོ་སོར་བཤགས།

地巴 米給 所所夏

我分別懺悔自己的缺失和罪業

འགྲོ་བའི་དགེ་ལ་ཇེས་ཡི་རངས།

卓威 給拉 皆衣讓

我隨喜讚嘆眾生的善業

སངས་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་བཟུང།

桑桀 將秋 衣基松

我心中常憶念諸佛和菩薩

སངས་རྒྱལ་ཚས་དང་ཚྭས་མཚག་ལ།

桑桀 卻當 措丘拉

向佛陀、教法、僧伽團體

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་སྦྱབས་མཆི།

將秋 拔杜 達加企

我皈依，直到獲得証悟為止

རང་གཞན་དོན་གཉིས་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར།

讓先 敦尼 惹助企

為了實現“我和他人”的目的

བྱང་ཆུབ་མཚག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བབྱ།

將秋 丘吉 森尼 皆巴季

我生起無上的菩提心

བྱང་ཆུབ་མཚག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བཟིང་ནས།

將秋 丘吉 森尼 皆季涅

生起了無上的菩提心

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགོན་དུ་གཉིར།

森千 湯切 達吉 尊杜涅

我把所有的眾生都當作我的賓客

བྱང་ཆུབ་སྦྱོང་མཚག་ཡིད་འོང་བྱུང་པར་བབྱ།

將秋 卻秋 衣翁 切巴季

我樂於維持殊勝的（証悟）紀律

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འབྱུབ་པར་ཤོག།

卓拉 片企 桑桀 助巴秀

為了利益眾生，願我能成佛

༄༅།སྐྱུ་གསུམ་གསོལ་འདེབས།
三身祈禱文

ཨེ་མ་རྟོ་སྤོས་བྲལ་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།

唉瑪吽！卓招 秋基 英吉 星康速

稀有哉！自然單純法身的淨土

ཚས་ནིང་དྲུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་ངང་།

卻尼 杜宋 借嘎 每貝昂

本具的真實本質，不生的

བྲུ་བྲལ་ལྷན་རྩྭ་གས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐུ།

佳札 倫奏 迭哇 千波古

您的大樂身，沒有作為，自發地完美

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་ཐུགས་རྩིས་མེད་ཀྱི་

南開 星杜 吐傑 秋利美

無緣的大慈悲，像虛空

སྐྱུ་མ་ཚས་ཀྱི་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 卻吉 古拉 索哇迭

法身的上師，我祈請

མོ་རྒྱན་པ་སྐྱེ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

毘金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

毘金蓮花生上師，我祈請

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་བྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

迭千 倫及 竹貝 星康速

大樂的淨土，自發地呈現

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས།

古宋 吐當 原天 春雷基

所有如來的總集，具有五種智慧的屬性

ཡེ་ཤེས་ལ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱེ།

耶謝 雅滇 迭瓦 謝貝固

身口意，品質和証悟的活動這五種

ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྒྲ་ཚགས་སོ་སོར་སྟོན།

吐傑 借札 拿措 所索東

各種慈悲的化現，出現在不同眾生的面前

སྒྲ་མ་ལོངས་སྟོང་རྩོགས་སྒྲ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 龍覺 奏古拉 索哇迭

報身的上師，我祈請

ཨོ་ཟུན་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

མི་མཐེད་འཛིག་རྟེན་དག་པའི་ཁྱིམ་ཁམས་སྐྱེ།

米借 即滇 達貝 星康速

祈請降臨這個世界的淨土

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

吐傑 千波 卓威 東拉炯

出於慈悲，您來此利益眾生

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་དོན་མཛད།

岡拉 岡杜 塔基 卓頓哲

根據他們的需要，善巧地幫助他們

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།

迭當 瑪炯 達大 杜松紀

過去現在和未來的三世

སྒྲ་མ་སྐུལ་པའི་སྒྲ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 竹貝 古拉 索哇迭

化身的上師，我祈請

ཨོ་རྒྱལ་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

傳承祈請文

དགེ་སྤྱོད་ནམ་མཁའི་སྤྱིང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

給龍 南開寧波拉 索哇迭

給龍南開寧波，我祈請

ཆོས་རྒྱལ་བློ་སྤྱོད་ལྗེ་བཙན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

卻加 赤松德曾拉 索哇迭

法王赤松德曾，我祈請

མཁའ་འགྲོ་ཡེ་ཤེས་མཆོ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

康卓 耶些措加拉 索哇迭

空行母耶些措加，我祈請

ལྷ་ནམ་རྡོ་རྗེ་བདུད་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

那南 多桀杜炯拉 索哇迭

那南多桀杜炯，我祈請

།རྩ་ལྷས་ལྷ་བློ་བཙན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

拉色 目赤曾波拉 索哇迭

穆赤曾波王子，我祈請

གཏེར་རྩོན་བཟང་པོ་གྲགས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

爹頓 桑波札巴拉 索哇迭

掘藏師桑波札巴，我祈請

སྤུལ་སྤུ་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

出固 仁津千波拉 索哇迭

祖古立津千波，我祈請

ཀུན་སྤངས་དོན་ཡོད་རྒྱ་མཆོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

昆旁 敦佑加措拉 索哇迭

昆傍敦佑加措，我祈請

བརྒྱུད་འཛིན་བསོད་ནམས་མཆོག་བཟང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

居進 所南秋桑拉 索哇迭

偈進索南秋藏, 我祈請

གྲུབ་ཐོབ་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

助托 唐東加波拉 索哇迭

助托唐東加波, 我祈請

བྱང་སེམས་ཀྱན་དགའ་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

將森 昆嘎尼瑪拉 索哇迭

江森昆嘎尼瑪, 我祈請

འབྲུལ་ཞིག་རྩ་ཡ་ཀེ་རྩ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

初西 札亞給突拉 索哇迭

初西札亞給突, 我祈請

མཚན་ལྗན་རྩ་ཡ་བཙྰ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

稱店 札亞班雜拉 索哇迭

稱店札亞班雜, 我祈請

མཁས་མཆོག་གྲུའི་མཚན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

給秋 夏桀稱千拉 索哇迭

客秋下傑稱千, 我祈請

ཆོས་རྩེ་སྟོ་རྟི་སྟོ་རྩ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

卻桀 菩提星哈拉 索哇迭

卻傑菩提星哈, 我祈請

རྒྱལ་སྐུ་བཀྲ་ཤིས་རྒྱ་མཆོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

出固 札西加措拉 索哇迭

祖古札西加措, 我祈請

གྲུབ་དབང་སྟོན་པ་སང་གེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

助旺 頓巴星給拉 索哇迭

助旺頓巴星給, 我祈請

ཐུལ་སྐྱ་ཚས་ཉིད་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

出固 卻尼加措拉 索哇迭

祖古秋尼加措, 我祈請

འབྲུལ་ཞིག་སྟོན་པ་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

初西 頓巴加稱拉 索哇迭

初西頓巴加稱, 我祈請

རིག་འཛིན་ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

仁津 昆桑些惹拉 索哇迭

仁津昆桑些惹, 我祈請

བདྲ་ལུན་བྱབ་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

貝瑪 倫助加措拉 索哇迭

貝瑪倫珠加措, 我祈請

བྱབ་དབང་བདྲ་ལོ་ར་བྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

助旺 貝瑪諾布拉 索哇迭

卓望貝瑪諾布, 我祈請

ཀམ་ཚས་དཔལ་བཟང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

嘎瑪 卻帕桑波拉 索哇迭

卡瑪秋佩藏波, 我祈請

འདྲན་མཚན་ཀམ་ལྷ་དབང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

真秋 嘎瑪拉旺拉 索哇迭

真秋噶瑪拉望, 我祈請

འགྱུར་མེད་ངེས་དོན་བཟླན་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

就美 涅敦天津拉 索哇迭

就美涅敦天津, 我祈請

བདྲ་མདོ་ཐུགས་བཟླན་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

貝瑪 多雅天津拉 索哇迭

貝瑪多昂天津, 我祈請

མདོ་ཕྱགས་ཚས་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

多雅 卻基寧瑪拉 索哇迭

多昂秋吉寧瑪, 我祈請

རིག་འཛིན་དཔལ་ཆེན་འདུས་བཤམ་གསོལ་བ་འདེབས།

仁津 帕千杜巴拉 索哇迭

仁津帕千杜巴, 我祈請

ཐུབ་བསྟན་ཚས་ཀྱི་ལྷ་བཤམ་གསོལ་བ་འདེབས།

突天 卻吉達哇拉 索哇迭

突滇秋吉達哇我祈請

ཀམ་ཐེག་མཆོག་སྟོང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

嘎瑪 貼丘寧波拉 索哇迭

嘎瑪貼丘寧波, 我祈請

དྲིན་ཆེན་ཅུ་བའི་སྒྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

真千 札威喇嘛拉 索哇迭

大慈悲的根本上師, 我祈請

སྐྱ་གསུམ་བརྒྱུད་པའི་སྒྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

固宋 居貝 喇嘛拉 索哇迭

三身的傳承上師, 我祈請

སྒྲ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 固康 桑哇 索哇迭

願上師有最好的健康

མཆོག་ཏུ་སྐྱུ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

秋突 固側 任哇 索哇迭

願上師有最殊勝的長壽

ཐིན་ལས་དར་ཁིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

春累 達欣 結巴 索哇迭

願証悟的活動, 不斷地增加擴展

སྒྲ་མ་དང་འབྲལ་བར་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

喇嘛當 札哇 妹巴 津極洛

請賜予加持, 願與上師永不分離

བསམ་པ་མུར་སྒྲུབ།
迅速完成願望的蓮師祈禱文

ཨེ་མ་རྟོ། མཚོ་དབུས་གེ་སར་པརྒྱའི་སྤང་པོ་ལ།

唉瑪吽！措屋 給薩 貝美 東波拉

稀有哉！湖中盛開的蓮花上

སྒྲུ་ཐུ་ཡེ་ཤེས་མུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་སྟོ།

固雅 耶謝 倫吉 朱貝拉

是本尊的五身，瞬間呈現的智慧

རང་བྱུང་ཆེན་པོ་པརྒྱ་ཡབ་ཡུམ་ནི།

讓炯 千波 貝瑪 亞雍尼

偉大化生的蓮師與佛母

མཁའ་འགྲོའི་སྤྱན་པུང་འབྲིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

康卓 兼噴 知拉 索哇迭

被如雲集的空行母所圍繞，我向蓮師祈請

བསམ་པ་མུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཆོབས།

桑巴 紐杜 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

ལས་ངན་སྦྱང་པའི་ནམ་མཁུན་མཐུས་བསྐྱེད་པའི།

累恩 切貝 南明 突傑貝

惡業將要成熟的力量

ནད་གདོན་བར་གཙོད་དམག་འབྲུག་ཕུ་གེའི་ཆོགས།

內敦 巴卻 瑪出 目給措

會帶來疾病、負面力量、障礙、戰爭、紛爭和飢荒

བྱིད་ཞལ་དྲན་པའི་མོད་ལ་ཟད་བྱེད་པའི།

切夏 真貝 莫拉 色皆貝

只要憶起您的面容，它們就會立即消失

ཞལ་བཞེས་སྟིང་ནས་བསྐལ་ལོ་ཨོ་ཀྱན་རྩེ།

夏些 寧內 咕嚕 歐金桀

我竭誠懇求你，歐金的蓮師

བསམ་པ་ཐུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

桑巴 紐杜 朱巴 津吉洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

དད་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་གཏོང་ལ་གོམས་པ་དང་།

迭當 慈春 東拉 共巴當

勤修虔誠心、持戒和佈施

ཐོས་པས་སྤྱད་གྲོལ་ཁྲིམ་ཡོད་ངོ་ཆ་ཤེས།

特貝 就卓 吹有 哦察些

經由學習佛法、有尊嚴、自我的控制，來幫助解脫

ཤེས་རབ་སྤུན་སྦྲུམ་ཚལ་པའི་ཁོར་བདུན་པོ།

謝惹 澎松 措貝 諾敦波

以及完美的智慧，願此七寶

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྱད་ལ་རང་ལྷགས་ནས།

森千 昆吉 具拉 讓修涅

自然生於眾生的心

འཛིག་རྟེན་བདེ་སྦྱིད་ཐུན་པར་དབྱགས་འབྱིན་མཛོད།

吉天 迭記 滇巴 屋金左

和平和歡樂都回復到世間

བསམ་པ་ཐུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

桑巴 紐杜 住巴 津吉洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

གང་ལ་ནད་དང་སྦྱུག་བཟུལ་མི་འདོད་ཀྱིན།

剛拉 內當 杜雅 米迭見

當面臨疾病、痛苦和困境時

འབྱུང་པའི་གདོན་དང་རྒྱལ་པའི་ཆད་པ་དང་།

炯波 敦當 加波 切巴當

落入鬼神的詛咒和統治者的懲罰

མི་ཁྱུ་གཅན་གཟན་ལམ་འཕྱང་འཛིགས་པ་ཆེ།

美秋 千鄭 浪昌 吉巴切

水火、野獸、惡路的危險

ཆོ་ཡི་པ་མཐར་གདུགས་པའི་གནས་སྐབས་ཀྱི་ནུ།

策依 帕塔 突貝 內喀昆

或死亡來臨時，所有的這些時刻

སྐབས་དང་རེ་ས་གཞན་དུ་མ་མཆིས་པས།

佳當 瑞薩 先杜 瑪企貝

除了您，我無處可依靠

ཕྱགས་ཇེ་བྱངས་ཤི་གུ་རུ་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

突傑 松西 咕嚕 歐金傑

蓮師，請以慈悲眷顧我

བསམ་པ་ལྷུང་དུ་འགྱུར་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

桑巴 紐杜 朱巴 津吉洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

ཞེས་བོད་ཁམས་ནད་ལྷག་མཐའ་དམག་ཞི་ཞིང་བསྟན་འགྲོའི་བདེ་སྦྱིད་གསོ་བར་ཕན་ན་སྟམ་པ་དང་ཅན་
ནམས་ཀྱིས་ཕྱགས་ལ་གཞུག།

此祈禱文應該保留在那些有信心者的心中，他們想要造福西藏、
撫平疾病、防止飢荒和邊境的入侵，以及為教義和眾生的福祉作
出貢獻的。

ཅས་པ་འདིའི་སྒྲིག་དང་པོ་ཀུན་མཁྱེན་སྒྲོང་ཆེན་པའི་མཁའ་འགྲོ་ཡང་ཉིག་གི་རྒྱབ་ཆས་ཟབ་དོན་རྒྱ་
མཚོའི་སྤྱན་དྲུང་གི་མཚོན་བཟོན་ལས་བྱུང་ཞིང་། དེ་བྱིན་ཀུན་མཁྱེན་གཉིས་པ་རིག་འཛིན་འཛིགས་མེད་
སྤྱང་པའི་རྩྭ་རྗེའི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་ལོ། །

第一節來自“深奧意義的無限的雲庫藏”中的讚美詞句，全知龍
千巴的康卓寧替中的“背景的教義”；後來的詞句是第二個全知
者仁津吉美林巴加持過的金剛語。

༩ རྩོམ་ཆོག་ཀླད་བྱུག་གི་གསལ་འདེབས།

六金剛句祈請文

丘就迭千林巴的伏藏

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གྲུ་བྱ་རིན་པོ་ཆེ།

杜宋 桑傑 咕嚕 仁波切

蓮師是三世諸佛的總集

དངོས་གྲུབ་ཀྱིན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་འབས།

哦住 昆達 迭哇 千波下

是修行成就的大師，大樂的怙主

བར་ཆད་ཀྱིན་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་ཙམ།

巴切 昆色 敦都 渣波札

消除障礙，征服惡魔的忿怒者，敦都渣波札

གསལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

索哇 迭索 津極 拉杜索

祈請賜予加持，我祈求

བྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་།

企浪 桑威 巴切 西哇當

撫平內、外、祕密的障礙

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

桑巴 倫集 住巴 津吉洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

ཞེས་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་སངས་ཆེན་གཙམ་བྲག་གི་གྲལས་བྱུར་བྲག་རི་རིན་ཆེན་
བརྟེན་པ་ནས་ལྷུན་བྱངས་པའི་དུས་བབས་ཀྱི་གསལ་འདེབས་འདི་ཉིད་བྱིན་སྐབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་ཀྱིན་
གྱིས་ཁ་ཏྟན་ཏུ་གཙམ་པར་བྱངས་ཤིག།

由偉大的掘藏師丘就迭千林巴，在仁千側巴山上，先千南札岩石的右側發現的，“珠寶堆”。因為此祈禱文的加持力是如此之大（適合此時機），大家應該加以珍惜，作為日常的課誦。

མི་འགྱུར་དོ་ཇེ་གསོལ་འདེབས།

明珠多傑祈請文

ཤུད་མུ་དཔལ་སང་ངོམ་ཡུལ་སྲིད་པར་བཟུང་།།

殊普 帕深 恩友 西巴宋

您生在恩友，是殊普帕深的化身

ཅུ་གསུམ་ལལ་གཟིགས་གནམ་ཚོས་སྟན་ཆུད་སྟེལ།།

札宋 夏夕 南卻 年居佩

您見到三根本的本尊，並傳播南丘口耳傳承的教法

བྱིན་བརྒྱབས་སྟོབས་ཀྱི་གཞན་པན་བསམ་མི་བྱབས།།

近拉 托記 先偏 薩米加

經由您的加持力，您已經利益了無數的衆生

སྤུལ་སྤྱོ་མི་འགྱུར་དོ་ཇེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

出固 明就 多桀拉 所哇迭

向祖古明珠多傑，我祈請

༩ དཔལ་ཡུལ་གདན་རབས་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།།

白玉傳承持有者祈請文

མཁའ་བྱུང་ཞིང་ནས་ཕྱིན་ལས་མི་བྟད་པ།།

卡恰 欣涅 春累 米色巴

淨土的証悟活動是遍佈虛空，取之不盡的

དཔལ་ལྡན་བརྒྱ་ཀུ་རའི་སྤྱོ་འཕྱལ་ལས།།

帕店 貝瑪 喀瑞 就出累

在光輝的貝瑪喀惹(蓮師)的神奇化現中

གྲུབ་པའི་རིག་འཛིན་དོ་ཇེ་དྲག་པོ་ཅལ།།

助貝 仁津 多桀 札波察

有成就的持明多傑札波察

ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་ལྷན་གྲུབ་བྱ་མཚོའི་ཟླ།

昆桑 些拉 倫助 加措迭

昆桑些拉、貝瑪倫住嘉措

པདྨ་འོར་བུ་ཀམ་ཚས་དཔལ་བཟང་།

貝瑪 諾布 嘎瑪 卻帕桑

貝瑪諾布、噶瑪秋帕桑波

ཀམ་ལྷ་དབང་ཀམ་འབྱུང་མེད་དང་།

嘎瑪 拉旺 嘎瑪 就妹當

噶瑪拉望、噶瑪就美

མདོ་ཐུགས་བསྟན་འཛིན་ཚས་ཀྱི་ཉི་མ་རྩེ།

多雅 天津 卻記 尼瑪桀

多昂天津、秋吉尼瑪

ཚས་ཀྱི་སྒང་པོ་ཚས་ཀྱི་སྒང་བ་བཟང་།

卻記 浪波 卻記 達哇桑

秋吉朗波、秋吉達哇

ཀམ་ཐེག་མཚག་བཤད་སྐབ་བསྟན་འཛིན་དཔལ་།

嘎瑪 貼秋 些助 天津巴

噶瑪貼秋、些竹天津

རིགས་ཀུན་བདག་པོ་ཙ་བའི་སྒ་མ་སོགས།

瑞昆 達波 札威 喇嘛所

根本上師是諸佛眷屬的怙主，等等

གངས་ཅན་གྲུབ་པའི་འབྱུང་གནས་དཔལ་ལྷལ་བའི།

岡千 助貝 炯涅 白玉威

是雪域成就悉地的來源

ཡབ་ཤས་བརྒྱད་པར་བཅས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

亞色 居帕 切拉 所哇迭

向白玉所有的傳承上師們，我祈請

ཐུབ་བསྟན་ཚས་ཀྱི་སྒྲུང་པོའི་གསལ་འདེབས།

第二世助望貝瑪諾布仁波切(突登秋基浪波) 祈禱文

ཨ་བརྒྱའི་གཙུག་རྒྱན་པ་ཏ་ཆེན་པོ་མ་ལ།

雅傑 初見 偏千 毘瑪拉

毘瑪拉米札, 五百班智達的皇冠嚴飾

སྐར་ཡང་སྲིད་པ་བཟུང་བའི་ཚུལ་སྟོན་པ།

拉揚 夕巴 松威 出東巴

再次地顯示您的化現

སྒྲིང་པོའི་བསྟན་པ་སྤེལ་ལ་ཁྱེད་བླ་མ་བ།

寧波 天巴 貝拉 達札哇

無與倫比的佛法傳播者

པདྨ་འོར་བུ་ཞབས་ལ་གསལ་བ་འདེབས།

突天 卻記 浪波 索哇迭

突登秋基浪波, 我祈請

གནམ་ཚོས་ཐོགས་ཆེན་རྩེའི་ཚོག་རྒྱུ་ལས་མཆོད་འཕྲོའི་དག་འདོན་བཞུགས་སོ།
南丘作千的前行祈請文

轉心向道的四種思維

དཔལ་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ་བྱག་འཁལ་སོ།

巴昆杜 桑波拉 恰察洛

我禮拜光輝的普賢王如來。

དལ་འཕྱོར་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་རྟེན་པར་དགའ་མོ།

達久 地尼 欣都 涅巴喀

閒暇又擁有人身的機會是極難獲得的

ཅི་དང་ཅི་ལ་སྐྱེས་ཀྱང་མི་ཏག་འཆེ།

企當 企拉 皆將 米大企

無論我出生的高低，無常和死亡都在等著我

དགེ་བའི་ཚོས་ལ་འབད་ན་སངས་རྒྱས་རྩུ།

給哇 卻拉 貝那 桑桀就

精進地修持佛法，是成佛的原因

ཐྱིག་པ་གང་བྱས་དེ་ལྟའི་རིགས་དྲུག་འབྱམས་མོ།

地巴 岡桀 迭爹 瑞助恰

無論我做了什麼惡業，我因此而流浪在六道中

ཡི་དྲགས་བཀའ་སྒྲིམ་དུད་འགོ་སྤྱན་མོངས་དང་།

依達 哲共 敦卓 弄夢當

餓鬼受飢渴的痛苦、畜生受愚癡的痛苦

དམྱལ་བ་ཆ་གང་མི་སྐྱེ་ན་ན་འཆེ།

鳥哇 札章 米借 嘎那企

地獄衆生受寒冰和熱煎的痛苦、人有生老病死的痛苦

ལྷ་མིན་འཐབ་ཚུད་ལྷ་ཡི་སྤྱག་བསྐལ་ཡོད་མོ།

拉明 大措 拉衣 杜雅月

阿修羅受鬥爭的痛苦，甚至天人也有痛苦

སྐྱབས་འགོ

皈依的金剛句

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཀུན་རྒྱ་བཟང་པོ་ལ།

敦季 南卡 昆突 桑波拉

前面虛空是普賢王如來

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་རྒྱ་མེད་པས་བསྐོར།

桑桀 將森 巴都 美貝過

被無數的佛菩薩所圍繞

ཀུན་བཟང་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ།

昆桑 加哇 色切 湯切拉

在普賢王如來，眾佛及其隨從的面前

བདག་ནི་ཅེ་གཅིག་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱབས་སུ་མཆེ།

達尼 側企 衣記 加舒企

我一心一意地做皈依

དག་བ་མ་གན་འགོ་དྲག་ཀུན་ལ་བཙོ།

給哇 瑪根 卓助 昆拉哦

以此功德，迴向給如母的六道眾生

སེམས་བསྐྱེད།

菩提心的金剛句

སེམས་ཅན་དོན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

森千 敦都 將丘 森皆多

為了利益有情眾生，我生起証悟心

མཚུལ་འབྲུལ་བ་ནི།
供曼達的金剛句

རང་གི་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཀུན་བཟང་ལུང་།
讓基 敦記 南卡 昆桑拉

我前面的虛空，是普賢王如來

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྐྱེད་པུ་།

桑桀 將森 巴突 美貝扣

被無數的佛菩薩所圍繞

སྤང་བཞིའི་དགེ་ཀུན་བསྐྱུས་ཏེ་མཚུལ་འབྲུལ་།

林西 給昆 都貼 曼達布

聚集四大洲的功德，以此供曼達

རྩོར་སེམས་སྒྲོམ་བསྐྱེད་པ།
金剛薩埵的金剛句

རང་གི་སྤྱི་བོར་རྩོར་སེམས་སྐྱེ་མདོག་དཀར་པུ་།

讓基 企窩 多森 固多嘎

在我的頭頂上是金剛薩埵，身白色

ཕྱག་གཉིས་རྩི་རྩི་བྱེད་པུ་བདུལ་ཐབས་འཛིན་པུ་།

恰尼 多桀 知布 突大進

二隻手持著鈴和金剛杵，做馴服的手印

དེ་ཡི་སྐྱེ་ལས་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་བབས་པས་པུ་།

迭依 固累 都季 君巴貝

從他身上不斷地流下甘露

ལུས་ཀུན་གང་སྟེ་སྟེག་སྟེབ་ནག་ཅུར་སོང་།

律昆 岡貼 地知 那奴送

充滿我的身體，惡業和障礙以黑色液體流出

喻 班雜薩埤薩瑪亞 馬奴巴拉亞 班雜薩埤迭諾
巴低叉枝朶美巴哇 速多卡尤妹巴哇 阿奴拉朶
妹巴哇 速波卡叉妹巴哇 沙哇悉地 妹巴牙札
沙哇嘎瑪 速札美 自當西里樣 咕嚕吽 哈哈
哈哈 荷 般嘎問 沙哇大他 嘎他 啥答亞 班雜瑪妹
免札 边茲巴哇 瑪哈沙瑪亞 沙埤阿

塔尼 多深 讓聽 讓多深

སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱུང་ནི།

རང་གི་སྤྱི་བོར་པར་འབྲུང་གནས་ལ།

讓基 企窩 貝瑪 炯涅拉

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་འདུས་པར་བསམ།

桑桀 將深 湯切 都巴薩

ཆ་ལྷགས་པར་དོ་བོ་ཅ་བའི་སྒ་མེ

怡魯 貝瑪 哦窩 札威 喇嘛

ཕ་མ་ལོང་། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་། 薩瑪亞 封起來！封起來！封起來！

གནས་ཆོས་རྒྱལ་ཆེན་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། གུ་ཅ་རྟེ་ལ་རྒྱ་ཀི་ནི་རྩོ།

南丘大圓滿傳承祈請文

ཨེ་མ་རྟོ། གུན་བཟང་རིགས་ལྷ་རྩི་རྩེ་འཆང་ཆེན་པོ།

唉瑪吽 昆桑 瑞雅 多桀 將千波

奇妙哉！普賢王如來、五方佛和大持明

རྒྱལ་ཆེན་རྟོན་པ་བརྒྱ་གཉིས་རྩི་མེས་སོགས་སོ།

作千 頓巴 丘尼 多深所

大圓滿十二教師，金剛薩埵等等

རྒྱལ་བ་དགོངས་བརྒྱུད་སྒྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།

加哇 共居 喇嘛拉 所哇迭

向心印傳承的上師們，我祈請

གདོད་མའི་གནས་ལུགས་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས་སོ།

多妹 涅槃 托巴 津記洛

請賜予加持，願我體悟到實相的本質

དགའ་རབ་རྩི་རྩེ་སྒྲི་སང་ཏ་དང་།

嘎惹 多桀 西瑞 星哈當

嘎惹多桀，西瑞星哈

རྒྱ་གར་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་དང་མཁའ་སྤྱོད་ཀྱི།

加嘎 仁津 結當 卡覺基

印度的八持明，卡雀淨土的大眾

རིག་འཛིན་ལྷ་དང་གུ་ཅ་པ་རྒྱ་འབྱུང་།

仁津 雅當 咕嚕 貝瑪炯

五大持明和蓮花

རིག་འཛིན་བད་བརྒྱུད་གུན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།

仁津 達居 昆拉 所哇迭

向示意傳承的持明們，我祈請

འཇའ་ལུས་འཆི་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

加魯 企美 助巴 津記洛

請賜予加持，願我證得不朽的虹光身

རྩི་འབངས་ཉིར་ལྷ་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཅུ་སྟགས།

桀邦 涅雅 爹頓 加札所

廿五位的王臣弟子，一百零八位的掘藏師等等

ཆོས་བདག་གང་ཟག་སྟོན་བརྒྱད་ལྔ་མ་ལ།

卻達 岡薩 年居 喇嘛拉

口耳傳承的持法上師們，我祈請

གསལ་བ་འདེབས་སོ་ཆོས་ཉིད་ཟད་ཕྱིན་ཤོག།

所哇 迭所 卻尼 色欽修

願一切在“實相的本質”中耗盡

གྲུ་ཅུ་ཞི་དྲག་བཀའ་དགོངས་ཕུར་གསུམ་དང་།

咕嚕 西札 喀共 普宋當

向蓮師的寂忿尊，還有八嘿嚕嘎、共都和普巴金剛的三個壇城

ཕག་ཁྲོས་སེང་གསུམ་ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྱམས་སྟགས།

帕抽 深宋 西抽 惹將所

多桀帕摩、抽瑪、星東瑪等三位，還有文武百尊眾等等

ཡི་དམ་ལྷ་ཆོགས་ཀྱན་ལ་གསལ་བ་འདེབས།

衣但 拉措 昆拉 所哇迭

向所有的本尊眾，我祈請

མཆོག་ཕུན་དངོས་གྲུབ་ཕུར་ཐོབ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

丘吞 哦助 紐托 津記洛

請賜予加持，願我迅速證得共同和不共同的成就

མ་ནིང་ཐེ་ལྷ་འབར་མ་སང་གདོང་དང་།

媽寧 迭雅 拔媽 深東當

五部的共波瑪寧(瑪哈嘎拉)、拔瑪和星東瑪

འཇམ་ལྷ་རིགས་ལྷ་ཉོར་རྒྱན་མཆོད་ལྷ་སོགས་།

贊拉 瑞雅 諾居 切雅所

五部的財神、諾舉瑪及其五方的眷屬,及其他

ཆོས་སྐྱོང་གཏེར་བདག་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

卻炯 爹達 南拉 所哇迭

向所有的護法神、寶藏的持有者

ཅི་བསམ་ཐམས་ཅད་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད་།

企桑 湯切 衣欣 助巴奏

願一切都能如願

དེ་ལྟར་བདག་གིས་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས་།

迭塔 達基 所哇 大貝突

因此,藉著我祈求的力量

ཆོ་དང་སྐྱབ་པ་མ་ལུས་མཐར་ཕྱིན་ནས་།

側當 助巴 瑪律 塔欽涅

願我長壽,完成所有的修行成就(毫無例外)

ཆོ་འདིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཕྱིན་གྱིས་རྫོབས་།

策地 桑桀 助巴 津記洛

請賜予加持,願我在此生就成佛

ས་མ་ཡུ་ རྒྱ་རྒྱ་ ལ་ཕྱི་ ལྷ་རྒྱ་ མ་མ་རྒྱ་ ཞེས་པ་སྐུལ་སྐྱེམ་འགྱུར་དྲི་རྒྱུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་བྱ་
ལ་རྒྱན་ཟླ་བའི་ཉི་ཤུ་ལ་སང་གི་སྐྱ་སྐོགས་གྱིས་དངོས་སུ་གསུངས་སོ།

薩瑪亞 佳! 佳! 佳! 卡湯古亞 瑪瑪亞

在鳥年的5月20日,桑傑札卓直接將此“大圓滿傳承祈請文”傳給13歲的祖古明珠多傑。

གནམ་ཚས་ཐུགས་གྱི་གཏེར་ཁ་སྟན་བརྒྱད་ཟབ་མའི་སྐར་ལས་། གཏེར་མ་བརྒྱད་པའི་གསལ་
འདེབས་བཞུགས་སོ། ། ལྷ་ཅན་གྱི་སྒྲིལ་གྱི་རྩྭ་

伏藏的傳承祈請文

ཨེ་མ་རྟོ། རྒྱལ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།
唉瑪吽 奴秋 迭哇 千季 欣康舒

奇唉哉 在西方的大樂淨土中

བཙུག་མཁན་ཚས་སྐྱེ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

瓊店 卻固 浪哇 大耶當

是法身佛阿彌陀佛

ཆོ་བདག་རིགས་ལྷའི་སྐུ་ལ་གསལ་བ་འདེབས་།

策達 惹恩 固拉 所哇迭

以及五長壽佛，我向您們祈請

ཆོ་ཡི་རིག་འཛིན་ཐོབ་པར་བྱེན་གྱིས་སྐོབས་།

策依 仁津 托巴 津記洛

請賜予加持，願我變成長壽的持明

ལྷ་ཕྱོགས་པོ་ཏ་ལ་ཡི་གནས་མཚག་ནས་།

洛秋 波大 拉衣 涅槃涅槃

在南方普陀拉的神聖宮殿

ལོངས་སྐྱེ་བྱུ་བ་བྱ་མཚོ་ལྷན་རས་གཟིགས་།

龍固 加哇 加措 千瑞夕

是報身佛觀世音菩薩（加哇加措）

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྐུ་ཚལ་ལ་གསལ་བ་འདེབས་།

突桀 千波 拉措拉 所哇迭

向大慈悲者及其本尊眾，我祈請

འཁོར་བ་དོང་སྐྱལ་རྒྱལ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

闊哇 東出 奴巴 津記洛

請賜予加持，願我從深處清空娑婆

སྒྲོ་རྒྱལ་རྩ་ཡབ་སྒྲིང་གི་གཞལ་ཡས་ནས།

洛奴 雅亞 林基 夏耶涅

在西南方“昂雅林”的神聖宮殿

སྐྱུ་ལྔ་མཚན་བརྒྱད་གྲུ་ཅ་དག་པོ་དང་།

固雅 稱桀 咕嚕 札波當

是五身、八種化現身、忿怒的蓮師

རྩི་འབངས་ཉི་ཤུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

桀邦 尼舒 雅拉 所哇迭

以及王臣廿五弟子，我向您們祈請

བསྐྱེད་རྩོགས་བརྟན་པ་རྒྱུར་ཐོབ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

借作 電巴 紐托 津記洛

請賜予加持，願我迅速成就“生起次第”和“圓滿次第”

གདུལ་བྱ་འགོ་འདུལ་ཞིང་ཁམས་ཡངས་པ་ན།

讀加 卓讀 欣康 洋巴那

在廣闊的淨土中，需要被馴服的衆生

གཏོར་སྟོན་བརྒྱ་ཅ་ཚོས་བདག་ལས་ཅན་སོགས།

爹頓 加札 卻達 累千所

是一百位的掘藏師、佛法的持有者、幸運的有緣者等等

ཅ་བ་བརྒྱད་པའི་སྒྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

札哇 居貝 喇嘛拉 所哇迭

向傳承的根本上師們，我祈請

སྐྱུ་བ་མཐའ་དུ་བྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

助巴 大如 欽巴 津記洛

請賜予加持，願我圓滿一切的修行

ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོ་མ་སྤང་མཁའ་འགྲེའི་ཚཱ་གསུང་།

衣但 西抽 瑪欣 康卓措

寂忿的本尊、空行母

བཀའ་སྤྱད་དམ་ཅན་ཀུན་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུང་།

喀送 但千 昆拉 所哇迭

所有的護法及誓約的護法，我向您們祈請

ཕྱིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པ་དང་།

春累 南西 倫季 助巴當

請賜予加持，願佛法的四種活動瞬間達成

མཚེག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་ལྱུར་ཐོབ་ཕྱིན་གྱིས་རྫོབསུང་།

秋吞 哦助 紐托 津記洛

願迅速達成共同的和殊勝的修行成就

ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལུང་།

策企 桑桀 助巴 這杜所

願在一生中就成佛

ས་མ་ཡུང་ བྱ་བྱ་བྱུང་།

薩瑪亞 封起來！封起來！封起來！

ཞེས་བ་འདི་སྤུལ་སྒྲིམ་མི་འཇུར་དོན་རྒྱུད་ལོ་བཅུ་གསུམ་བྱ་ལོ་རྩྱུན་ཟླ་བའི་ཉི་ཤུ་གཅིག་གི་ཉིན་གུང་དུ་གྱུ་
བྱ་བ་དྲུག་སྤྱི་ལས་དངོས་གྲུབ་གསུངས་སུང་།

在鳥年的5月21日中午，蓮師直接將此“伏藏的傳承祈請文”傳給
13歲的祖古明珠多傑。

གནམ་ཆེན་རྒྱལ་ཆེན་སངས་རྒྱས་ལག་འཁང་གི་བརྒྱད་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱབས་སྒྲིན་ཕུང་
བཞུགས་སོ།།

長版的大圓滿傳承祈請文

ཨོ་ཨྲེ་རྩྱེ་

唵啊吽

ཆེན་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་པའི་པོ་བླ་ནུང་

卻英 南巴 達貝 波張那

住在法界完美純淨的宮殿中

ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུང་

昆桑 亞雍拉 所哇迭

普賢王如來的雙運，我祈請

ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབསུང་

策企 桑桀 助巴 津記洛

請賜予加持，願在一生中成佛

ཨོ་ཨྲེ་རྩྱེ་

唵啊吽

འག་མེན་ལྷན་གྲུབ་དམ་པའི་པོ་བླ་ནུང་

歐明 倫助 當貝 波張那

住在瞬間完成，粵明天淨土的殊勝宮殿中

རྩེ་རྩེ་འཁང་ཆེན་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུང་

多桀 將千拉 所哇迭

偉大的持明，我祈請

སྣང་སེམས་འཛིན་པ་སྟོང་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབསུང་

南森 近巴 東巴 津記洛

請賜予加持，願消除對“外觀的顯現和心”的執著

ཨོཾ་ཨཱཾ་ཧཱཾ་

嗡啊吽

གསལ་དག་རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནུ།

薩達 惹將 加威 欣康那

住在廣闊明亮的佛淨土

རྩི་རྩེ་སེམས་དབའ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

多桀 森巴拉 所哇迭

金剛薩埵，我祈請

ཉིན་མངས་དྲི་མ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

紐夢 知瑪 達巴 津記洛

請賜予加持，願淨化痛苦的困擾情緒

ཨོཾ་ཨཱཾ་ཧཱཾ་

嗡啊吽

པོ་ཏ་ལ་ཡི་གནས་མཆོག་དམ་པ་ནུ།

波大 拉依 涅丘 但巴那

住在殊勝的神聖宮殿（普陀拉）

ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

突桀 千波拉 所哇迭

大慈悲的觀世音菩薩，我祈請

སྤོང་ཉིད་སྤྱིང་རྩེ་འབྱུངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

東尼 寧桀 炯巴 津記洛

請賜予加持，願証悟到空性和慈悲的本質

ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་

噶啊吽

མཐའ་བལ་སྒོ་ལས་འདས་པའི་པོ་བླ་དུ་

大札 洛累 迭貝 波張都

住在不受限制、超越思維的宮殿中

དགའ་རབ་ཤོ་ཤོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་

嘎惹 多桀拉 所哇迭

嘎惹多傑，我祈請

ཆོས་སྒྲུ་མཛོན་སུམ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པ་

卻固 哦宋 托巴 津記洛

請賜予加持，願直接實証到法身

ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་

噶啊吽

དུར་ཁྲོད་སོ་ས་སྤྱིང་གི་གནས་མཆོག་དུ་

杜抽 所薩 林基 涅丘突

住在殊勝的神聖宮殿(索薩林葬屍地)

བྱི་སིང་ཏུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་

西利 星哈拉 所哇迭

西利星哈，我祈請

འཇའ་ལུས་འོད་སྒྲུབ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པ་

加律 哦固 卓哇 津記洛

請賜予加持，願在虹光身中得解脫

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

嗡啊吽

ཟངས་མདོག་དབལ་གྱི་རི་བོའི་གཞལ་ཡས་ན།

桑多 帕季 瑞喔 夏耶那

住在光輝的銅色山之天宮中

བད་འབྱུང་ཡབ་ཡུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

貝炯 亞雍拉 所哇迭

蓮師的雙運，我祈請

རང་གཞན་དོན་གཉིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

讓仙 敦尼 助巴 津記洛

請賜予加持，願“自己和他人”的二種利益都完成

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

嗡啊吽

བཟླན་པ་འཛོན་སྐྱོང་སྤེལ་བའི་པོ་བླ་ན་སྐུ།

天巴 近炯 佩威 波張涅

住在“護持和傳播佛法”的宮殿中

དོ་རྩེ་དྲག་པོ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

多桀 札波 札拉 所哇迭

多桀札波札，我祈請

ཨ་ཏིའི་བཟླན་པ་དར་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

阿替 天巴 達哇 津記洛

請賜予加持，願廣泛傳播阿替瑜珈的教法

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

རིག་ཚལ་འཆད་ཚད་ཚུམ་པའི་ཕོ་བྲང་ནས་

瑞察 切措 終貝 頗張涅

住在論述、邏輯和寫作的宮殿(覺醒的展現)

རྩ་ག་ཨ་ཁུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་

惹嘎 阿夏拉 所哇迭

惹嘎阿夏, 我祈請

ཉོན་མོངས་སྒྲིན་དང་བལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས་

紐夢 炯當 札哇 津記洛

請賜予加持, 願我遠離困擾情緒的過失

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

ཚུལ་བཤམ་རྟོགས་པ་མཐར་ཐྱིན་ཕོ་བྲང་ནས་

措札 托巴 塔欽 頗張涅

住在“不費力、完全完美的証悟”宮殿中

ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་

昆桑 些惹拉 所哇迭

昆桑些惹, 我祈請

རང་རིག་ཚུལ་སྒྲུབ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས་

讓瑞 卻固 托巴 津記洛

請賜予加持, 願証悟到“自我的覺性”即是法身

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

འཁོར་འདས་བདེ་ཆེན་མཉམ་ཉིད་པོ་བྲང་ནས།

闊迭 迭千 釀尼 頗張涅

住在大樂“娑婆和涅槃平等”的宮殿中

ལུན་གྲུབ་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

倫助 加措拉 所哇迭

倫助加措, 我祈請

མཁྱེན་གཉིས་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

切尼 耶些 結巴 津記洛

請賜予加持, 願增長本初智慧的二種全知

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

སྒྱ་གསུམ་སྒྲོང་ཡངས་བདེ་ཆེན་པོ་བྲང་ནས།

固宋 龍洋 迭千 波張涅

住在大樂“廣闊三身”的宮殿中

བརྒྱ་ཁོར་བྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

貝瑪 諾布拉 所哇迭

貝瑪諾布, 我祈請

རྒྱང་སེམས་སྤང་བ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

弄森 南哇 達巴 津記洛

請賜予加持, 願清淨心的顯現

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ།

嗡啊吽

རང་སྒྲུང་འབྲུལ་བ་ཀ་དག་འོད་གསལ་གྲོང་།

讓浪 出巴 喀達 哦薩龍

住在廣闊的明光，“欺騙人的顯現之本初純淨”宮殿中

ཀམ་བག་ཤིས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

嘎瑪 札西拉 所哇迭

嘎瑪札西，我祈請

མ་རིག་འབྲུལ་སྒྲུང་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

瑪瑞 出南 卓哇 津記洛

請賜予加持，願從“無明的、欺騙人的顯現”中得到解脫

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ།

嗡啊吽

ཀ་དག་ཆོས་སྒྱུ་དག་པའི་གྲོང་ཡངས་ནས།

喀達 卻固 達貝 龍洋涅

住在法身的原始純淨、大純淨的廣闊中

ཀམ་དོན་དམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

嘎瑪 敦但拉 所哇迭

嘎瑪敦但，我祈請

ཅིར་སྒྲུང་སེམས་སུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

企南 森舒 卓哇 津記洛

請賜予加持，願“任何的顯現”都會被解脫為我的心

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

རང་རིག་དག་པ་ཆེན་པོའི་རྩལ་རྒྱལ་སྒྲགས་པུཾ

讓瑞 達巴 千波 察作巴

“自我覺性的大純淨”的完美大師

ཀམ་འགྱུར་མེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུཾ

嘎瑪 就美拉 所哇迭

嘎瑪就美, 我祈請

ནང་དབྱིངས་རི་བཞིན་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབསུཾ

南英 吉欣 托巴 津記洛

請賜予加持, 願証悟到內在的廣闊, 是“如是”的

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

རྟེན་འབྲེལ་ཟབ་མོའི་གནས་ལྷགས་མངོན་གྱུར་པུཾ

天哲 薩摩 涅槃 紐就巴

“緣起性的真實本質”的實證者

མདོ་ཐུགས་བསྟན་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུཾ

多雅 天津拉 所哇迭

多昂天津, 我祈請

གཟུང་འཛིན་འཕྲུལ་བ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབསུཾ

松進 出巴 達巴 津記洛

請賜予加持, 願清淨二執的迷亂

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ།

嗡啊吽

འོད་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཕོ་བྲང་ནས།

哦薩 迭哇 千杯 波張涅

住在“明光”的大樂宮殿中

ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

卻記 尼瑪拉 所哇迭

秋吉尼瑪，我祈請

རང་སེམས་འབྲུལ་བ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

讓深 出巴 達巴 津記洛

請賜予加持，願清淨我心的迷亂

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ།

嗡啊吽

བཀའ་གཏེར་སྒྲིན་གྲོལ་ཆོས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས།

喀爹 明卓 卻記 波張涅

住在“卡瑪和特瑪教法”成熟和解脫的宮殿中

དཔལ་ཆེན་འདུས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

帕千 杜巴拉 所哇迭

帕千杜巴，我祈請

འིམ་གཉིས་བརྟན་པ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

仁尼 天巴 托巴 津記洛

請賜予加持，願達到二個階層的穩定

ཨོཾ་ཨཱུཿཱུཿ

嗡啊吽

གང་ཤར་ཞེན་མེད་ཚས་སྐྱུའི་པོ་བྲང་ནསཾ

岡夏 仙美 卻固 波張涅

住在“對生起不執著”的法身宮殿中

གར་དབང་བསྟན་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཾ

嘎旺 天津拉 所哇迭

嘎旺天津, 我祈請

རིག་ཅུལ་ཤར་གྲོལ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབསཾ

瑞察 夏卓 托巴 津記洛

請賜予加持, 願証悟到“一生起即解脫”覺性的展現

ཨོཾ་ཨཱུཿཱུཿ

嗡啊吽

སྤྱི་གཙུག་ཉི་ཟླ་པ་སྒྲུའི་གདན་སྟེང་ནཾ

企出 尼達 貝妹 店滇那

在我頭頂的日蓮座上

ཅུ་བའི་སྒྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཾ

札威 喇嘛拉 所哇迭

根本上師, 我祈請

སྒྲུང་བཞི་མཐའ་ཅུ་བྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབསཾ

浪西 大如 欽巴 津記洛

請賜予加持, 願我實現四種視覺的景象

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ

嗡啊吽

ཐེག་པ་ཤེས་དགའི་ཡང་ཚེ་དམ་པ་ནུཿ

貼巴 仁古 洋側 但巴那

在九乘教法的神聖頂峰

རྩོགས་པ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུཿ

作巴 千波拉 所哇迭

大圓滿教法, 我祈請

ཟག་མེད་འཇའ་ལྱས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབསུཿ

薩妹 加律 助巴 津記洛

請賜予加持, 願証得完美的虹光身

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ

嗡啊吽

རང་ལྱས་ཚ་ཁམས་དག་པའི་གཞལ་ཡས་ནུཿ

讓律 札康 達貝 夏也那

住在“身體脈道和元素的純淨本質”的宮殿中

ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསུཿ

衣但 康卓拉 所哇迭

本尊和空行母, 我祈請

ཕུང་པོ་ལྷག་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབསུཿ

朋波 拉美 助巴 津記洛

請賜予加持, 願証得“色蘊聚集的溶解”

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ

嗡啊吽

ཉི་ཆེན་རྒྱ་ནའི་དྲུང་ཁྱད་ཆེན་པོ་ནས།

嘿千 達涅 杜抽 千波涅

住在“嘿千達涅”葬屍地的宮殿中

ཤན་པ་དམར་ནག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

先巴 瑪那拉 所哇迭

紅黑兩色的先巴,我祈請

རྩོགས་ཆེན་བསྟན་པ་དར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

卓千 天巴 達哇 津記洛

請賜予加持,願廣傳大圓滿的教法

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ

嗡啊吽

རྟོག་ཆོགས་ལྷང་བ་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས།

托措 南哇 達貝 欣康涅

住在“淨化妄念”的淨土

དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

但千 加措拉 所哇迭

如海的護法眾,我祈請

འགལ་རྒྱུན་བར་ཆད་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

嘎前 拔切 西哇 津記洛

請賜予加持,願平息不利的條件和障礙

ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་

噯啊吽

འཁོར་བའི་ཐོང་ཐག་ཚད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབས་པུ་

闊威 稱大 卻巴 津記洛

請賜予加持, 願切斷娑婆的鏈鎖

དབེན་གནས་རི་ཁྲོད་འགྲིམ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབས་པུ་

威涅 瑞抽 知巴 津記洛

請賜予加持, 願在獨居處修行

ཟས་སྒྲིམ་ཞིན་པ་བལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབས་པུ་

色共 先巴 札哇 津記洛

請賜予加持, 願放掉對衣食的執著

ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་ཨྌ་

噯啊吽

ཆས་ལ་སྒྲིང་བུས་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབས་པུ་

卻拉 寧入 奴巴 津記洛

請賜予加持, 願勇於精進修行

ཉམས་སྒྲིང་གསལ་འགྲིམ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབས་པུ་

娘南 薩知 美巴 津記洛

請賜予加持, 願禪修清晰無障礙

འཁྲི་བ་གཏིང་སྒྲོང་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབས་པུ་

赤哇 聽龍 奴巴 津記洛

請賜予加持, 願勇於(從根)捨棄執著

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

སེམས་ཉིད་རང་ཞལ་མཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

深尼 讓夏 東哇 津記洛

請賜予加持，願見到我的真面目，心的本質

ནམ་རྟོག་ངི་མ་བལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

南托 知瑪 札哇 津記洛

請賜予加持，願免於妄念的困擾

ངི་མེད་ཀ་དག་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

知美 喀達 托巴 津記洛

請賜予加持，願証悟到“沒有污染，原始純淨”的心性

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

བདག་གཞན་གཉིས་འཛིན་བལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

達仙 尼進 札哇 津記洛

請賜予加持，願免於“自己和他人”的二執

སྒྲུང་སྤྱོད་ཆས་སྒྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

浪夕 卻固 托巴 津記洛

請賜予加持，願體悟到“一切的現象即是法身”

རྟོན་འབྲེལ་ཐབས་ལ་མཁས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས།

天哲 大拉 給巴 津記洛

請賜予加持，願善巧地運用緣起性

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ

唵啊吽

གཉིས་ལྷང་ཅད་ནས་ཚད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབ་སྟེ།

尼浪 側涅 卻巴 津記洛

請賜予加持，願（從根）消除二執的顯現

མཁྱེན་གཉིས་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབ་སྟེ།

切尼 也些 結巴 津記洛

請賜予加持，願增加本初智慧的二種全知

ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབ་སྟེ།

策企 桑桀 托巴 津記洛

請賜予加持，願在此生成佛

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ

唵啊吽

ཆས་ཉིད་མངོན་སུམ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབ་སྟེ།

卻尼 哦宋 托巴 津記洛

請賜予加持，願直接體悟到現象的本質

ཉམས་ལྷང་གོང་དུ་འཕེལ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབ་སྟེ།

娘浪 共都 佩哇 津記洛

請賜予加持，願証悟的直接經驗，不斷地增加

རིག་པ་ཚད་ལ་ཕེབས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲུབ་སྟེ།

瑞巴 策拉 佩巴 津記洛

請賜予加持，願覺性充分地發揮作用

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་

唵啊吽

ཆེས་ཉིད་ཟད་སར་འགྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

卻尼 色薩 秋哇 津記洛

請賜予加持, 願體悟到佛法耗盡到法性中

གདེང་ཆེན་བཞི་དང་ལྷན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

電千 西當 電巴 津記洛

請賜予加持, 願具備有四種的信心

ཀྱན་བཟང་དགོངས་པ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

昆桑 共巴 托巴 津記洛

請賜予加持, 願體認到“証悟心就是普賢王如來”

༥ རཏྲ་མྱེད་པའི་སླ་མ་སྐྱ་གཞུག་སྐྱབ་ཐབས་ལས་བྱུང་བའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

不離上師的三身之祈請文

ཇི། སླ་མ་སངས་རྒྱས་ཚས་ཀྱི་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

桀 喇嘛 桑桀 卻記 固拉 所哇迭

至尊上師，法身佛，我祈請

མ་རིག་ཐུན་པ་སངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

瑪瑞 夢巴 桑哇 津記洛

請賜予加持，願淨除無明的黑暗

སླ་མ་ལྷངས་སྟོང་རྩོགས་པའི་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 龍卻 作貝 古拉 所哇迭

報身上師，我祈請

ཉིང་འཛིན་རྒྱད་ལ་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

定進 居拉 皆哇 津記洛

請賜予加持，願禪定有進展

སླ་མ་ཐུགས་རྩི་སྐྱལ་པའི་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 突桀 出貝 固拉 所哇迭

慈悲的化身上師，我祈請

ཉམས་དང་རྟོགས་པ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

釀當 托巴 恰哇 津記洛

請賜予加持，願證悟和證量都增加

སླ་མ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 加哇 加措 固拉 所哇迭

“顯現為如海的諸佛”的上師身，我祈請

བདག་གཞན་དོན་གཉིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

達仙 敦尼 助巴 津記洛

請賜予加持，願完成“自己和他人”的二種目的

ལྷ་མའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇美 固拉 所哇迭

上師尊身，我祈請

ལུས་ལ་བདེ་དོད་འབར་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

律拉 迭卓 拔哇 津記洛

請賜予加持，願生起大樂和拙火

འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྟུལ།

企美 側依 哦助作

請賜予“不朽生命”的悉地

ལྷ་མའི་གསུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇美 送拉 所哇迭

上師尊語，我祈請

ངག་ལ་རྒྱས་པ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

雅拉 奴巴 炯哇 津記洛

請賜予加持，願言語的力量增加

ཆངས་པ་གསུང་གི་དངོས་གྲུབ་སྟུལ།

昌巴 送基 哦助措

請賜予語言純淨的悉地

ལྷ་མའི་བྱུགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇美 突拉 所哇迭

上師尊意，我祈請

སེམས་ལ་རྟོགས་པ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

森拉 托巴 恰哇 津記洛

請賜予加持，願証悟在我心中生起

ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་སྟུལ།

恰加 千波 哦住昨

請賜予大手印的悉地

ཡིན་ཏན་ཤིན་ལས་ཆོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

原天 春累 措拉 所哇迭

上師的証悟品質和活動，我祈請

དབང་བཞི་ཡོངས་རྫོགས་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

旺西 永作 托巴 津記洛

請賜予加持, 願接受到完整的四灌頂

ཕྱིན་ལས་རྣམ་བཞི་འབྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟུང་།

春累 南西 助貝 哦助作

請賜予加持, 願成就四種証悟活動的悉地

གསོལ་འདེབས།

祈請文

ཧྱེ། འགྲོ་བའི་སླ་མ་ཨོ་ལྷན་ཆོ་དཔག་མེད།

啥 卓威 喇嘛 歐金 策巴美

啥! 所有衆生的上師, 歐金長壽佛

མི་འགྱུར་མི་ཤིག་འཇིགས་མེད་དོ་རྗེའི་སྐྱུ།

米就 米西 吉美 多桀固

您的金剛身是不變、堅不可摧、無畏的

ལྷག་པའི་སྟོན་ལམ་ལས་གྲུབ་འོད་དཔག་མེད།

拉貝 夢浪 累助 歐巴美

阿彌陀佛, 具滿願的特殊祈禱

ཕྱིན་ལས་འཕུལ་རྒྱུན་ཆོ་ལ་གཞོད་པའི་བགམས།

哦累 札肯 側拉 諾貝給

平息了威脅生命的障礙和其他不利的障礙

མི་མཐུན་བར་ཆད་ནི་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

米吞 拔切 西哇 所哇迭

無論是前業或現報, 我祈請

སླ་མ་ཡོངས་སྐྱུ་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

喇嘛 龍固 助巴 津記洛

請賜予加持, 願成就報身的上師

བདེ་སྤྲོད་ཐུང་འབྲུག་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

迭東 迭就 托巴 津記洛

請賜予加持，願証悟到“空性和大樂”的不可分

མཉམ་ཉིད་སྒྲོས་བཤམ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

釀尼 卓札 托巴 津記洛

請賜予加持，願証悟到“平等性”，不費力的

མ་བཅོས་རང་སར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

瑪卻 讓薩 托巴 津記洛

請賜予加持，願証悟到不造作的心性

གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

涅槃 基新 托巴 津記洛

請賜予加持，願証悟到實相的本質，只是“如是”而已

བདག་གཞན་དོན་གཉིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

達先 敦尼 助巴 津記洛

請賜予加持，願完成“利益自己和他人”的二種目的

གྱེ་མ་འགོ་མགོན་ཐུགས་རྩེ་ཅན།

皆瑪 卓共 突桀千

阿！有情衆生的保護者，大慈悲者

སྒོན་ལམ་ལས་གྲུབ་བྱལ་བའི་སྐུ།

夢浪 勒助 加威固

您的証悟身是由祈願而成就的

དུས་མེན་འཆི་བ་སྒྲོབས་པའི་དཔལ།

都明 企哇 久貝巴

光輝者，請賜予保護，免於“非時死”

ཀྱལ་བ་རིགས་ལྔ་ཚེ་དཔག་མེད།

加哇 瑞雅 策巴美

五方佛的長壽佛

བདག་ལ་ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྩལ།

達拉 側依 哦助措

請賜予長壽的悉地

དུས་མེན་འཆི་བ་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ།

都明 企哇 多突所

迴遮“非時死”，我祈請

ན་མོ། བདེ་ཆེན་ཀྱལ་པོ་འདུས་མ་བྱས་པའི་སྐུ།

南摩 迭千 加波 杜瑪 桀貝固

禮敬大樂王，其証悟身不是組合而成的

མ་བཅོས་སྒྲིབ་བྲལ་སྤྱོད་ཉིད་སྦྱིང་རྗེའི་བདག།

瑪卻 卓札 東尼 寧桀達

不造作的“慈悲和空性”（不費力的）的大師

སྤྱོད་མ་སངས་ཀྱས་ཚས་ཀྱི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 桑桀 卻基 固拉 所哇迭

法身佛的上師，我祈請

རང་རིག་སྤྱོད་མར་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

讓瑞 喇嘛 恰哇 津記洛

請賜予加持，願我的覺性生起，與上師的一樣

ཐག་མེད་བདེ་ཆེན་སྐད་ཅིག་གཅིག་གི་ངང་།

薩美 迭千 給企 企給昂

時刻安住在完美無瑕的大樂中

རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་མ་ཚས་ཀྱི་སྐུ།

讓炯 耶些 喇嘛 卻記固

自生起的智慧上師，法身佛

ཀ་དག་སྒྲིལ་བུ་དང་དུ་གསལ་བ་འདེབས།

喀達 抽札 昂都 所哇迭

在不造作的原始純淨, 我祈請

ཅིག་ཚད་སྒྲིལ་འདས་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

即覺 洛迭 卓哇 津記洛

請賜予加持, 願証得“超越心識”的立斷解脫

ཐམས་ཅད་རིགས་འདུས་དབྱེར་མེད་ཚས་ཀྱི་སྐྱུ།

湯切 瑞杜 耶美 卻基固

諸佛不可分的本質即是法身

ལྷན་གྱུར་འོད་གསལ་སྤྱར་མེད་སྟོང་པའི་དང་།

倫助 哦薩 瑪美 東貝昂

瞬間呈現、明光、無法表達的空性

རྟོག་མེད་བྱ་བུ་དང་དུ་གསལ་བ་འདེབས།

托美 加札 昂都 所哇迭

超越觀念、沒有作為的境界, 我祈請

སྐྱུ་གསུམ་སྐད་ཅིག་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

固宋 給即 卓哇 津記洛

請賜予加持, 願立即解脫成“三身”

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

為了“等虛空的如母眾生”四重的祈請文

སྒྲ་མ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།

媽 南卡當 釀貝 森千 湯切

喇嘛 桑桀 卻基 固拉 所哇 迭所

我與等虛空的如母眾生，向法身的上師祈請

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

སྒྲ་མ་བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།

媽 南卡當 釀貝 森千 湯切

喇嘛 迭千 龍覺 作貝 固拉 所哇 迭所

我與等虛空的如母眾生，向大樂的報身上師祈請

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

སྒྲ་མ་བྱུགས་རྗེ་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།

媽 南卡當 釀貝 森千 湯切

喇嘛 突桀 出貝 固拉 所哇 迭所

我與等虛空的如母眾生，向大慈悲的化身上師祈請

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

སྒྲ་མ་སངས་རྒྱས་དེན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།

媽 南卡當 釀貝 森千 湯切

喇嘛 桑桀 仁波切拉 所哇 迭所

我與等虛空的如母眾生，向上師（珍貴的佛）祈請

༥ བསྐྱེད་རྫོགས་འབྲེལ་མ་ལམ་འབྲས་བུ་དང་བཅས་པའི་ཚས་བརྩམ་པ་དོ་རྩེ་སྒྲིང་པོ་ལས་གནམ་
 ཚས་ཐུགས་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་རྫོགས་ཆེན་ཁྲིད་སངས་རྒྱས་ལག་འཁང་གི་སླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་ལྷན་
 ཐབས་རིམ་པ་མ་རིག་ལུན་སེལ་བཞུགས། དྲིན་ཆེན་རྩ་བའི་སླ་མ་ལ་ཐུག་འཇམ་ལོ། འདྲིར་
 གནམ་ཚས་ཐུགས་ཀྱི་གཏེར་ཁ་སྟན་བརྒྱད་ཟབ་མོའི་སྟོར་གྱི་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་ཁྲིད་སངས་རྒྱས་
 ལག་འཁང་གི་སླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་སྐབས་སུ་སླ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་གསུངས་པའི་སྐབས་སུ་རྒྱང་
 འབོད་བྱ་བ་ནི་འདི་ནྟེ།

在一開始的修法,就把生起次第和圓滿次第結合起來,修行的結果與道路是在一起的,包括:此補充內容被納入上師瑜伽。上師瑜伽是源自“大圓滿掌中佛”南丘心的寶藏之金剛本質,稱為“消除無明的黑暗”。

我禮敬大悲的根本上師!

在修習“大圓滿掌中佛”中的上師瑜伽時(這是南丘心的寶藏的口耳傳承,大圓滿的指導),在唸誦“懇求上師”的祈請文時,請唸誦下面的“遙喚上師祈請文”:

ཐ་མ་ཐུང་འབོད་ནི།
遙喚上師祈請文

ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། འིན་ཆེན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
喇嘛前諾 喇嘛前諾 欽前札威 喇嘛前諾

上師，請看護著我！上師，請看護著我！大慈悲根本上師，請看護著我！

ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། འིན་ཆེན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
喇嘛前諾 喇嘛前諾 欽前札威 喇嘛前諾

上師，請看護著我！上師，請看護著我！大慈悲根本上師，請看護著我！

ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། འིན་ཆེན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
喇嘛前諾 喇嘛前諾 欽前札威 喇嘛前諾

上師，請看護著我！上師，請看護著我！大慈悲根本上師，請看護著我！

ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། འིན་ཆེན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
喇嘛前諾 喇嘛前諾 欽前札威 喇嘛前諾

上師，請看護著我！上師，請看護著我！大慈悲根本上師，請看護著我！

ལེ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ལེ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ལེ། དཔལ་ལྷན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
誵！喇嘛前諾 誵！喇嘛前諾

誵！巴店札威 喇嘛前諾

喔！上師，請看護著我！喔！上師，請看護著我！

喔！大慈悲根本上師，請看護著我！

ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ཐ་མ་མཐུན་ནོ། ཡེ་ཡེ། འིན་ཆེན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
喇嘛前諾 喇嘛前諾

誵！誵！欽前札威 喇嘛前諾

上師，請看護著我！上師，請看護著我！

喔！喔！大慈悲根本上師，請看護著我！

ཐ་མ་རང་མཐུན་ནོ། ཐ་མ་རང་མཐུན་ནོ། འིན་ཆེན་ཙ་བའི་ཐ་མ་མཐུན་ནོ།
喇嘛讓前諾 喇嘛讓前諾

欽前札威 喇嘛前諾

上師，只有您看護著我！上師，只有您看護著我！

大慈悲根本上師，請看護著我！

ཞེས་པའི་ཚན་བདུན་པོ་འདི་ལ། འབྲིང་འདེབས་དང་། རིང་འདེབས་དང་། ཤིན་ཏུ་རིང་
འདེབས་དང་། གཏུང་འདེབས་དང་། འབོད་འདེབས་དང་། སྡེ་ཕྲགས་འདེབས་དང་། གཏུང་
བའི་དབྱངས་སྣ་བདུན་གྱི་རྒྱང་འབོད་བྱའོ། །དམིགས་པ་ནི་གནམ་ཚེས་གཞུང་ལྟར་ནོ།

“遙喚上師祈請文”有七種唱法：中長、長、極長、悲傷、呼喚、哀號和慘痛。按照南丘根本的法本內容做觀想。

ཚིག་བདུན་གསལ་འདེབས་ནི།
蓮花生大師七句祈請文

ཧྱུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས་ལྷ།

吽 歐金 油記 怒江燦

吽 鄔金境之西北隅

བསྐྱ་གེ་སར་སྤང་པོ་ལྷ།

貝瑪 給薩 東波拉

蓮花枝之花蕊中

ཡ་མཚན་མཚག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་ལྷ།

雅稱 秋吉 窩助涅

稀有已得勝成就

བསྐྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་ལྷ།

貝瑪 炯涅 些舒札

其名稱為蓮花生

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་ལྷ།

扣度 康卓 芒背郭

被眾多的空行母所圍繞

ཁྱེད་གྱི་ཇེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱིཾ

切記 皆書 答助基

我追隨您來修持

ཁྱེན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལྷ།

津記 洛氣 些書梭

祈請降臨，賜予加持

གྲུ་ཅ་བསྐྱ་སིཿཧྱུཾ

咕嚕 貝瑪 悉地吽

金剛上師的咒語

ཨོ་ཨྲཾཧྱུཾབཻ་གྲུ་ཅ་བསྐྱ་སིཿཧྱུཾ

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

ཡང་དབང་བཞི་ལན་པར་སྒྲོན།
接受四灌頂

བྱི་གཙུག་ཉི་ཟླའི་ཐུང་ན།
企出 尼迭 滇那
頭頂的日月蓮花座上

དྲིན་ཆེན་རྩ་བའི་སྒྲ་མའི།
欽千 札威 喇美
至善的根本上師

སྐར་མདའ་ལྷུང་བཞིན་འཕྲོས་ཏེ།
嘎達 弄欣 抽貼
放射如同流星狀

ལུས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་དག་ཅིང་།
律基 知巴 達欽
清淨己身之業障

སྤུལ་སྤྱའི་ས་བོན་ཐེབས་སོ།
突固 薩奔 貼所
植下了化身的種子

གསུང་ལས་འོད་ཟེར་དམར་པོ།
松累 哦色 瑪波
由上師的証悟語射出紅光

རང་གི་མགྲིན་པར་ཐིམ་པས།
讓給 金巴 聽貝
融入我的喉輪處

།སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པ།
桑桀 湯切 杜巴
上師是諸佛的總集

།སྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ།
固累 哦色 嘎波
証悟身射出白光

།རང་གི་དབྱལ་བར་ཐིམ་པས།
讓基 札哇 聽貝
融入我的前額處

།བྱམ་པ་སྒྱུ་ཡི་དབང་ཐོབ།
本巴 固衣 旺托
接受寶瓶的身灌頂

།དབལ་ལྷན་སྒྲ་མ་མཁྱེན་ནོ།
帕電 喇嘛 前諾
光輝的上師, 請照顧我

།ནམ་མཁའི་སྒྲོག་བཞིན་འཕྲོས་ཏེ།
南給 洛欣 抽貼
放射如空中的閃電

།དག་གི་སྒྲིབ་པ་དག་ཅིང་།
雅基 知巴 達欽
清除語言的障礙

གསང་བ་གསུང་གི་དབང་ཐོབ།

桑哇 松給 旺托

接受祕密的語灌頂

འོངས་སྐྱུའི་ས་བོན་ཐེབས་སོ།

龍固 薩奔 貼所

播下報身的種子

དཔལ་ལྷན་སླ་མ་མཁུན་ནོ།

帕電 喇嘛 前諾

光輝的上師, 請照顧我

བྱུགས་ལས་འོད་ཟེར་མཐིང་ག།

突累 哦色 聽嘎

由其心間放出藍光

སྤྱི་རེངས་དུད་པ་བཞིན་འཕྱོས།

布任 杜巴 形抽

放射宛如香火鏈

རང་གི་སྤྱིང་གར་ཐིམ་པས།

讓基 寧嘎 聽貝

融入我的心輪處

ཡིད་ཀྱི་སྤྱིབ་པ་དག་ཅིང་།

衣記 知巴 達欽

清除心識的障礙

ཡི་ཤེས་བྱུགས་ཀྱི་དབང་ཐོབ།

耶些 突記 旺托

接受智慧的意灌頂

ཆས་སྐྱུའི་ས་བོན་ཐེབས་སོ།

卻固 薩奔 貼所

播下法身的種子

དཔལ་ལྷན་སླ་མ་མཁུན་ནོ།

帕電 喇嘛 前諾

光輝的上師, 請照顧我

སྐྱ་ཡི་ཆ་ནམས་ཀྱན་ནས།

固衣 恰那 昆涅

由其身上的五個部位

འོད་ཟེར་ཁ་དྲག་ལྷ་འཕྱོས།

哦色 卡多 雅抽

放出五色光

རང་གི་གནས་ལྷར་ཐིམ་པས།

讓基 涅雅 聽貝

融入我的五處

བསགས་པ་ཆ་སྟོམས་སྤྱིབ་དག།

薩巴 恰紐 知達

淨化所有的障礙

ཡོན་ཏན་ཐིན་ལས་དབང་དང་།

原天 聽累 旺當

接受品質和活動的灌頂

ཆོག་དབང་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ།

季旺 仁波切 托

及最勝的文字灌頂

ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པོ། །དཔལ་ལྷན་སྐྱ་མ་མཁུན་ནོ།།

側企 桑桀 助伯 帕電 喇嘛 前諾

在一生中成佛

光輝的上師，請照顧我

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

སྤྱི་བ་འདི་ནས་བཟུང་ཉྩེ་ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་

達所 森千 湯切

皆哇 地涅 松貼 策惹 湯切都

我與所有的眾生

從今生至久遠的來生

མཐོ་དམན་གར་གཏོང་སྐྱ་མ་ཁྱེད་རང་མཁུན་ནོ།།

托面 嘎東 喇嘛 切讓 前諾

無論去處是高、是低，上師，唯有您照顧我們！

བྱུགས་རྗེས་བྱངས་ཤིག

突桀宋西

請以大悲眷顧我們

ལན་གསུམ།

唸誦三次

བཟུ་རིམས།
融入

དེ་ལ་གསོལ་བ་ཅི་གཅིག་བཏབ་པ་ཡིས།

迭拉 所哇 側企 大巴依

如此一心一意，虔誠地唸誦此祈請文

མཐར་ནི་དེ་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།

塔尼 迭南 讓拉 聽巴就

最後，一切融入了我

སྤྱི་གཙུག་གྱུ་ཅུ་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐིམ།

企出 咕嚕 哦修 讓拉聽

頭頂上的上師化為光，融入了我

གྱུ་ཅུ་འོ་སྤྱི་གཙུག་ཐུགས་དང་རང་ཉིད་ཀྱི།

咕嚕 固松 突當 讓尼記

上師的証悟身語意與自己的

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དབྱེར་མེད་གཅིག་ཏུ་འབྲེས།

律雅 依宋 耶美 即突這

身語意交融合一，變成不可分

གཉིས་མེད་ལྷན་རྒྱལ་ཆེན་པོར་ཨ་ལ་ལ།

尼美 倫作 千波 阿拉拉

去體驗無二、自顯的大圓滿，阿拉拉

ཞེས་དག་ཏུ་ཡང་དམོན་ཅིང་སྤྱིར་ནས་ཀྱང་ངེས་པར་བསམ་ལ་སྒྲིལ་བར་གསུམ་ཟླ་ལ་ཀྱང་དེ། ཅི་མཛད་ཀྱིས་རང་
མཁུན་ནི་སྤྱིར་པའི་འདུན་པ་དྲག་པོས་མཆི་མ་མ་བྱུང་གི་བར་གསེལ་བ་གང་ལ། དེ་ནས་དབང་ཟུང་བར་བྱ་བ་ཡིན་
ནོ། །གཞན་ཡང་འདོན་ལུགས་སྟགས་གོང་འོག་མ་ནོར་བར་བྱའོ། །གལ་ཏེ་འདི་འདྲ་མ་ཤེས་ན་འདུག་ཆོས་ལྟ་བུ་ལ་ནི་མ་
ནམ་བཞི་སྒྲིབ་ལས་འཁུལ་སོ། །ཡང་ན་གནམ་ཆོས་རང་གཞུང་ནས་བྱུང་བའི་གཏེར་མ་གསེལ་འདེབས་སྟགས་གང་འོས་
བྱ། གཞན་བརྒྱུད་རིམ་གསེལ་འདེབས་སྟགས་མང་པོ་ནི་མི་དགོས་ཏེ་འདི་ཟླ་མ་ཀུན་འདུས་སུ་བསྒྲིམ་པ་ཡིན་པས་སོ། །དེ་
ཡང་ཟླ་མ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིམ་པའི་མཐའ་དང་བལ། ལོངས་སྒྲིམ་ནི་མ་བཅུའི་སེམས་དང་འཇམ་གཏོགས་བདག་ལྟ་བུས་འཇམ་པའི་
ཡུལ་དུ་མ་གྲུལ་སྒྲུལ་སྒྲིམ་ངས་རྒྱས་ཀུན་འདུས་ནི་དེ་ཡི་ཟླ་མ་འདི་ཡིན་པས་པའི་ངེས་ཤེས་བཟང་པོས་གསེལ་བ་གང་བོ།
འདི་མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་གང་བསྐྱབ་ཀྱང་མེད་ཐབས་མེད་དེ་སྟག་ཤིང་ལྟ་བུ་ཡིན། ཁྱིད་
གང་བྱེད་ཀྱང་འདི་ལ་ནུན་ཏན་བསྒྲིམ་དགོས་སོ། །འདི་ལ་ངས་ཤེས་འདྲོང་བ་རེ་བསྒྲིམ་ན་གཞན་གང་ཡར་ཐུགས་ལས་
འབྱུང་བྱིན་ཆབས་ཡིན་ནོ། །ཇོགས་ཆེན་དང་རྩ་རྒྱུད་ལ་སྟགས་ཀྱང་འདི་ལ་ངས་ཤེས་འདྲོང་བ་རེ་མ་བསྒྲིམ་ན་བརྩོན་འགྲུས་
ཅི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་དྲོགས་པར་མི་འགྲུར་ཏེ། བྱིན་ཆབས་ཀྱི་རྒྱན་འབྱུང་བས་སོ། །ཁྱིད་ཆོད་ལ་སྟགས་ཀྱི་སྐབས་སུ་བཞགས་
སེལ་བྟགས་འདོན་མང་དུ་ཡོད་ཀྱང་རྩ་བ་འདི་ལས་འཁུལ་ཏེ། འདི་ཁོ་ན་ནུན་ཏན་དུ་བསྒྲིམས་གཞགས་མི་འབྱུང་ཞིང་ལོག་
ཐོན་པ་ཀྱང་ཆོས་ཡིན་ནོ། །འདི་བསྒྲིམས་པའི་ཕན་ཡོན་དགོས་ཆད་སྟགས་ནི་དམོན་པར་མི་འོང་སྟེ། ལྷན་བརྒྱུད་མ་དག་
ནམས་སུ་གསལ་སོ། །ཞེས་པ་འདིའི་རྒྱུ་འབྲེལ་ཆར་བདུན་པོ་ནི་སྤྱིར་བརྒྱུད་ཡི་གེར་ཕབ་པ་ཡིན་ཅིང་། དབང་བཞི་
ལེན་པ་སྟགས་ནི་ཁུ་ཡོས་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་དྲུག་ལ་རིག་འཛིན་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷན་རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་ཞེས་པའི་གྲགས་པ་དེ་ལ།
ཤར་ཀུ་ཐོག་དགོན་གྱི་ཟླ་མ་ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་ཅེས་པས་བསྐུལ་ཞིང་། དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཡི་གེ་བྱས་ཏེ་སྐྱར་བ་འདོས་ཀྱང་།
འཕྲོ་ནམས་བཅུ་གསུམ་རྩྭ་རྩྭ་ཞེས་པའི་སྐོབ་པར་གྱུར་ཅིག རུ་ཏྟེ་ཏྟེ།

在唸誦此文時，必須深深地思維內容的含義，要真心真意整個人完全投入，完全信任上師。自己知道，不管發生了什麼事，“上師！唯有你會知道”，如此虔誠地祈禱，直到眼淚從內心湧出來為止，接下來，是獲得灌頂的時候了。此外，請勿更改修習各部分的順序。

如果在向普通的群眾講課時，有人不容易理解其含義時，那麼僅做“為了等虛空的如母眾生的四重祈請文”就足夠了。不然的話，如果您想唸誦南丘寶藏中的任何祈請文，也都足夠了。並不需要唸誦很多的傳承祈請文，因為在這個傳承中，上師被視為所有一切的總集。

上師的法身是遠離造作的限制；只有在十地的菩薩才能看到他的報身，而不是像我們這樣的眾生就可以看到報身的；他的化身被視為是所有佛的總集，而實質上是自己的根本上師，並且有完全的信心，如此虔誠地祈求。

沒有上師瑜伽的話，就沒有其他的方法來完成“殊勝或共同”的悉地，因此上師瑜伽就像生命力的樹一樣；無論我們做那種修行，這是禪修的重點。如果上師瑜伽修到有些結果了，那麼所有其他的成就，都會自然地到來。相反地，如果沒有修到有些結果，那麼即使是修習大圓滿、札弄等等，不管有多精進多賣力，証悟也不會到來，也得不到加持。在修習徹切等時，儘管有許多清除障礙和增加功德的方法，但是一切的根源都可以在這裡找到。只要去修習上師瑜伽，就不會出現障礙，有利的條件肯定會產生，這是修行的訣竅指導。由此產生的巨大好處是無法表達的，這在口耳傳承中說明得很清楚。

關於接受四灌頂，等等，是在水兔年的一月初六，由悉地的持明多榮渣波札撰寫的。在來自東部喀投寺院附近山腰的嘎樂喇嘛昆桑些惹的要求下寫下的，並在大師講話時親自寫下來的。經由這個寫作，願所有的有情眾生都成就金剛持有者的十三地。 舒邦吽！

ཐ་མའི་གསལ་འདེབས།

上師祈請文

དཔལ་ལྷན་ཅ་བའི་སྐ་མ་རིན་པོ་ཆེ།།

帕電 札威 喇嘛 仁波切

光輝的，珍貴的根本上師

བདག་གི་སྦྱི་བོར་པ་རྒྱའི་ཟེུ་འབྱུ་ལ།།

達基 企喔 貝美 色助拉

在我頭頂的蓮花上

འབྲལ་བ་མེད་པ་རྟག་པར་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།།

札哇 美巴 大巴 修涅將

永遠保持不分離

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་ཇེས་བརྒྱང་ནས།།

喀欽 千波 夠涅 桀宋涅

請以大慈悲眷顧我

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྡུལ་དུ་གསལ།།

固松 突基 哦助 察都所

我祈請，請賜予“証悟的身語意”的成就

དཔལ་ལྷན་སྐ་མའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་ལ།།

帕電 喇妹 南巴 塔巴拉

不起任何的邪見

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ལྷག་ལྷ་མི་སྦྱེ་ཞིང་།།

給企 參洋 洛大 米皆欣

光榮上師的所有言行(即使是一瞬間)

ཅི་མཇད་ཆོས་སྲ་མཐོང་བའི་མོས་གུས་ཀྱིས།།

企這 卻舒 東威 摩古記

具恭敬的誠心，視上師的所有言行都是佛法

ལྷ་མའི་བྱིན་ལྷབས་སེམས་ལ་འབྱུག་པར་ཤོག།

喇美 津拉 森拉 就巴秀

祈願上師的加持進入我的心

སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་དག་ནི་ཐམས་ཅད་དུ།

皆欣 皆哇 達尼 湯切都

在我未來的連續的多世中

རིགས་བཟང་སློ་གསལ་ང་རྒྱལ་མེད་པ་དང་།

瑞桑 洛薩 雅交 美巴當

願得到高的出生，心識清晰，沒有我執

སྤྱིང་རྩེ་ཆེ་ཞིང་སྤྲ་མ་ལ་གུས་ལྡན།

寧桀 切欣 喇嘛 拉古電

富有慈悲心，對上師恭敬虔誠

དཔལ་ལྡན་ལྷ་མའི་དམ་ཚིག་ལ་གནས་ཤོག།

帕電 喇妹 但季 拉涅秀

願遵守“對上師”的金剛誓言

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྤྲ་མ་དང་།

皆哇 昆突 洋達 喇嘛當

在我的所有生中，願永遠不離開完美純淨的上師

འབྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

札美 卻記 巴拉 龍覺欽

利用此勝妙佛法到極至

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས།

薩當 浪記 原天 惹作涅

完美了“修行階段和道路上”的所有純淨品質

དཔལ་ལྡན་ལྷ་མའི་གོ་འཕང་ཟུར་ཐོབ་ཤོག།

帕電 喇妹 夠旁 紐托秀

願迅速證得光輝上師的境界

第四世竹旺貝瑪諾布仁波切洋夕長壽祈請文

噶梭地！迭內 夕悉 昆加 多桀深

ལྷ་སྒྲུབ་དམ་འཛིན་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པ་རྩལ།

喇舍 旦津 耶些 若巴昭

ཐུབ་པའི་དབང་ཕྱག་པར་ལོར་བའི་མཆན།

竹貝 旺丘 貝瑪 諾布稱

ཡང་མིང་སྐུལ་པའི་སྐུ་མཆོག་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

洋夕 出貝 固丘 下天所

殊勝的轉世，祈請堅固長壽

བཀའ་ངེན་སྒྲ་མེད་དགོན་ཁྱེད་འབམ་བརྟན་གསོལ།

所天下卻貢美喇尊喀

無與倫比慈悲的保護者，祈請堅固長壽

加威 任魯 桑千 雅就威

མདོ་སྒྲགས་བཤད་སྒྲུབ་སྐུ་མཆོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།

多雅 些竹 加措 扣洛就

您是如海“經典和密續”的轉輪王，佛理和實修都精通

འཕགས་མོར་ཡན་ལག་བདུན་གྱི་དབང་ཚལ་བཅས།

帕諾 元拉 敦記 噴措切

被擁有七支福田的眾多阿亞圍繞著

མི་འཇིགས་སེང་གཏི་ཁྲི་ལ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

米基 聖給 池拉 下天所

在無畏的獅子寶座上，祈請堅固長壽

འཕྲོ་མེད་རྟག་བརྟེན་འཆི་མེད་ཆོ་མཐའ་ཡས།

波美 大滇 企美 策大耶

不朽的、無量的壽命、不變而堅固

མི་ཤིག་གཞོན་གཞིག་བྲལ་བ་ཡི་སངས་རྒྱས།

米西 雄西 渣哇 耶桑桀

堅不可摧、免於災難，本來就是原始佛

ཀུན་བཟང་ཆོས་སྤྱི་ངོ་བོ་འཆོ་གཞིས་གསོལ།

昆桑 卻古 哦喔 措些首

本質是法身的本初佛，祈請永遠住世

བདག་གི་མོས་དགེ་ལུན་སུམ་ཚལས་པ་དང་།

達吉 莫給 朋松 措巴當

經由我卓越的善業、熱忱的恭敬心

ཅ་གསུམ་བཞེན་དང་དཀོན་མཆོག་བདེན་པའི་མཐུས།

札松 滇當 空丘 電貝突

以及三宝和三根本的真實力量

ངི་ལྟར་སྒོན་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་ཡི།

吉大 夢巴 依欣 祝巴依

願所有的願望都實現

བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱིས་ས་གསུམ་སྤང་བར་ཤོག།

札西 帕記 薩松 浪哇修

並願吉祥和好運遍及三界

བཏན་བཞུགས།
上師長壽祈請文

ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་ལ།

朋迭 炯威 涅基布

功德大樂的唯一來源

བཟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།

天巴 雲任 涅巴當

願佛法永住世

བཟན་པ་འཛིན་པའི་སྤྱིས་བྱ་མཚན།

天巴 津北 皆布南

願珍貴教法的持有者

སྤྱི་ཚའི་རྒྱལ་མཚན་བཏན་གྱུར་ཅིག།

古側 加稱 天就即

健康長壽如勝利的幢幡

དཔལ་ཕན་ཟ་མའི་སྤྱི་ཚེ་བཏན་པ་དང་།

帕電 喇妹 固側 天巴當

願上師的壽命堅固

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྤྱིད་འབྱུང་བ་དང་།

卡釐 勇拉 迭紀 炯哇當

願宇宙中所有的衆生都幸福快樂

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྤྱིབ་སྤྱདས་ནས།

達先 瑪律 措薩 知將涅

經由“自己和他入”累積的所有功德和障礙的清淨

ལྷུར་བྱ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

紐都 桑桀 薩拉 夠巴修

願快速成就佛的境界

ལྷ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 固康 桑哇 所哇迭

祈願上師身體健康

མཚོག་ཏུ་སྐྱུ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

秋突 固側 任哇 所哇迭

祈願他們長住世

བྱིན་ལས་དར་ཁིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

春雷 達行 皆巴 所哇迭

祈願他們的証悟活動不斷地增長

ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།

喇嘛當 昭哇 妹巴 近記洛

祈願加持我，永遠不離開上師

བདག་དང་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་མ་ལྷས་པ།

達當 他也 卓哇 瑪律巴

願我與無數的衆生，毫無例外的

དག་བའི་རྩ་བ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་ནི།

給威 札哇 弟拉 貼涅尼

由此善業功德

ཚེ་རབས་ལས་ཀྱི་ཐུག་སྤྱོད་ཡོངས་བྱང་ནས།

側惹 累記 弟知 勇將涅

完全淨除所有生中的業障和阻礙

ཟབ་ཡངས་ཆོས་མཛོད་གྲོང་དུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

薩洋 卻奏 龍都 昭哇修

被解脫於甚深佛法的寶藏中

ཞི་ཁྲོ་བཤགས་རྒྱུད་བཞུགས་སྟེ།
寂忿聖尊的簡短懺悔文

བཅོམ་ལྷན་འདས་ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྱམས་ཀྱི་ཚལ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

窮滇迭 西抽 惹江基 措拉 洽察洛

廣大的寂靜和忿怒本尊們，我頂禮

ཨེ་མ་རྟོ། ཕྱགས་བཞུ་དུས་བཞི་ཀུན་གྱི་བདག་ཉིད་ཆེ།

唉嗎吽！ 秋舉 杜西 昆吉 達尼切

奇妙哉！十方四世的偉大怙主

སླ་མ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོ་ཡོངས་རྫོགས་དགོངས།

喇嘛 嘉哇 西抽 雍左弓

上師、寂靜和忿怒的本尊們，請聆聽

འདིར་གཤེགས་ཉི་ཟླ་བསྐྱའི་གདན་ལ་བཞུགས།

迭謝 尼達 貝美 滇拉休

請降臨此，坐於日月的蓮花座上

ཉམས་ཆགས་ན་རག་བསྐང་ཕྱིར་ཕྱག་མཆོད་བཞེས།

釀洽 那惹 剛企 洽卻謝

為了淨化“會墮落下道”所犯的戒，我頂禮，請接受供養

ཡོན་ཏན་སྤུན་ཚལ་སླ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

原天 澎措 喇嘛 南拉 洽察洛

我頂禮具有純諸淨品質的上師們

དམིགས་མེད་སྤྱོད་བྲལ་ཚས་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

米美 愁札 卻吉 古拉 洽察洛

我頂禮“無法指出，不造作”的法身

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

迭千 龍卻 左貝 古拉 洽察洛

我頂禮大樂的報身

འགོ་མགོན་ཅིར་ཡང་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

卓共 吉洋 出貝 古拉 洽察洛

我頂禮“隨機應化”保護眾生的化身

གནས་ལྷགས་མི་འགྱུར་ངོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

內路 米就 多桀 古拉 洽察洛

我頂禮“實相的本質，不變的”金剛身

ཡང་དག་མངོན་པར་བྱང་ཐུབ་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

揚達 喔巴 將秋 古拉 洽察洛

我頂禮圓滿清淨的菩提身

ཉོན་མོངས་ཞི་མཛད་ཞི་བའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

紐夢 西借 西威 拉拉 洽察洛

我頂禮“平息妄想”的寂靜本尊們

ལོག་ལྷ་ཆར་གཙོད་ཁྲོ་བའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

漏大 察覺 抽喔 古拉 洽察洛

我頂禮“誅滅邪見”的忿怒本尊們

ཐབས་མགོན་ཆོ་བདག་འཇམ་དཔལ་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

塔共 策達 蔣帕 古拉 洽察洛

我頂禮善巧的守護者，生命的怙主，証悟身的文殊師利菩薩

སྟོན་བལ་སྐྱ་སྟོགས་བསྐྱའི་གསུང་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

炯札 札卓 貝美 松拉 洽察洛

我頂禮馬頭明王，蓮花語，無暇疵的聲音

ཡང་དག་དོན་ལྷན་བཟོ་བྱས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

楊達 頓滇 邊雜 吐拉 洽察洛

我頂禮金剛嘿嚕嘎，具有真實、最極至的金剛心

དུག་ལྷ་ནད་སེལ་བདུད་ཅི་ལྷན་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

杜昂 內色 杜季 面拉 洽察洛

我頂禮“淨除五毒”的杜季即哇

དྲེགས་པ་འཛོམས་མཛད་པུར་པའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

則帕 炯則 普貝 喇拉 洽察洛

我頂禮“降服傲慢的鬼神”的普巴眾

འབྱུང་བ་ལྷ་བདག་མ་མའི་ཚྲགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

炯威 雅達 瑪摩 措拉 洽察洛

我頂禮“掌控元素”的瑪摩眾

ས་དང་ལམ་རྫོགས་རིག་འཛིན་ཚྲགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

薩當 浪左 瑞進 措拉 洽察洛

我頂禮圓滿“修行的階段和道路”的持明聚集眾

བལྟན་པ་སྤང་མཛད་དམ་ཅན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

滇巴 松則 當間 南拉 洽察洛

我頂禮保護教法的誓約護法眾

དག་བཀའ་སྤྲུང་བདུད་འདུལ་ལྷགས་བདག་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

札給 敦都 雅達 南拉 洽察洛

我頂禮“征服敵人和障礙”的咒語的怙主們

གང་གི་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོ་ཡི།

དགྱེལ་འཁོར་སྣ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ན།

岡給 加哇 西抽依

基闊 喇拉 洽察那

如果頂禮壇城的寂忿本尊

ཉམས་ཆགས་མ་ལུས་ཀྱན་བྱང་སྟེ།

མཆམས་མེད་ལྔ་ལ་སྟོས་ཅི་དགོས།

娘洽 瑪律 昆江貼

昌美 雅拉 目企夠

所破的戒將全部被淨化，更別說是五無間罪、即時的果報

ན་རྟ་གནས་ཀྱང་དོང་སྟུགས་ཏེ།

རིག་འཛིན་རྒྱལ་བའི་ཞིང་དུ་གྲགས།

那惹 涅江 東竹貼

仁津 加威 欣杜札

甚至，從深處清空地獄，變成証悟覺醒者的淨土

དོ་རྩེ་སེམས་དཔའི་གསང་ཕྱགས་དངོས།

多傑 森巴 桑雅哦

唸誦此金剛薩埵祕密的咒語

ལས་སྒྲིབ་ཉམས་གྲིབ་དག་བྱེད་པའི།

雷計 釀計 達桀貝

能夠淨化業障與破戒的污染

འཁོར་བ་དོང་སྟུག་ཡང་སྟོང་བཟོ།

廓哇 東出 洋寧達

從“最深處淘空娑婆”的精髓咒語

ཡིག་བརྒྱ།
百字明咒

ཨྌ་བཟླ་སང་ས་མ་ཡུལ། མ་རྩ་བླ་ལ་ཡུལ། བཟླ་སང་རྟེ་མོ་བ་ཏིལྱུལ། ངི་ལྟོ་མེ་གླ་མུལ།
སྤྱ་ཏྱུ་མེ་གླ་མུལ། ཨ་རྩ་རྟོ་མེ་གླ་མུལ། སྤྱ་ཏྱུ་མེ་གླ་མུལ། སང་སི་ལྷོ་མེ་བ་ཡུལ།
སང་ཀམ་སྤྱ་ཚ་མུལ། ཅི་ཏྱུ་ཤི་ཡི་ཀྱ་ཐ་རྩུལ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏུལ། ག་ག་ལྷནུལ། སང་ཏ་
ལྷ་ག་ཏ་ཤི་ད་ཡུལ། བཟླ་སྤྱ་མེ་ལྷུལ། བཟླ་སྤྱ་མེ་སང་ས་མ་ཡུལ་སང་ཏུལ།

嗡 班雜薩埵薩瑪亞 馬奴巴拉亞 班雜薩埵
迭諾巴 低叉枝朶美巴哇 速多卡尤妹巴哇
阿奴拉朶妹巴哇 速波卡又妹巴哇 沙哇悉地
妹巴牙札 沙哇嘎瑪 速札美 自當西里樣
咕嚕吽 哈哈哈哈哈 荷 般嘎問 沙哇大他 嘎他
哈答亞 班雜瑪妹免札 邊茲巴哇 瑪哈 沙瑪
亞 沙埵阿

སྤྱུང་སྤྱུང་ཡིག་བརྒྱ་ཅི་རྩུས་བསྐྱུང་ལ།
盡量唸誦多次

ྱོ་བདེ་གཤེགས་ཡོངས་རྫོགས་དགོངས་སུ་གསལ་ལུ་

吡 迭謝 雍左 共舒索

吡！如來佛的聚集眾，請聆聽

ཀྱལ་བའི་བཀའ་དང་སླ་མའི་ལུང་ལུ་

加威 喀當 喇美龍

未聽從佛陀和上師們的教導

ཇི་བཞིན་མ་སྟུང་སློབ་དཔོན་སྣང་ལུ་

吉欣 瑪覺 洛噴美

藐視金剛上師

རྩོ་རྩེ་མཆེད་དང་ཁྱམ་བྲལ་ལུ་

多桀 切當 槍札拉

對自己的金剛兄妹

ལྷ་ལོག་ངན་སེམས་ངག་རྒྱ་སྟུང་ལུ་

塔漏 恩森 雅突美

起邪見，說惡語開玩笑

བདེག་བཙོག་གཞོད་པ་དངོས་སུ་སྟུང་ལུ་

迭措 奴巴 哦舒借

我毆打他們，造成身體的傷害

ལྷ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་ཉམས་མ་གསལ་ལུ་

拉當 即柯 釀瑪紹

未能清楚觀想本尊和檀城

འཇོབ་བསྐྱས་མ་དག་བྱར་ཆགས་ཉམས་ལུ་

札迭 瑪達 租洽釀

唸誦不明楚，唸錯音，削弱我的唸誦

གསང་བར་འོས་དང་གཉེར་གཏད་སྟུང་ལུ་

桑哇 歐當 涅貼美

應保守的祕密未守住，洩露祕密，未遵守承諾

གསང་བཅུ་བསྒྲགས་ཤིང་ཁྱ་མ་བསྒྲུས།

桑秋 札欣 喇嘛盧

宣說十種祕密，欺騙上師

ཅུ་བའི་དམ་ཉམས་མཐོལ་ཁྱིང་བཤགས།

札威 淡釀 投欣夏

所犯的根本戒，發露懺悔

སྤྱད་པར་བྱ་བའི་དམ་ཆོག་ལྔ།

切帕 加威 淡次雅

破壞五條應該實行的戒

ཤེས་བྱ་ལྔ་དང་བསྒྲུབ་བྱ་ལྔ།

些加 雅當 助加雅

五條所知的戒及五條應修的戒

མི་སྤངས་ལྔ་དང་དང་ལེན་ལྔ།

米旁 雅當 當連雅

五條不應拒絕的戒與五條應該接受的戒

ཡན་ལག་དམ་ཉམས་མཐོལ་ཁྱིང་བཤགས།

言拉 淡釀 投欣夏

所犯的分支戒，發露懺悔

བསྟེན་སྒྲུབ་ཉིང་འཛིན་དམ་གཡེལ་ཁྱིང་།

年朱 聽津 淡耶欣

我忽視了對“途徑、成就和定境”的承諾

ཉ་མྱོང་དུས་དྲུག་དུས་མཆོད་ཆག།

娘凍 杜朱 杜卻洽

滿月、三十日，以及六時未做供養

ལེ་ལོ་གསོག་འཛོག་ཚོགས་བྱང་བྱས།

累漏 所就 措江桀

由於懶惰，我堆積了供品，然後照樣進行淨化的供養

ཕུད་ལྷག་ཉམས་ཤིང་ཁ་ཚར་ཤོར།

普拉 釀欣 卡擦休

“第一次獻供和餘供”的供品受到污染，不小心又有其他的污染

ཚར་དང་མ་ཚར་རྒྱན་དབང་གིས།

措當 瑪措 見旺吉

知與不知，由於情況的影響

སྒོ་གསུམ་བག་མེད་དམ་ཉམས་བཤགས།

夠宋 巴美 淡釀夏

我的三門不小心破戒，我懺悔

ཡིད་ཀྱི་དམ་ཉམས་ལྷ་བས་བཤགས།

耶吉 淡釀 大威夏

在意業上所有的犯戒，我在見解上做懺悔

དེ་ཡང་ཀུན་གཞི་བྱང་ཚུབ་སེམས།

迭洋 昆西 將秋森

菩提心是一切的基礎

ཡིན་པ་མེད་པའི་ལྷ་བ་རྟོགས།

英巴 美貝 大哇豆

要知道，見解是“沒有肯定的”

མིན་པ་མེད་པའི་སྒོམས་ཉམས་ལེན།

明巴 美貝 夠釀連

去練習“沒有拒絕”的禪修

ཡིན་མེད་མེད་པའི་སྤྱད་པ་རྟོགས།

英明 美貝 覺巴托

要知道，行事作為是“沒有肯定或拒絕的”

རེ་དོགས་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས།

瑞多 美貝 將秋森

菩提心是“沒有希望或害怕的”

ཅུ་བ་ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་རྒྱུ།

札哇 言拉 湯切基

所犯的根本和分支的戒

ཆག་ཉམས་མ་བྱང་མ་སྐྱེས་པ།

洽釀 瑪炯 瑪借巴

從未出現過，它們是不生的

བཤག་བྱ་བཤགས་བྱེད་གཉིས་མེད་གྲོལ།

夏加 夏借 尼美卓

見到“懺悔的對象是不二的”，懺悔者自然得到解脫

ན་རྟག་བཤགས་པ་རྫོགས་སོ། །ཁྱ་ཅེས་དབང་གི་གཏེར་བྱོན་བཀའ་བརྒྱད་གསང་རྫོགས་ལས་ཁོལ་དུ་
བྱང་བའོ།

The Narak confession is thus complete. This is taken from the Eight Heruka Secret Accomplishment practice called Kagyed Sangdzog, which is from the treasure of Guru Chöwang.

納惹懺悔到此結束，此懺悔文摘自卻旺上師的伏藏，名為喀舉桑卓八大嘿嚕嘎秘密成就的儀軌。

བདེ་སྐྱོན་བསྐྱུས་པ།
往生極樂世界祈請文

ཨེ་མ་ནྟེ། ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།
埃瑪荷 哦札 桑桀 浪哇 他也當

稀有哉！不可思議的阿彌陀佛

གཡས་སུ་ངོ་བོ་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོ་དང་།
也速 久喔 突桀 千波當

右邊是觀世音菩薩

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལུ།
原都 深巴 突千 托南拉

左邊是大力金剛手

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱེད་པུ།
桑桀 將深 巴妹 扣記扣

諸佛菩薩眷屬眾圍繞

བདེ་སྐྱིད་ངོ་མཚར་དཔག་དུ་མེད་པ་ཡི།
迭記 哦札 巴杜 妹巴衣

無量的大樂不可思議

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར་།
迭哇 千些 嫁威 欣康迭

稱為“迭哇欠”的淨土

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཆོ་འཕྲོས་གྱུར་མ་ཐག་།
達先 弟涅 側頗 就瑪他

願“我和他人”臨終將死時

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཆོད་པ་ཏུ།
皆哇 先記 巴瑪 卻巴如

沒有“再被生於其他地方”的阻礙

དེ་ཅུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

迭如 皆涅 浪貼 夏通修

得以面見阿彌陀佛

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྟོན་ལམ་བཏབ་པ་འདྲི།

迭給 達吉 夢浪 大巴弟

藉由此祈求的力量

ཕྱགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

秋曲 桑桀 將深 湯切記

願十方的諸佛菩薩

གཤམ་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།

給妹 助巴 近記 拉杜所

賜予加持, 所願皆成無障礙

ཏཱ་ལྷོ་བུ་འུ་ཨ་མ་གློ་ན་ན་ཡ་སྤྱ་དུ།

地亞它 班雜椎亞 阿哇菩達 那亞所哈

བཞོ་བ།

短迴向文

དགེ་བ་མ་ཆེན་འགོ་བྱལ་ཀུན་ལ་བཞོ།

給哇 瑪根 卓助 昆拉哦

迴向給六道如母的有情眾生

དབལ་ཡུལ་བའི་བསྟན་པ་དར་བའི་མོན་ལམ་ནི།

守護白玉傳承祈禱文

ནམ་དག་བསྟན་པ་དར་བ་དབལ་ཡུལ་དགོན།

南達 滇巴 達哇 白玉昆

白玉寺廣傳圓滿的教法

རྒྱལ་བའི་ནམ་འབྲུལ་བྱོན་པ་མཁའ་སྤྱོད་ཞིང་།

加威 南楚 俊巴 卡卻行

諸佛的示現有如“卡雀土”一般

འབྲེལ་ཚད་བྱང་ཆུབ་ལམ་འདྲན་འདུས་ཟླ་ཆེ།

昭策 將秋 浪珍 杜迭切

凡是有緣的眾生，都使他們踏上解脫的道路

ཆོས་སྤང་འདི་ཉིད་སྤྱིད་མཐར་བཏྲན་གྱུར་ཅིག།

卻林 迪尼 昔他 滇就即

願此佛法的中心永遠住世

མེན་སྤིང་གཏེར་ཆེན་གྱི་བསྐྱབ་བྱ་མཐའ་ག།

敏林特千噶美多築的最後忠告

ལྷང་གྲགས་རིག་གསུམ་ལྟ་ལྷགས་ཆོས་སྤྱི་ངང་།

浪乍 瑞宋 拉雅 卻固昂

相、聲、覺的本質，是本尊、咒語、法身

སྤྱོད་ང་ཡེ་ཤེས་རྩལ་བར་འབྱམས་ཁྲམ་པ།

古當 耶謝 若巴 將列巴

無限地出現，展示為週偏之身和智慧

ཟབ་གསང་ནལ་འབྱོར་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ལ།

薩桑 那久 千波 亮連拉

經由修持甚深秘密的大圓滿，偉大的瑜珈

དབྱེར་མེད་ཐུགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རྩ་གཅིག་ཤོག།

耶美 突基 替累 若基修

願我融入“一味”（不可分的，証悟心的明點）

༄༅། དེ་ནས་བྱམ་དབང་གི་ལམ་ཁྱེར་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ནི།

世間自在--六道觀世音菩薩

རང་ཉིད་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོ་ནི།

讓尼 突桀 千波尼

自己的本質是大慈悲者

དཀར་པོ་ཞལ་གཅིག་ཐུག་བཞི་པ།

嘎波 夏基 洽西巴

一面四臂，身白色

ཐལ་ཐུར་ཐང་བ་པརྩ་འཛིན།

大加 稱哇 貝瑪近

雙手合掌，其他的二隻手各持“唵珠”和蓮花

སྦྱིལ་གྱང་རྩྱ་དར་གྱིས་བརྒྱན།

即春 惹那 達紀見

穿戴珠寶和絲羅，做跏趺坐

པརྩ་ཞི་བའི་གདན་ལ་བཞུགས།

貝瑪 達威 店拉修

安坐在月蓮座上

ཨོ་མ་ཎི་པརྩ་མུ།

喻 瑪尼 貝美 吽

མི་ཡི་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ལུང་།

米衣 吉天 旺丘札

人道的“彩色”觀世音菩薩

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྒྱུར་དང་།

夏基 洽西 大加當

一面四臂, 前面的二隻手合掌

ཐེང་བ་བསྐྱེད་ཐེང་།

稱哇 貝瑪 達威滇

其他的二隻手各持“唵珠”和蓮花

སྒྱལ་མོ་གྲུང་གིས་བཞུགས་པར་བསམ་མེད་ཀྱི་

即摩 鍾給 修巴散

坐在月蓮座上, 做跏趺坐

ཨོ་ཏི་སྐྱ་ཏུ་།

喻尼所哈

དུང་འགོའི་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་དུང་།

都卓 吉天 旺丘都

畜生道的“煙色”觀世音菩薩

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྒྱུར་དང་།

夏基 洽西 大加當

一面四臂, 前面的二隻手合掌

ཐོ་ཏི་བསྐྱེད་ཐོ་ཏི་།

波替 貝瑪 達威滇

其他的二隻手各持“經卷”和蓮花

སྒྱལ་མོ་གྲུང་གིས་བཞུགས་པར་བསམ་མེད་ཀྱི་

即摩 鍾給 修巴散

坐在月蓮座上, 做跏趺坐

ཨོ་པད་སྐྱ་ཏུ་།

喻貝所哈

ཡི་དྲགས་འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་དམར་མཆོད་

依達 吉天 旺丘瑪

餓鬼道的“紅色”觀世音菩薩

འལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྐྱར་དང་མཆོད་

夏基 洽西 大加當

一面四臂，前面的二隻手合掌

སྒོམ་བྱ་བ་སྒྲ་ཐལ་བཞི་ཐེང་མཆོད་

鐘布 貝瑪 達威滇

其他的二隻手各持“珠寶篋”和蓮花

སྐྱེལ་མོ་གྲུང་གིས་བཀྲུགས་པར་བསམ་མཆོད་

即摩 鍾給 修巴散

坐在月蓮座上，做跏趺坐

ཨོ་མེ་སྐྱ་དྲུག་མཆོད་

噶美所哈

དམྱལ་བཞི་འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ནག་མཆོད་

雅威 吉天 旺丘那

地獄道的“黑色”觀世音菩薩

འལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་ཐལ་སྐྱར་དང་མཆོད་

夏基 洽西 大加當

一面四臂，前面的二隻手合掌

མེ་ཁུ་བྱ་ཕྱག་ན་འཛིན་མཆོད་

妹丘 貝瑪 恰那近

其他的二隻手各持“水火”和蓮花

སྐྱེལ་མོ་གྲུང་གིས་བཀྲུགས་པར་བསམ་མཆོད་

即摩 鍾給 修巴散

坐在月蓮座上，做跏趺坐

ཨོ་ཏྲུ་སྐྱ་དྲུག་མཆོད་

噶吽所哈

དེ་ལྟར་སྤྲུགས་རྩི་ཆེན་པོ་བདུན་གྱི་གཙོ་བོའི་སྤྲུགས་ཀར་ཟླ་བའི་གདན་སྤྱོད་
ཡི་གེ་དྲུག་གིས་བསྐོར་བུ་འཁོར་དྲུག་གི་སྤྲུགས་ཀར་ཨོྲཱི་སྤྲུགས་ཡིག་འབྲུ་རེ་རེ་
ལ་ཡིག་དྲུག་གིས་བསྐོར་བར་གྱུར་ུ་

迭塔 突桀 千波 敦基 卓喔 突嘎 達威電
啥拉 依給 助給 闊哇,闊助給 突嘎 噶所
依助 瑞瑞拉 依助給 闊哇就

觀想有七尊觀世音菩薩,中間是主尊,在他的心間的月座上,有啥
ཨྲཱི的種子字,被六個種子字所圍繞。

在外面圍繞的六尊觀世音菩薩,每尊的心間各有一個種子字,例如
噶等(噶瑪尼貝美吽),也被六個種子字的咒語所圍繞。

ཨྲཱི་ཨྲཱི་ཨྲཱི་ ཨྲཱི་མ་ཎི་པཎྌེ་ཨྲཱི་
噶阿吽啥 噶瑪尼貝美吽

བསྟོད་པ།
禮贊

སྒྲིེེ་ བཟང་ངན་གཉིས་མེད་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་ཞིང་ལྷོ་

啥 桑恩 尼妹 突桀 千波欣

啥！大慈悲觀音的淨土是沒有“好或壞”的二執

མེད་བཞིན་སྤང་བ་སྒྲུ་མ་ལྷ་བུའི་ཚུལ་ལྷོ་

妹欣 南哇 就瑪 大布出

“不存在”本身看起來像幻覺

སྤང་བཞིན་དག་པ་ཞིན་འཛིན་མེད་པོའི་ངང་ལྷོ་

南欣 達巴 先近 妹貝昂

顯現本身是“純淨的、不固定的”

ཆགས་སྤང་རང་གྲོལ་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཞིང་ལྷོ་

恰當 讓卓 達巴 惹將欣

“依戀與厭惡”都是自解脫的，“純淨，包容一切”的淨土

ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་ཞིང་ལ་ཐུག་འཆལ་བསྟོད་ལྷོ་

突桀 千波 欣拉 恰察特

我頂禮讚嘆大慈悲觀音的“淨土”

ཨོ་ཨྲཱ་ཧྲཱ་ཧྲཱོ་ ཨོ་མ་ཏི་བརྟེ་ཧྲཱོ་

喻阿吽啥 喻瑪尼貝美吽

ཧྲིཿ ལྷང་སྟྱང་གཉིས་མེད་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་སྐུཿ

啥 南東 尼妹 突桀 千波固

啥！大慈悲觀音的証悟身是沒有“顯現或空性”的二執

སྟྱང་བཞིན་ལྷང་བ་ཐུ་ལྷ་ལྷ་བུའི་ཚུལཿ

東欣 南哇 丘達 大布出

是空性，仍然有顯現，如水中的月影

ལྷང་བཞིན་སྟྱང་བ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་ངངཿ

南欣 東巴 加措 千波昂

“是空性，仍有顯現”，其本質廣大如海洋

ལྷང་སྟྱང་རང་གྲོལ་དག་པ་རབ་འབྱམས་སྐུཿ

南東 讓卓 達巴 惹將固

“顯現與空性”都是自解脫的，“純淨、包容一切”的証悟身

ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་སྐུ་ལ་ཐུག་འཚལ་བསྟོདཿ

突桀 千波 固拉 恰察特

我頂禮讚嘆大慈悲觀音的“証悟身”

ཨྱཾ་ཨྲཾ་ཧྲཾ་ཧྲིཿ ཨྱཾ་མ་ཎི་བརྗེ་ཧྲཾ་ཧྲིཿ

嗡阿吽啥 嗡瑪尼貝美吽

སྒྲིེ། བྲགས་སྟོང་བཟླ་མེད་བྲགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་གསུང་།

哈 札東 覺妹 突桀 千波松

哈!大慈悲觀音的証悟身是沒有“顯現或空性”的二執

སྟོང་བཞིན་བྲགས་པ་བྲག་ཆ་ལྟ་བུའི་ཚུལ་།

東欣 札巴 札洽 達布出

“是空性, 仍然有響聲”, 像回音

བྲགས་བཞིན་སྟོང་པ་བཟླ་དུ་མེད་པའི་ངང་།

札欣 東巴 覺都 妹貝昂

“是空性, 仍有響聲”, 其本質是無法表達的

བྲགས་སྟོང་རང་གྲོལ་དག་པ་རབ་འབྱམས་གསུང་།

札東 讓卓 達巴 惹將松

“響聲與空性”都是自解脫的, “純淨、包容一切”的証悟語

བྲགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་གསུང་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད་།

突桀 千波 松拉 恰察特

我頂禮讚嘆大慈悲觀音的“証悟語”

ཨོ་ཨྲེ་རྩུ་རྩེུ། ཨོ་མ་ཏི་བརྟེ་རྩེུ།

噶阿吽哈 噶瑪尼貝美吽

ཧྲིཿ གསལ་སྟོང་འཛིན་མེད་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་ཐུགས་ཀྱི་

哈 薩東 近妹 突桀 千波突

哈！大慈悲觀音的証悟心是“明亮、空性、不攀緣的”

སྟོང་བཞིན་གསལ་བ་འཇམ་ཚེན་ལྟ་བུའི་ཚུལ་ཀྱི་

東欣 薩哇 加春 達布出

“是空性，仍然是明亮的”，如彩虹

གསལ་བཞིན་སྟོང་བ་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ངང་ཀྱི་

薩欣 東巴 南卡 大布昂

“是空性，仍然有明亮”，其本質像虛空

གསལ་སྟོང་རང་གྲོལ་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཐུགས་ཀྱི་

薩東 讓卓 達巴 惹將突

“明亮與空性”都是自解脫的，包容一切的証悟心

ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོའི་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཇམ་ལ་བསྟོད་ཀྱི་

突桀 千波 突拉 恰察特

我頂禮讚嘆大慈悲觀音的“証悟心”

ཨོྃ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་ཧྲིཿ ཨོྃ་མ་ཉི་བརྟེ་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

噶阿吽哈 噶瑪尼貝美吽

སྒྲིེ་ རྩལ་སྒྲིལ་ས་གཞི་ལུགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་ཞིང་།

哈 加色 薩西 突桀 千波欣

哈！熔漿的地面是大慈悲觀音的淨土

ཨ་མ་གླང་མགོ་ལུགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་སྐུ་།

阿哇 浪夠 突桀 千波固

牛首的閻羅王是大慈悲的觀音

སོད་སོད་རྒྱུ་རྒྱུ་ཡི་གེ་དྲུག་པོའི་སྐུ་།

所所 就就 依給 助貝札

殺殺打打是六字大明咒的聲音

མདའ་མདྲུང་རལ་གྱི་སྒྲ་ཆོགས་མཆོད་པོའི་རྩེ་སྐུ་།

達東 惹知 那措 卻貝哲

弓箭、茅和劍是多樣的供養物品

བདེ་སྤྱད་རང་གྲོལ་དག་པ་རབ་འབྱམས་སྒྲིང་།

爹杜 讓卓 達巴 惹將龍

“快樂與痛苦”都是自解脫的，是“純淨、包容一切”的廣闊

སྤང་སྤྱད་ལུགས་ཇེ་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་བསྟོད་དུ་།

南夕 突桀 千波拉 恰察特

我頂禮讚嘆“一切的存在”，即是大慈悲的觀音

ཨོ་ཨྲུཾ་ཧཱུྃ་སྒྲིེ་ ཨོ་ཨ་ཏི་བརྟེ་ཧཱུྃ་

噶阿吽哈 噶瑪尼貝美吽

ཨ་ཏིའི་དབྱངས་དང་བཅས་པས་སྤྱན་གྲོལ། ཧཱུྃ་སྤྱན་དང་། ཕྱི་སྤྱན་དང་། དགོང་སྤྱན་ནམས་ལའང། སྤྱན་གྱི་ཐོན་འགོ། ལུས་གནད་སེམས་གནད། ལྷ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནས་བརྩམས་པར་ལྟར་རྟོ།།

用悅耳的瑪尼咒語做結束，在早上、下午和晚上的修法，應該按照前面所敘述的方法：前行、身體的關鍵技巧、心識的關鍵技巧，以及對喇嘛的祈請和懇求。

[這些說明是在白玉傳統中，為期一個月的閉關期間的指示]。

ཀུ་སྤ་ལའི་མཚན་བྱིན།

施身法

ན་མོ་བཟོ་མ་རྩ་ཏི།

南摩 班雜 哇惹嘻

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཙ་བ་གསུམ།

南摩 空秋 宋當 札哇宋

我皈依三寶和三根本

སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

加涅 南拉 加速企

以及所有的皈依處

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར།

卓昆 桑桀 拉夠企

為了使所有的眾生能成佛

བྱང་ཚུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

將秋 秋突 森皆多

我生起無上的菩提心

ལན་གསུམ།
唸誦三次

ན་མོ། བདག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནི།

南摩 達基 南巴 些巴尼

禮敬你自己的意識

ཕར་ཏུ། རང་གི་སྤྱི་བོར་འཕྲོས་པ་ལས།

呸 讓基 企喔 抽巴累

呸！ 被轉化, 並且從你的頭頂上射出

ཕཌཌཌ རྩོ་རྩོ་ཕག་མོ་རྒྱ་སྒྲན་ཅམཌཌཌ

呬 多 桀 帕 摩 加 森 參

呬！ 變成金剛亥母，如小豆子的大小

ཕཌཌཌ དེ་ནས་ཆེར་སོང་མཚུབ་གང་ཅམཌཌཌ

呬 迭 涅 切 松 助 岡 札

呬！ 變大，如拇指的指甲大小

ཕཌཌཌ དེ་ནས་ཆེར་སོང་བླ་གང་ཅམཌཌཌ

呬 迭 涅 切 松 出 岡 札

呬！ 再變大，如一手肘的大小

ཕཌཌཌ གནམ་ས་གང་བའི་ཕག་མོར་གྱུརཌཌ

呬 南 薩 岡 威 帕 摩 就

呬！ 現在，金剛亥母大到“整個地球和虛空”

ཕྱག་གཡས་ཤི་གྲག་ཚད་ཅམ་གྱིསཌཌ

恰 皆 知 古 側 參 基

用右手揮動著金剛的彎刀

བཅ་པོའི་མགོ་བོ་བྲེག་ནས་ཀྱངཌཌ

邊 波 夠 喔 這 涅 將

割下屍體上的頭顱

དེ་ཉིད་གཡས་སྒྱ་བཞག་བྱེད་ནསཌཌ

迭 尼 耶 舒 夏 桀 涅

將頭顱放在屍體的右邊

ཤི་གྲག་དེ་ཉིད་ཚད་ཅམ་གྱིསཌཌ

知 古 迭 尼 側 札 季

再揮動著金剛彎刀

མགོ་ཕྱན་བཤུས་ཏེ་ནྟ་མུ་བྱསཌཌ

夠 薰 需 貼 邊 達 桀

剝掉頭皮後，做成顱骨的容器

དེ་ནང་རང་གི་བཅ་པོ་བཞག།

迭南讓基邊波夏

然後，將你的屍體放在顱骨容器中

གཡས་ཀྱི་བྱ་གུ་ཆད་ཙམ་གྱིས།

耶記 知古 側札基

向右揮動金剛彎刀

ཤ་ལྷ་བདུད་ཅི་རྣམ་ལྷར་གྱུར།

夏昂 杜季 南雅就

屍體變成五種肉和五種甘露

ཕུ་ཕུ་ རང་གི་ཐུགས་ཀ་ནས་།

呸呸 讓基 突嘎涅

呸！呸！ 從你的心中

དོ་རྩེ་ཕག་མོ་རང་འདྲ་བ།

多桀 怕摩 讓札哇

化現出無數“等同於自己”的金剛亥母

གངས་མེད་གཡས་པས་རིན་ཆེན་སྒྲོགས་།

張美 耶貝 仁千久

散發開來，右手拿著珠寶的杓子

གཡོན་པས་སྒྲུ་འཛིན་པ་འབྲེས།

原貝 邊達 近巴抽

左手拿著顱骨容器

ཐཱ་མ་ཡི་དམ་ལྷ་ལ་མཆོད།

喇嘛 依但 拉拉卻

甘露供養給上師和禪修的本尊

ཕཌཿ མཁའ་འགྲོ་ཚས་སྐྱེང་ན་མས་ལ་མཆོད་ཅེ་

呬 康卓 卻炯 南拉卻

呬！ 供養給空行母和護法

ཕཌཿ འཇིག་རྟེན་སྐྱེང་བ་ན་མས་ལ་མཆོད་ཅེ་

呬 吉天 炯哇 南拉卻

呬！ 供養給所有的世間護法

ཕཌཿ མི་མ་ཡིན་ཀུན་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཅེ་

呬 米瑪 英昆 湯切卻

呬！ 供養給非人的鬼神

ཕཌཿ འགྲོ་བ་རིགས་སྤུག་ཀུན་ལ་མཆོད་ཅེ་

呬 卓哇 瑞助 昆拉卻

呬！ 供養給六道的眾生

ཕཌཿ བྱད་པར་ལན་ཆགས་བྱ་ལྔ་ཅན་ཅེ་

呬 切巴 連恰 布列千

呬！ 尤其是，供養給所有的冤親債主

གཞོད་ཐྱེད་ཀུན་ལ་མཆོད་པར་གྱུར་ཅེ་

諾結 昆拉 卻巴就

供養給所有的害人精

ཕཌཿ བདག་གིས་མཆོད་ཐྱིན་འདི་འབྲུལ་བས་ཅེ་

呬 達基 卻進 地布威

呬！ 經由此慷慨的供養

སླ་མ་ཡི་དམ་མཉེས་གྱུར་ཅིག་ཅེ་

喇嘛 依但 涅槃就即

願上師和禪修的本尊感到滿意

མཁའ་འགྲོ་ཚས་སྐྱེང་འཇིག་རྟེན་སྐྱེང་ཅེ་

康卓 卻炯 吉天炯

願空行母、護法，以及世間的護法

ཀུན་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐང་གྱུར་ཅིག།

昆基 突但 岡就即

全部都感到滿意

མི་མ་ཡིན་ཀུན་མགྱ་གྱུར་ཅིག།

米瑪 英昆 古就即

願非人的鬼神都感到高興

འགྲོ་བ་རིགས་སྤྱག་ཚིམ་གྱུར་ཅིག།

卓哇 瑞助 持就即

願六道的眾生都滿意

ལན་ཆགས་བྱ་ལོན་དག་གྱུར་ཅིག།

連洽 布列 達就即

願所有“未償付的業債”都還清

གཞོད་བྱེད་འདོད་པ་སྒོངས་གྱུར་ཅིག།

諾結 都巴 供就即

願所有的害人精，願望得以實現

ཕུའུ་ཕུའུ་ཕུའུ་སྤུན་དངས་མགྲོན་རྣམས་རང་གནས་བཟང་ལྷོ།

呬呬呬 千張 尊南 讓涅 班雜目

呬！呬！呬！ 眾賓客都回到他們的住所，班雜目

བདག་དང་མགྲོན་དང་མཚོད་པོ་མི་དམིགས་པ།

達當 尊當 卻波 米米巴

“自己、賓客，以及供養物”都是超越概念的

གནས་ལུགས་རང་བཞིན་ཀྱང་གསུངས་པ་ཆེ།

涅魯 讓欣 喀達 作巴切

這就是事物的原則，內在的本質，大圓滿的原始純淨

དགེ་བས་བདག་གཞན་ཀུན་གྱིས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག། ས་མ་ཡེ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ།

給威 達先 昆基 助就即

願以此功德，“我及他人”都証得此境界

薩瑪亞 封起來！封起來！封起來！

བཙུག་
迴向文

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།

所南 滴衣 湯切 西巴尼

以此福德，願眾生都成佛

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་ནམས་པམ་བྱས་ཤིང་།

托涅 內北 札南 旁皆欣

願戰勝“做錯事的負面力量”

སྤྱི་ཙམ་ན་འཆིའི་ས་སྒོང་འབྲུགས་པ་ཡི།

借嘎 那企 巴龍 出巴衣

在生老病死的浪滔中

སྤྱི་པའི་མཆོ་ལས་འགོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག།

西北 措累 卓哇 卓哇秀

願所有的衆生逃出輪迴的大海

རིན་ཆེན་དགེ་ཚུགས་འདི་ཡིས་འགོ་བ་ཀུན།

仁千 給措 地依 卓哇昆

透過珍貴的善業累積

རྟག་ཏུ་དམ་པའི་ཆོས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།

大突 旦貝 卻當 明渣欣

願衆生永不離神聖的佛法

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ཚྭགས་པ་མཐར་ཐྱིན་ནས།

讓先 敦尼 作巴 他欽內

圓滿完成“自己 and 他人”的目的

ཆོས་རྒྱ་སྒྲོགས་པས་འཛིག་རྟེན་མཛེས་པར་ཤོག།

卻雅 卓貝 基滇 哲巴修

願法鼓悠揚的節奏，美化此世界

མངས་ཀྱིས་བསྟན་པ་དར་ཞིང་ཀྱིས་པར་ཤོག།

桑桀 滇巴 達行 結巴修

願佛法的傳播永遠增加

མེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པར་ཤོག།

深千 湯切 爹行 結巴修

願所有眾生幸福快樂

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚས་ལ་སྟོད་པར་ཤོག།

寧當 曾都 卻拉 覺巴修

日夜修持佛法

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

讓先 敦尼 論基 注巴修

願“自己和他人”的二種目的，瞬間完成

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ཟླ་མ་དང་།

皆哇 昆突 洋達 喇嘛當

在我的所有生中，願永遠不離開完美純淨的上師

འབྲལ་མེད་ཚས་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྟོད་ཅིང་།

札美 卻記 巴拉 龍覺欽

利用此勝妙佛法到極至

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ལྗོན་ནས།

薩當 浪記 原天 惹作涅

完美了“修行階段和道路上”的所有純淨品質

དཔལ་ལྷན་ཟླ་མའི་གོ་འཕང་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག།

多桀 將吉 夠旁 紐脫秀

願迅速證得持明的境界

補充的祈請文 - 要求給予教法

༄༅།གུ་ཅ་རིན་པོ་ཆའི་ཚོག་བདུན་གསལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།

蓮花生大師七句祈請文

རྩི་ཨོ་གུན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་ལྟེ།

吽 歐金 油記 怒江燦

吽 鄔金境之西北隅

བརྒྱ་གེ་སར་ཐོང་པོ་ལྟེ།

貝瑪 給薩 東波拉

蓮花枝之花蕊中

ཡ་མཚན་མཚག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་ལྟེ།

雅稱 秋吉 窩助涅

稀有已得勝成就

བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་ལྟེ།

貝瑪 炯涅 些舒札

其名稱為蓮花生

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱར་ལྟེ།

扣度 康卓 芒背郭

被眾多的空行母所圍繞

ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི་ལྟེ།

切記 皆書 答助基

我追隨您來修持

ཁྱེན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལྟེ།

津極 洛氣 些書梭

祈請降臨, 賜予加持

གུ་ཅ་བརྒྱ་མིནྟེ་རྩི་ལྟེ།

咕嚕 貝瑪 悉地吽

ཐ་མའི་བརྒྱུད་པའི་གསལ་འདེབས།

傳承上師祈請文

ཀུན་བཟང་དྲོར་སེམས་དགའ་རབ་ཕྱི་སང་།།

昆桑 埡聖 嘎惹 西里星

普賢王如來、多桀深巴、嘎惹多桀、西利星哈

པདྨ་ཀ་ར་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལ།།

貝瑪 嘎惹 皆胖 尼書雅

蓮師、王臣二十五弟子

སོ་བྱར་གཞུབས་གཉགས་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཙུ་གས།།

梭數 怒娘 爹敦 佳札索

梭數怒娘等一百位掘藏師

བཀའ་གཏེར་སྤྲ་མ་རྣམས་ལ་གསལ་བ་འདེབས།།

嘎爹 喇嘛 南拉 梭哇迭

“卡瑪和特瑪”的傳承上師們，我祈請

རྩ་བའི་ཐ་མའི་གསལ་འདེབས།

根本上師祈請文

འོག་མིན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བླང་དུ།།

歐明 卻記 英記 波張都

奧明淨土的法身宮殿中

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།།

杜松 桑桀 昆記 哦喔尼

您是三世諸佛的精髓

རང་སེམས་ཚས་སྐྱུ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ།།

讓森 卻庫 哦宋 吞這巴

直接幫我指出我的心性(即是法身)

རྩ་བའི་ཐ་མའི་ཞབས་ལ་གསལ་བ་འདེབས།།

扎威 喇美 夏拉 索哇迭

根本上師，我祈求

མཚལ་བཟུས་པ་ནི།

短本供曼達

ས་གཞི་སྒོས་ཁུས་བྱགས་ཤིང་མེ་དྲོག་བཀྲམ།

沙西 波曲 居欣 美托札

遍地香花妙塗香

རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ཁྲས་བརྒྱན་པ་འདི།

瑞惹 林西 尼迭 見巴地

須彌山、四大洲、日與月

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།

桑桀 欣都 米貼 普哇衣

观想為淨土來獻給諸佛

འགོ་ཀུན་ནམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།

卓昆 南達 欣拉 卻巴修

祈願衆生生於此完美的淨土

འོ་གུ་རུ་རྒྱ་མཚལ་སྤུ་ཇ་མེ་གླ་ས་ཁུང་སྤྲ་ར་ཐ་ས་མ་ཡེ་ལྷ་ཁྱོ།

粲 咕嚕 惹納 曼達拉 普札 妹嘎 薩目札

薩巴 惹那 薩瑪亞 啊吽

ཆས་གཞུང་བར་བསྐྱལ་བ་ནི།

要求給予教法

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།

森千 南記 桑巴當

根據眾生各別的願望

སློ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར་།

洛衣 皆札 吉大哇

他們有各種不同的根器，都得到滿足

ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།

切窮 吞夢 貼巴衣

小乘、大乘，以及共通乘

ཆས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ།

卻記 闊洛 扣杜所

我懇求您，依此轉動法輪

༄༅།མཐུལ་རྒྱལ་པ་ནི།

四加行長版供曼達

ཨོ་བཟླ་བྱ་མི་ཡུལ་རྒྱུ།

喻 班雜 布米 阿吽

金剛地基阿吽

གཞི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།

西 用速 達巴 旺千 色記 沙西

大地自在清淨如金

ཨོ་བཟླ་རེ་ཁེ་ཡུལ་རྒྱུ།

喻 班雜 瑞給 阿吽

金剛護輪阿吽

བྱི་ལྷགས་རི་འཁོར་ཡུག་གིས་བསྐྱར་བའི་དབུས་སུ་རྒྱུ།

企 恰瑞 柯欲吉 扣威 屋舒吽

中央吽字外圍，鉄山圍繞

རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ། ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཇམ་བུ་སྤྱིང་།

瑞 加波瑞惹 夏 律巴波 洛 瞻布林

〈妙高須彌山〉

〈東方東聖身洲〉

〈南方南瞻部洲〉

རུབ་བ་ལང་ལྷོད། བྱང་སྤྱི་མི་སྟན། ལུས་དང་ལུས་འཕགས།

奴 巴浪卻 將 札米年 律 當律巴

〈西方西牛賀洲〉

〈北方北具盧洲〉

〈小身洲及聖身洲〉

ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལུན་དང་ལམ་མཆོག་འགྲོ།

雅亞當 雅亞先 幽電當 浪丘卓

〈小佛洲及妙佛洲〉

〈小行洲及勝道洲〉

སྤྱི་མི་སྟན་དང་སྤྱི་མི་སྟན་གྱི་ལྷ།

札米年當 札米年記達

〈不悅洲及助悅不悅洲〉

རིན་པོ་ཆེའི་རི་བོ།
仁波切瑞喔
〈眾宝山〉

དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང།
巴桑記行
〈如意樹〉

འདོད་འཇོའི་བ།
多皆衣巴
〈隨慾宝牛〉

མ་ཚུལ་པའི་ལོ་རྟུག་
瑪莫巴衣洛托
〈自然香稻〉

འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ།
柯洛仁波切
〈金輪宝〉

ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ།
諾布仁波切
〈滿願宝〉

བཙུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ།
尊莫仁波切
〈玉女宝〉

སློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
龍波仁波切
〈大臣宝〉

ཐང་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
浪波仁波切
〈白象宝〉

རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།
達丘仁波切
〈駿馬宝〉

དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ།
瑪波仁波切
〈將軍宝〉

གཏོར་ཆེན་པོའི་བྱམ་པ།
得千波衣本巴
〈大藏宝瓶〉 treasure!

སྤྲེག་པ་མ།
給巴瑪
〈欢喜女〉

ཐེང་བ་མ།
稱哇瑪
〈環串女〉

བླུ་མ།
魯瑪
〈歌女〉

གར་མ།
嘎瑪
〈舞女〉

མེ་རྟུག་མ།
妹托瑪
〈花女〉

བདུག་སྤོས་མ།
都波瑪
〈薰香女〉

སྤྲང་གསལ་མ།
浪薩瑪
〈燈女〉

དྲི་ཆབ་མ།
知洽瑪
〈塗香女〉

ཉི་མ།
尼瑪
〈日〉

ཟླ་བ།
達哇
〈月〉

རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས།
仁波切都
〈珍宝傘〉

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཆོན།
丘累 南巴 加威 加稱
勝利的旗幟，戰勝各方

ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ནིད་
ཅ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་དམ་པ་རྣམས་དང་ཡི་
དམ་རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱིའོ།།

拉當米 巴久朋宋 措巴瑪昌哇 妹巴弟尼
札哇當 居巴切貝 帕電喇嘛 淡巴南當 衣
淡加威 即闊記 拉措桑桀當 將丘深貝 措
當切巴 南拉布哇 記欧

天神和人們的全部財富和天賦，毫無保留地，全部供養給根本上師、
傳承上師、佛壇城的本尊聚集眾，以及所有佛菩薩的聚集

ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།།

突桀 卓威 敦都 些舒所

為了利益有情的眾生，出於您的愛心，請接受供養

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐབ་དུ་གསོལ།།

些涅 近記 拉都所

受已，請賜予加持

མཚལ་བཟུས་པ་ནི།

短本供曼達

ས་གཞི་སྒོས་ཁུས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཏྲག་བཟུམ།

沙西 波曲 居欣 美托札

遍地香花妙塗香

རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བཟུན་པ་འདི།

瑞惹 林西 尼迭 見巴地

須彌山、四大洲、日與月

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།

桑桀 欣都 米貼 普哇衣

觀想為淨土來獻給諸佛

འགོ་ཀུན་ནམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱང་བར་ཤོག།

卓昆 南達 欣拉 卻巴修

祈願衆生生於此完美的淨土

ཏྲི་གུ་ཅ་རྒྱ་མཚལ་སྤུང་མེ་གླ་ས་མུང་སྤྲ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཡུའྲུ།

粲 咕嚕 惹納 曼達拉 普札 妹嘎 薩目札

薩巴 惹那 薩瑪亞 啊吽

༄༅། དབང་སྐབས་མཐུལ་རྒྱས་པ་འབུལ་བ་ནི།

灌頂長版供曼達

ཨོ་བཙུ་བྱ་མི་ཡུལ་རྒྱུ།

喻 班雜 布米 阿吽

金剛地基阿吽

གཞི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།

西 用速 達巴 旺千 色記 沙西

大地自在清淨如金

ཨོ་བཙུ་རེ་ཁེ་ཡུལ་རྒྱུ།

喻 班雜 瑞給 阿吽

金剛護輪阿吽

ཕྱི་ལྷགས་རི་འཁོར་ཡུག་གིས་བསྐྱར་བའི་དབུས་སུ་རྒྱུ།

企 恰瑞 柯欲吉 扣威 屋舒吽

中央吽字外圍，鐵山圍繞

རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ། ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བུ་སྤྱིང་།

瑞 加波瑞惹 夏 律巴波 洛 瞻布林

〈妙高須彌山〉

〈東方東聖身洲〉

〈南方南瞻部洲〉

རུབ་བ་ལང་རྒྱུད། བྱང་སྤྱི་ལྷན། ལུས་དང་ལུས་འཕགས།

奴 巴浪卻 將 札米年 律 當律巴

〈西方西牛賀洲〉

〈北方北具盧洲〉

〈小身洲及聖身洲〉

རྩ་ཡབ་དང་རྩ་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལྷན་དང་ལམ་མཆོག་འགྲོ།

雅亞當 雅亞先 幽電當 浪丘卓

〈小佛洲及妙佛洲〉

〈小行洲及勝道洲〉

སྤྱི་ལྷན་དང་སྤྱི་ལྷན་གྱི་ལྷ།

札米年當 札米年記達

〈不悅洲及助悅不悅洲〉

རིན་པོ་ཆེའི་རི་བོ།
仁波切瑞喔
〈眾宝山〉

དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང།
巴桑記行
〈如意樹〉

འདོད་འཇོའི་བ།
多皆衣巴
〈隨慾宝牛〉

མ་ཚུལ་པའི་ལོ་རྟུག་
瑪莫巴衣洛托
〈自然香稻〉

འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ།
柯洛仁波切
〈金輪宝〉

ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ།
諾布仁波切
〈滿願宝〉

བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ།
尊莫仁波切
〈玉女宝〉

སློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
龍波仁波切
〈大臣宝〉

ཐང་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
浪波仁波切
〈白象宝〉

རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།
達丘仁波切
〈駿馬宝〉

དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ།
瑪波仁波切
〈將軍宝〉

གཏོར་ཆེན་པོའི་བྱམ་པ།
得千波衣本巴
〈大藏宝瓶〉 treasure!

སྤྲེག་པ་མ།
給巴瑪
〈欢喜女〉

ཐྱེང་བ་མ།
稱哇瑪
〈環串女〉

བླུ་མ།
魯瑪
〈歌女〉

གར་མ།
嘎瑪
〈舞女〉

མེ་རྟུག་མ།
妹托瑪
〈花女〉

བདུག་སྒོས་མ།
都波瑪
〈薰香女〉

སྤྲང་གསལ་མ།
浪薩瑪
〈燈女〉

དྲི་ཆབ་མ།
知洽瑪
〈塗香女〉

ནི་མ།
尼瑪
〈日〉

ཟླ་བ།
達哇
〈月〉

རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས།
仁波切都
〈珍宝傘〉

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཆོག་
丘累 南巴 加威 加稱
勝利的旗幟，戰勝各方

ལྷ་དང་མའི་དཔལ་འབྱོར་ཕྱན་ལུ་ཚལ་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་ལྷ་མ་
དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་མཐའ་མི་དད་པའི་བྱུང་བྱ་ཕྱིན་ཕྱེད་གྱི་དབང་བསྐྱར་
ཟབ་མོ་ལྷ་བའི་ཡོན་ཏྲ་འབུལ་བར་བགྱེའོ།།

拉當密衣 帕久 朋宋 措巴 瑪昌哇 妹巴
地尼 喇嘛當 即闊季 措喔 大米 迭貝
中杜 明桀季 旺固 薩摩 修威 原杜 布娃
記歐

為了能夠接受這個深奧的成熟灌頂，天神和人們的全部財富和天賦，
毫無保留地，全部供養給上師，其與壇城的主尊不可分

接受灌頂後的供曼詞句：

ལྷ་དང་མའི་དཔལ་འབྱོར་ཕྱན་ལུ་ཚལ་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་ལྷ་མ་
དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་མཐའ་མི་དད་པའི་བྱུང་བྱ་ཕྱིན་ཕྱེད་གྱི་དབང་བསྐྱར་
ཟབ་མོ་ལལ་པར་ཐོབ་པའི་བཀའ་དྲིན་གཏང་རག་གི་ཡོན་ཏྲ་འབུལ་བར་བགྱེའོ།།

拉當密衣 帕久 朋宋 措巴 瑪昌哇 妹巴
地尼 喇嘛當 即闊季 措喔 大米 迭貝 中
杜 明桀季 旺固 薩摩 累巴 托貝 喀尊唐
惹基 原杜 布娃 記歐

為了感謝接受了這個深奧的成熟灌頂，天神和人們的全部財富和天賦，
毫無保留地，全部供養給上師，其與壇城的主尊不可分，

ཐུགས་རྒྱུ་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།

突桀 卓威 敦都 些舒所

為了利益有情的眾生, 出於您的愛心, 請接受供養

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ།

些涅 近記 拉都所

受已, 請賜予加持

མཚལ་བསྐྱུས་པ་ནི།

短本供曼達

ས་གནི་སྤོས་ཚུས་བྱུགས་ཤིང་མེ་རྟོག་བཀྲམ།

沙西 波曲 居欣 美托札

遍地香花妙塗香

རི་རབ་སྤྱིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་འདི།

瑞惹 林西 尼迭 見巴地

須彌山、四大洲、日與月

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།

桑桀 欣都 米貼 普哇衣

觀想為淨土來獻給諸佛

འགྲོ་ཀུན་ནམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

卓昆 南達 欣拉 卻巴修

祈願眾生生於此完美的淨土

ཏྲི་གུ་ཅ་རྩུ་མཚལ་བུ་ཇ་མེ་གླ་ས་མུང་གླ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ།

祭 咕嚕 惹納 曼達拉 普札 妹嘎 薩目札

薩巴 惹那 薩瑪亞 啊吽

དབང་ཁྱ་བའི་དོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པ།

灌頂前的祈請文

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དང་།

杜宋 桑桀 湯切當

我祈請三世諸佛

ཁྱད་པར་ཆེ་གེ་ལ་།

切巴.....拉

尤其是向某某本尊(上面填入本尊的名字)

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དབང་བསྐྱར་སྟོལ་།

所哇 迭所 旺固措

請賜予灌頂

ཡན་ལག་ཁྲ་བ་ནི།

五支供養祈請文

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

昆秋 宋拉 達加企

我皈依三寶

ཕྱིག་པ་མི་དགེ་སོ་སོར་བཤགས།

地巴 米給 所所夏

我分別懺悔自己負面的缺失和罪業

འགྲོ་བའི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རངས།

卓威 給拉 皆衣讓

我隨喜讚嘆眾生的善業

སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་བབྱེད།

桑桀 將秋 衣基松

我心中常憶念諸佛和菩薩

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ།

桑桀 卻當 措丘拉

向佛陀、教法、僧伽團體

བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

將秋 拔杜 達加企

我皈依，直到獲得証悟為止

རང་གཞན་དོན་གཉིས་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར།

讓先 敦尼 惹助企

為了實現“我和他人”的目的

བྱང་ཆུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱ།

將秋 丘吉 森尼 皆巴季

我生起無上的菩提心

བྱང་ཆུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིད་ནས།

將秋 丘吉 森尼 皆季涅

生起了無上的菩提心

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགོན་དུ་གཉིར།

森千 湯切 達吉 尊杜涅

我把所有的眾生都當作我的賓客

བྱང་ཆུབ་སྦྱོང་མཚོག་ཡིད་འོང་སྦྱད་པར་བགྱ།

將秋 卻秋 衣翁 切巴季

我樂於維持殊勝的（証悟）紀律

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

卓拉 片企 桑桀 助巴秀

為了利益眾生，願我能成佛

དམ་ཚིག་གསུངས་བ་ནི།

承諾遵守薩瑪亞戒律

གཙོ་བོས་ངེ་ལྟར་བཀའ་བཅུལ་བ།།

措喔 吉大 喀察巴

正如怙主所命令的

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གི་བགྱི།།

迭達 湯切 達基季

我將遵守所有的戒律

འོ་གྲུ་ཅུ་རན་མཚལ་བྱུང་མེ་གླ་ས་སྤྲོ་བ་སྤྲོ་བ་ཁ་མ་ཡེ་ཡུལ་རྒྱུ།

察 咕嚕 惹納 曼達拉 普札 妹嘎 薩目札

薩巴 惹那 薩瑪亞 啊吽

མཚལ་སྤྲོ་བ་གསུངས་བྱགས་ཉན་ནི།

附加的長曼達詞句（選擇性的）

སྤྱི་མི་འགྱུར་ངོ་མེའི་གདན་ལ་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

固米就 多桀 店拉 修舒所

願您的証悟身，安坐在金剛座

གསུང་མི་འགག་ཚངས་དབྱངས་ལྟ་བུར་གསུང་བྱ་གསོལ།།

宋米嘎 昌洋 大布 宋都所

願您的証悟語，響亮如大梵天王的聲調

བྱགས་མི་གཡོ་ཀ་དག་ཆེན་པོར་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

突米又 喀達 千波 修舒所

願您的証悟心，安住在不動搖的本初純淨中

བདེ་ཆེན་ངོ་མེའི་ངོ་བོར་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

迭千 多桀 哦喔 修舒所

願您安住在金剛大樂的本質中

རྩ་གསུམ་གསོལ་བ་སྤྲུལ་ནི།

三根本祈請文

第二世貝諾仁波切作

སྟོང་པའི་ངང་ལས་རྒྱང་མེ་ཐོད་སྦྱེད་སྟེང་།།

東比 昂列 龍美 陀接顛

由空性中的風火顛灶上

ནྟ་རྒྱའི་ནང་དུ་གཤམ་བདུང་ཅི་ལ།།

邊迭 浪杜 夏雅 杜資雅

顛器之中有五肉五甘露

དམ་ཚིག་ཡི་ཤེས་དབྱེར་མེད་དམ་ཚུས་འདི།།

担赤 耶謝 耶美 丹則滴

這些三昧耶誓言物品就是智慧物品

ཅུ་བརྒྱད་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་ལྟ་ཚིགས་དང་།།

札居 喇嘛 衣當 喇措當

供養給根本傳承上師和本尊眾

བྱད་པར་ལེགས་ལྷན་ཚིགས་བདག་ཕྱག་བཞི་པ།།

切巴 列典 措達 洽悉巴

尤其是, 供養給列典、四臂和六臂的摩訶迦羅

ཕྱག་དྲུག་མ་ནིང་ཞལ་བཞི་ལྷགས་སྤྱང་མ།།

洽住 瑪寧 曉西 雅松瑪

咒語的女護法唉噶乍提、四面瑪寧瑪哈嘎拉

ལྟ་ཆེན་བྱུང་འཇུག་རྣམས་སྤར་ནི་མ།།

拉千 洽具 南森 恩涅瑪

大自在天、遍入天、毗沙門天、丑身母

ཆོ་རིང་མཆེད་ལྔ་གཡུ་སྟོན་ཅི་དམར་སོགས།།

策仁 借雅 玉尊 妻瑪索

長壽五姊妹、玉尊瑪(金剛玉燈女)、妻瑪等

མདོར་ན་སྟོན་མཆོག་མཉམ་མེད་ཤུག་རྒྱལ།

朵那 東秋 娘美 夏借交

簡而言之，是殊勝的上師、是無上的釋迦王（釋迦牟尼佛）

འཇམ་སྒྲིང་རྒྱན་མཆོག་དཔལ་གྱི་རིག་འཛིན་བརྒྱད།

展林 兼丘 帕借 仁津借

瞻洲的二殊勝和八飾物、輝煌的八持明

མཁན་སློབ་བྲི་མ་ཆོས་རྒྱལ་འབངས་གྲགས་དང་།

肯洛 必瑪 卻加 邦卓當

堪布、教師、無垢光尊、王臣、佛母等

སོ་བྱུར་གཞུབ་གཉག་ཉང་གྱུར་བྱང་གསུམ་དང་།

梭索 努雅 娘古 蔣松當

索素努娘娘咕蔣三尊（註～索素努娘：索・耶謝汪秋、素・釋迦炯內、努・桑傑耶謝、娘・賈納咕瑪喇。咕蔣三尊：娘饒・尼瑪哦瑟、咕嚕卻旺、蔣・仁津夠墊三位尊者。）

སྒྲིང་པ་བརྒྱ་གཅིག་དྲི་མེད་ནམ་གཉིས་དང་།

林巴 丘基 至美 南尼當

十一位林巴、二位無垢光尊（龍千惹將和吉美林巴）

མི་འགྱུར་རྩི་རྩེ་གཏེར་བདག་སྒྲིང་པ་དང་།

明珠 多傑 貼達 林巴當

明珠多傑、貼達林巴等

ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་འཛིགས་མེད་སྒྲིང་པ་སྟགས།

昆桑 謝惹 吉美 林巴索

昆桑謝饒、吉美林巴等

བཀའ་གཏེར་རིག་འཛིན་རྒྱ་མཆོའི་ཐ་ཆོག་ལ།

喀貼 仁津 加措 大慈拉

如海般教藏（佛說的教法和伏藏）的持明之聚集眾

གནས་པའི་བརྒྱད་གསུམ་དམ་ཅན་གྱི་མཆོའི་ཆོགས།

涅貝 居宋 丹千 加措搓

宣誓信守承諾(如海般的)三種傳承的護法神眾

གསོལ་ལོ་མཆོད་དོ་མངའ་གསོལ་དགེས་པ་སྒྲོང་།

索洛 卻多 雅索 皆巴貢

供養了,我懇求您們,歡喜地去達成我們的願望

རྒྱལ་བའི་བཟུན་དང་བཟུན་འཛིན་བྱ་ལྟར་སྤངས།

加威 天當 天進 布塔松

像自己的孩子一般,來保護佛陀的教義及其傳承的持有者

ནག་ཕྱགས་བདུད་ཟེ་དབྱང་ཆོགས་གཞིམ་པར་མཛོད།

納丘 度迭 奔措 雄巴左

摧毀邪魔力量的聚集眾

བདག་ཅག་དམ་ཆོག་ཉམས་ཆགས་ཉེས་ལྷུང་སྒྲིབ།

達恰 丹妻 亮恰 涅動致

願“我及他人”的破戒缺失之障礙

བྱང་དག་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་བཟུལ་བ་དང་།

將達 昌貝 哦住 札哇當

被清除淨化、並賜予修行上完全的成就

ནམ་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་གཡེལ་བ་མེད་པར་སྤྱབས།

南西 聽列 耶哇 美巴卓

請不懈怠地去完成這四項的奇蹟活動

བྱང་ཐུབ་བར་དུ་ཐུགས་རྗེས་སྦྱོང་བར་མཛོད།

將秋 拔杜 吐築 炯哇奏

直至証悟為止,祈請以愛和慈悲來保護我們

ཞེས་པའང་མིན་ཕྱིད་ཀྱི་མཚོ་ནོད་ཀྱང་འབྱོར་བ་དམན་པས་ལམ་དུས་དང་གཏོར་ཚྭས་བཟོ་དཔེ་ཙམ་
ཡང་མི་འབྱོར་བ་སྒྲིད་ན་གྱི་ཉམས་ཆགས་བ་བསྐྱང་བྱིར་དཔལ་ཆེན་འདུས་པས་བྲིས་སོ། དགེའོ། དགེའོ།
དགེའོ།

由帕千度巴（第二世貝諾仁波切）所作，做為一個善巧的方法，
來完成三根本的沙瑪亞戒和避免任何缺失。為了那些受了如海般
（成熟心流）的灌頂，卻未能遵守“要去供養”的承諾，或者是因
為旅行，或者是買不起供養物品，或者是沒有法本等原因而無法遵
守。 願此是善業美德！

第四世竹旺貝瑪諾布仁波切洋夕長壽祈請文

噶梭地！迭內 夕悉 昆加 多桀深

ལྷ་སྒྲུབ་དམ་འཛིན་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་པ་རྩལ།

喇舍 旦津 耶些 若巴昭

以及旦津耶些若巴札公子

竹貝 旺丘 貝瑪 諾布稱

ཡང་མིང་སྐུལ་པའི་སྐུ་མཆོག་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

洋夕 出貝 固丘 下天所

殊勝的轉世，祈請堅固長壽

*(原來的貝諾仁波切禱文/)

བཀའ་འདྲིན་སྒྲ་མེད་དགོན་སྐྱོད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

所天下卻貢美喇尊喀

無與倫比慈悲的保護者，祈請堅固長壽

རྒྱལ་བའི་རིང་ལུགས་གསང་ཆེན་ལྔ་འགྱུར་བའི།

加威 任魯 桑千 雅就威

在佛法的傳統中，偉大秘密傳承的寧瑪巴

མདོ་སྒྲགས་བཤད་སྒྲུབ་སྐྱེ་མཆོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར།

多雅 些竹 加措 扣洛就

您是如海“經典和密續”的轉輪王，佛理和實修都精通

འཕགས་མོར་ཡན་ལག་བདུན་གྱི་དབང་ཚྭ་གས་བཅས།

帕諾 元拉 敦記 噴措切

被擁有七支福田的眾多阿亞圍繞著

མི་འཇིགས་སང་གེའི་བྲི་ལ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

米基 聖給 池拉 下天所

在無畏的獅子寶座上，祈請堅固長壽

འཕྲོ་མེད་རྟག་བརྟེན་འཆི་མེད་ཆེ་མཐའ་ཡས།

波美 大滇 企美 策大耶

不朽的、無量的壽命、不變而堅固

མི་ཤིག་གཞོན་གཞིག་བྲལ་བ་ཡི་སངས་རྒྱས།

米西 雄西 渣哇 耶桑桀

堅不可摧、免於災難，本來就是原始佛

ཀུན་བཟང་ཆོས་སྤྱི་ངོ་བོ་འཆོ་གཞིས་གསོལ།

昆桑 卻古 哦喔 措些首

本質是法身的本初佛，祈請永遠住世

བདག་གི་མོས་དགེ་ལུན་སུམ་ཚྭ་གས་པ་དང་།

達吉 莫給 朋松 措巴當

經由我卓越的善業、熱忱的恭敬心

ཅུ་གསུམ་བཞེན་དང་དཀོན་མཆོག་བདེན་པའི་མཐུས།

札松 滇當 空丘 電貝突

以及三宝和三根本的真實力量

ཇི་ལྟར་སྒོན་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་ཡི།

吉大 夢巴 依欣 祝巴依

願所有的願望都實現

བཟླ་ཤིས་དཔལ་གྱིས་ས་གསུམ་སྤང་བར་ཤོག།

札西 帕記 薩松 浪哇修

並願吉祥和好運遍及三界

༄༅།དཔལ་ལྷལ་སྐྱེ་ཆེན་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་བརྟན་མི་ཤིག་དོ་ཇི་སྐྱ་དབྱངས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས།

古欽仁波切長壽祈請文

“堅不可摧的金剛之歌”

རབ་འབྱམས་སྤྲས་བཅས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་ལྟ།

惹將 色切 加威 桑宋拉

無量佛和你的繼承者，勝利的三密本尊

འཆི་མེད་སྟོབས་དང་དབང་བཅུའི་བདེན་ཆོག་གིས།

企妹 托當 旺曲 電次基

用不朽的力量、十種力量和您的真實語

མཆོག་གི་སྤུལ་སྤྱིའི་གསང་གསུམ་བྱིན་རྒྱལས་ཏེ།

秋記 出固 桑宋 近拉爹

加持此殊勝轉世的三密尊

ཆོ་དང་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

側當 也些 結巴 這都索

增加他的壽命和智慧，我祈請

ཨོ་རྒྱན་སངས་རྒྱས་གཉིས་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི།

哦見 桑桀 尼貝 任魯記

第二佛的傳承，歐金的蓮師

བཀའ་གཏེར་མདོ་ཐུགས་བརྟན་པའི་པརྟོའི་ཆལ།

喀爹 多雅 天北 貝摩察

卡瑪和特瑪，經典和密續，教法的蓮花園

འབྱེད་མཛད་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་བཟུགས་འོས་ཀྱི།

皆哲 卻記 尼瑪 雅歐記

您是照亮佛法的太陽

ཡོན་ཏན་ཆ་ཤས་ཚྭ་གས་བཞིན་ཞབས་བདུན་གསོལ།

原天 恰些 作欣 夏電索

願您長壽，讓值得稱讚的品質變得完美

གསང་ཆེན་འོད་གསལ་སྒྲིང་པོའི་རིང་ལུགས་དར།

桑千 哦薩 寧波 任魯達

願偉大秘密的傳承(明光本質)蒸蒸日上

སྐལ་བཟང་མཁས་བཙུན་དགེ་འདུན་འདུས་པ་རྒྱས།

高桑 給尊 根敦 都巴結

願“幸運、明智和有紀律”的僧伽團體拓展壯大

སྒོད་བཅུད་རྒྱད་ཞི་པན་བདེའི་དབལ་རྒྱས་པའི།

粘曲 古西 偏迭 帕結貝

願宇宙及其居民遠離衰退，讓幸福和利益的光輝增加

བཀྲ་ཤིས་སྤང་བས་ས་གསུམ་བྱབ་གྱུར་ཅིག།

札西 浪威 薩宋 加就即

願此吉祥光芒照遍三界

ཅེས་པའང་མཚེག་སྤུལ་རིན་པོ་ཆའི་བཀའ་བཞིན་འཇུར་མེད་ཐེག་མཚེག་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ན་
མ་ཅ་གསུམ་ཆ་སྒྲེའི་དགྱེལ་འཁོར་ལ་གསོལ་བ་བདུབ་བཞིན་བྲིས་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ།

在丘處仁波切(達湯丘處仁波切)的要求下，我噶美貼丘天白加稱
(頂果欽哲法王)在長壽佛的壇城前熱忱地祈禱後，寫下此祈請
文。 願一切增吉祥！

༄༅།དཔལ་སྤྲུལ་གྱི་ཁང་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་བརྟན་ནི།

將康祖古仁波切長壽祈請文

ཨོ་ཏྲུན་པརྟའི་རིང་ལུགས་ངེས་གསང་གི།

歐見 貝妹 任魯 涅槃基

歐金貝瑪是最極至、神秘的教法

བཤད་སྒྲུབ་བརྟན་པའི་འབྲུང་གནས་ངོ་མཚར་གྱི།

些助 天貝 炯涅 哦札記

您是此偉大傳統，學習和修行的來源

ནུམ་ཐར་ཚོགས་ལུན་གསར་པའི་དགའ་སྟོན་གྱིས།

南塔 作電 薩貝 嘎頓記

新黃金時代之慶典，美化了您絕妙的人生

རབ་མཛེས་ཞབས་པད་བསྐལ་བརྟན་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

惹這 夏貝 高加 天就即

願您的蓮足，堅住一百劫

སྤྲུལ་ཇེ་མཁྱེན་བརྟེན་རིན་པོ་ཆེས་གསུངས་སོ།

皈依的怙主，頂果欽哲法王撰寫的

༄༅།མཐན་པོ་ཆོ་དབང་རྒྱ་ཚུ་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་ཏྲན་ནི།

堪千澤旺嘉措仁波切長壽祈請文

༥ ཏུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཐུགས་བསྐྱེད་སྒྲིན་པའི་ཏུས།

杜宋 加威 突桀 明貝都

當三世勝利者的菩提心成熟時

ཐང་རྟོགས་མ་ལུས་འོད་གསལ་ཚས་ཀྱི་སྒྲ།

旁托 瑪律 哦薩 丘記固

明光的法身，“放下和領悟(毫無例外)”的高潮

ཡེ་ཚླགས་ཡེ་དག་རང་གྲོལ་ཆེན་པོ་ལས།

也作 也達 讓卓 千波雷

從本初的完整、本初的純淨、偉大的自解脫

འཕོ་འགྱུར་མེད་པའི་སྟོང་ཉིད་སྤྱིང་ཚེའི་ཐུགས།

波就 妹貝 東尼 寧桀突

空性和慈悲，堅定不移的証悟心

བཅེ་བའི་གདུལ་བྱ་གྲོལ་བར་དགེས་ཆགས་ཚུལ།

策威 讀加 卓哇 結恰出

為心愛的眾生的解脫感到高興

ཐོམ་གསུམ་འཛིན་པའི་དཔལ་ཕྱན་སྤྲ་མ་མཚོག།

凍宋 進貝 帕電 喇嘛丘

光輝至尊的咕嚕，三戒的持有者

ཐུབ་བསྟན་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་གང་གི་སྒྲ།

突天 所南 耶些 岡基固

突天所南耶些，願您的証悟身是：

མི་ཤིག་རྟག་བརྟན་རྟོ་རྩེ་ཆོ་མཐའ་ཡས།

米西 大天 多桀 策大耶

堅不可摧、永久穩固，無量的金剛壽命

ཚོ་དཔག་མེད་པའི་ངོ་བོར་འཚོ་གཞེས་ནས།

策巴 妹貝 哦喔 措些涅

長壽佛的精髓，願您長久住世

ཟབ་རྒྱས་ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བ་དང་།

薩結 丘記 闊洛 扣哇當

轉動深奧而廣闊的法輪

ངི་མིད་བར་དུ་ནབས་པད་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

吉夕 拔都 夏貝 滇就即

願您的蓮足堅固，永遠住世

1998年在白玉閉關學生的要求下，白玉第11世傳承的法王，帕初貝瑪諾布，於西藏皇室的土虎年，5125年的5月20日撰寫的。

ཚཱ་ཤ་བཟུང་ནི།
簡要的薈供
持明吉美林巴作

རི་ཡི་ཁྱོད་ ཚི་ཡུང་རྩྱེ།

讓樣康 喻阿吽

ཚཱ་ཤ་རྩེ་འདྲེན་ཡོན་ཡེ་ཤེས་རིལ་བའི་རྒྱན།

措這 迭原 耶謝 若貝見

聚財妙欲是智慧的自在展現

ཚཱ་ཤ་རྩེ་ཚཱ་ཤ་བདག་རིག་འཛིན་སྒྲ་མ་དང་།

措借 措達 仁津 喇嘛當

持明上師是至尊的薈供主

གདན་གསུམ་དཀྱིལ་འཁོར་གནས་ཡུལ་ཉེར་བཞིའི་བདག་པོ།

電宋 卽扣 內優 涅西達

三輪壇城和二十四聖處主

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོས་སྦྱང་ནམས་པ།

巴喔 康卓 旦千 卻炯南

空行、空行母，以及具誓的護法眾

འདིར་གཤེགས་ལོངས་སྤྱད་ཚཱ་ཤ་གྱི་མཆོད་པ་འབུལ་།

地些 龍卻 措記 卻巴布

祈請降臨，納受此薈供

འགལ་འབྱུལ་འོངས་པ་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་བཤགས་པ།

嘎出 弄巴 旦妻 亮巴夏

所違犯的過錯、越戒、破誓等，虔誠地做懺悔。

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་སུ་དཀོལ་།

企浪 巴千 卻記 英速卓

將外在和內在的障礙解脫到法界

ལྷག་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྱིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

拉托 些拉 春雷 助巴作

請納受供品，完成所委託的活動

གུ་ཅ་དེ་བླ་ཤི་ནི་ག་ན་ཅག་ཕུ་ཅ་ཟུང་ལྷ་བ་ལི་རྟ་ལྷ་ནི།

咕嚕 迭哇 達基尼 嘎那 札卡 普札

烏記大 巴令大 卡噶

སྒྲོང་བ་ནི།

完成

ཀ་དག་ཕྱོགས་ཡན་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་ལ།

卡達 丘元 千波 公巴拉

在原始純淨（開放，沒有方向）的偉大意圖中

བགང་བྱའི་ཐེག་པ་ཐ་དད་མ་གྲུབ་ཀྱང།

張借 貼巴 大迭 瑪助姜

各乘雖於實質上沒有差異

ཀུན་རྟོག་གཏུལ་བྱའི་ཁམས་དབང་བསམ་པའི་ཕྱིར།

昆托 杜借 康汪 散貝企

為了滿足不同根器眾生的需要

ཐེག་པ་ཤེས་དགུ་ཤར་བའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།

貼巴 任咕 夏威 突淡康

願九乘的昇起，讓眾生都得到滿足

ལན་གསུམ།
重複三次

ཐས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བ་ནི།

供食文

སྟོན་པ་སྤྲེལ་མེད་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ།།

頓巴 拉妹 桑桀 仁波切

至尊的上師, 珍貴的佛

སྟོབ་པ་སྤྲེལ་མེད་དམ་ཆོས་རིན་པོ་ཆེ།།

久巴 拉妹 但卻 仁波切

至尊的護法, 珍貴的佛法

འབྲེན་པ་སྤྲེལ་མེད་དགེ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ།།

珍巴 拉妹 根敦 仁波切

至尊的首領, 珍貴的僧伽

སྐྱབས་གནས་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ།།

加涅 空秋 宋拉 覺巴布

向皈依的對象, 三寶, 我們做供養

ཇོན་ཆོ་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོའི་སྤྱན་ང་རུ།།

哦側 欧見 千波 千雅如

在过去偉大欧金（蓮師）的顯現

ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་གང་ཟག་ལ།།

出欣 助巴 借貝 岡薩拉

那些用心修行佛法者

མ་ཡིས་བྱ་ལྟར་སྦྱང་བར་ཞུས་བཞིས་པའི།།

瑪衣 布塔 炯哇 夏些貝

您承諾要“像您的小孩一樣”地保護他們

ཆོས་སྦྱང་སྐྱང་མ་ནུམས་ལ་མཆོད་པ་འབུལ།།

卻炯 宋瑪 南拉 卻巴布

向護法們我們做供養